

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 古老的民谣(old Ballads) 000001

2. 古老的民谣(old Ballads) 000002

3. 古老的民谣(old Ballads) 000003

4. 古老的民谣(old Ballads) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古老的民谣(Old Ballads)
第1/4页

[əʊld] ['bælədz]
OLD BALLADS
老的 民谣

老歌谣

_ ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
_ **Illustrated by**
_ 插图 经过

插图由

[dʒɒn] [eə] [ɑː(r)] . [biː] . [ə; eɪ] . _
JOHN EYRE R . B . A . _
约翰 艾尔 拉 . B . 一个 . _

约翰·艾尔 RBA_

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[kʌm] , [læs] [ænd; ənd] [lædz] ['kʌmɪn] -
COME , LASSES AND LADS COMIN '
来 , 姑娘们 和 小伙子们 即将到来 -

来吧，姑娘们和小伙子们！

[θruː] - [ðə; ði] [raɪ] ['tʃeri] - [raɪp]
THRO ' THE RYE CHERRY - RIPE
喉咙 - 这 黑麦 樱桃 - 成熟

穿过黑麦，樱桃熟透了

['æni] ['lɔːri; 'lɔri] ['rɒbɪn] [ə'dɛr] ['mɒli] [bɔːn]
ANNIE LAURIE ROBIN ADAIR MOLLY BAWN
安妮 劳里 罗宾 阿代尔 莫莉 门

安妮·劳瑞·罗宾·阿黛尔·莫莉·鲍恩

[gəʊ] , ['hæpi] [rəʊz] !
GO , HAPPY ROSE !
去 , 快乐的 玫瑰 !

加油，快乐玫瑰！

[ðə; ði] ['æŋkərz] ['ælɪs] [greɪ] [həʊm] , [swiːt] [həʊm] [dʒɒn] ['ændəsn] , [maɪ][dʒəʊ]
THE ANCHOR'S WEIGH'D ALICE GRAY HOME , SWEET HOME JOHN ANDERSON , MY JO
这 主播的 称重 爱丽丝 灰色的 家 , 甜的 家 约翰 安德森 , 我的 乔

主播称重 爱丽丝·格雷 家，甜蜜的家 约翰·安德森，我的乔

[maɪ] ['prɪti] [dʒeɪn] -
MY PRETTY JANE ROCK'D
我的 漂亮的 简 -

《我的漂亮简》太棒了！

[ɪn]	[ðə; ði]	['kreɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	[ðə; ði]	['mɪnstrəl]	[bɔɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	['ælən]	['wɔːtə(r)]	
IN	**THE**	**CRADLE**	**OF**	**THE**	**DEEP**	**THE**	**MINSTREL**	**BOY**	**ON**	**THE**	**BANKS**	**OF**	**ALLAN**	**WATER**	
在	这	摇篮	的	这	深的	这	吟游诗人	男生	在	这	银行	的	艾伦	水	
[ɔːld]	[læŋ]	[saɪn]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ɒv; əv]	['edɪnbrə]	[taʊn]	[ðə; ði]	[naɪt]	-	[piːs]	[tuː; tə]		
AULD	**LANG**	**SYNE**	**WITHIN**	**A**	**MILE**	**OF**	**EDINBURGH**	**TOWN**	**THE**	**NIGHT**	**-**	**PIECE**	**TO**		
老	语言	同步	之内	一个	英里	的	爱丁堡	镇	这	夜晚	-	片	到		
['dʒuːljə]	[tɒm]	['bəʊlɪŋ]	[maɪ]	[lʌv]	[ɪz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[red]	[red]	[rəʊz]					
JULIA	**TOM**	**BOWLING**	**MY**	**LOVE**	**IS**	**LIKE**	**THE**	**RED**	**RED**	**ROSE**					
朱莉娅	汤姆	保龄球	我的	爱	是	喜欢	这	红色的	红色的	玫瑰					

在深海的摇篮里，吟游诗人，在艾伦河畔，友谊地久天长，爱丁堡城一英里之内，献给茱莉亚的夜曲，汤姆·鲍林，我的爱像红红的玫瑰

['wɪdəʊ]	[mə'ləʊn]
WIDOW	**MALONE**
寡妇	马龙

寡妇马龙

[ðə; ði]	['dʒɒli]	[jʌŋ]	['wɔːtəmən]	['kɔːlə(r)]	['hɛrɪn]	-	[ə; eɪ]	['hʌntɪŋ]	[wiː; wi]	[wɪl]	[gəʊ]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	
THE	**JOLLY**	**YOUNG**	**WATERMAN**	**CALLER**	**HERRIN**	**'**	**A**	**HUNTING**	**WE**	**WILL**	**GO**	**HEARTS**	**OF**	
这	快乐的	年轻的	水手	呼叫者	赫林	-	一个	打猎	我们	将要	去	心	的	
[əʊk]														
OAK														
橡木														

快乐的年轻水手呼唤鲱鱼，我们将去狩猎橡树之心

[ðə; ði]	[faɪn]	[əʊld]	['ɪŋglɪʃ]	['dʒentlmən]	[ðə; ði]	[beɪ]	[ɒv; əv]	['bɪskeɪ]	[əʊ]	!
THE	**FINE**	**OLD**	**ENGLISH**	**GENTLEMAN**	**THE**	**BAY**	**OF**	**BISCAY**	**O**	**!**
这	美好的	老的	英语	绅士	这	湾	的	比斯开	哦	!

优秀的英国老绅士 比斯开湾 O!

[blæk]	-	[aɪd]	['suːzn]	['dʌŋkən]	[greɪ]	[ðə; ði]	['beɪlɪfs]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['ɪzlɪŋtən]
BLACK	**-**	**EYED**	**SUSAN**	**DUNCAN**	**GRAY**	**THE**	**BAILIFF'S**	**DAUGHTER**	**OF**	**ISLINGTON**
黑色的	-	眼睛	苏珊	邓肯	灰色的	这	法警	女儿	的	伊斯灵顿

黑眼苏珊·邓肯·格雷，伊斯灵顿的法警之女

[ðə; ði]	['mɪlə(r)]	[ɒv; əv]	[diː]	[ðə; ði]	['eɪndʒəlz]	['wɪspə(r)]	['saɪmən]
THE	**MILLER**	**OF**	**DEE**	**THE**	**ANGEL'S**	**WHISPER**	**SIMON**
这	磨坊主	的	迪	这	天使的	耳语	西蒙

迪伊的磨坊主，天使的低语，西蒙

[ðə; ði]	['selərə(r)]	[ɔːld]	['rɒbɪn]	[greɪ]	['bɒnɪ]	[dʌn'diː]	['sæli]
THE	**CELLARER**	**AULD**	**ROBIN**	**GRAY**	**BONNIE**	**DUNDEE**	**SALLY**
这	酒窖	老	罗宾	灰色的	邦妮	邓迪	莎莉

地窖 奥尔德·罗宾·格雷 邦妮·邓迪 莎莉

[ɪn]	['aʊə(r)]	['æli]	['kɪti]	[ɒv; əv]	[ˌkoʊl'reɪn]	[hɪrz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['meɪdn]	[ɒv; əv]	['bæʃfl]	[ˌfɪf'tiːn]	
IN	**OUR**	**ALLEY**	**KITTY**	**OF**	**COLERAINE**	**HERE'S**	**TO**	**THE**	**MAIDEN**	**OF**	**BASHFUL**	**FIFTEEN**	
在	我们的	胡同	猫咪	的	科尔雷恩	这里是	到	这	少女	的	害羞的	十五	
[ðə; ði]	['leðə(r)]	-	['wʊdmən]	,									
THE	**LEATHER**	**BOTTEL**	**WOODMAN**	**,**									
这	皮革	-	樵夫	,									

在我们的小巷里，科尔雷恩的基蒂，敬害害羞的十五岁少女，皮瓶樵夫，

[speə(r)]	[ðæt]	[triː]
SPARE	**THAT**	**TREE**
空闲的	那	树

请饶恕那棵树

[ðə; ði] ['təʊkən] [əʊ] [wɜːt] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːld] [blɑːst] [ðə; ði] ['pæʃənət] ['ʃepəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] ['lʌvli] [næn]
THE TOKEN O WERT THOU IN THE CAULD BLAST THE PASSIONATE SHEPHERD TO HIS LOVE LOVELY NAN
这 令牌 哦 沃特 你 在 这 冷 爆炸 这 热情的 牧羊人 到 他的 爱 迷人的 纳米

信物啊，你曾在寒风中，热情的牧羊人致他挚爱的可爱奶奶

[ðə; ði] [læs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] [tel] [ˌem 'iː] [nɒt] , [swiːt] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] [əʊ] ['næni] ,
THE LASS OF RICHMOND HILL TELL ME NOT , SWEET SHE WORE A WREATH OF ROSES O NANNY ,
这 拉萨斯 的 里士满 爬坡道 告诉 我 不是 ， 甜的 她 穿着 一个 花圈 的 玫瑰 哦 保姆 ，

里士满山的姑娘，别告诉我，甜美的她戴着玫瑰花环，哦，保姆。

[wɪlt] [ðaʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
WILT THOU GO WITH ME ?
枯萎 你 去 和 我 ？

你愿意跟我一起去吗?

[-]
D'YE
染料

染料

[ken] [dʒɒn] [piːl] ?
KEN JOHN PEEL ?
肯 约翰 果皮 ？

肯·约翰·皮尔?

[kʌm] , [læs] [ænd; ənd] [lædz] .
COME , LASSES AND LADS .
来 ， 姑娘们 和 小伙子们 .

来吧，姑娘们和小伙子们。

[kʌm] , [læs] [ænd; ənd] [lædz] ,
Come , lasses and lads ,
来 ， 姑娘们 和 小伙子们 ，

来吧，姑娘们，小伙子们，

[get] [liːv] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dædz] ,
get leave of your dads ,
得到 离开 的 你的 爸爸们 ，

离开你爸爸们。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪpəʊl] [haɪ] ,
And away to the Maypole hie ,
和 离开 到 这 五月柱 嗨 ，

然后出发去参加五月柱游行，

[fɔː(r); fə(r)] [ɛvɹi] [feə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['swiːthɑːt] [ðeə(r)] ,
For ev'ry fair has a sweetheart there ,
为了 每一个 公平的 有 一个 亲爱的 那里 ，

每个集市上都有一个甜心，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪdlərz] ['stændɪŋ] [baɪ] ;
And the fiddler's standing by ;
和 这 小提琴手的 常设 经过 ；

而提琴手则在一旁待命；

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪli] [ʃæl; ʃəl] [dɑːns] [wɪð] [dʒeɪn] ,
For Willy shall dance with Jane ,
为了 威利 将 舞蹈 和 简 ,

威利将与简共舞，

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [hæz; həz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [dʒəʊn] ,
And Johnny has got his Joan ,
和 约翰尼 有 得到 他的 琼 ,

约翰尼找到了他的琼。

[tuː; tə] [trɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [trɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [trɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [trɪp] [ˌaɪ 'tiː] ,
To trip it , trip it , trip it , trip it ,
到 旅行 它 , 旅行 它 , 旅行 它 , 旅行 它 ,

绊倒它，绊倒它，绊倒它，绊倒它，

[trɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] !
Trip it up and down !
旅行 它 向上 和 向下 !

上下颠簸！

" [jʊr; jər] [aʊt] , " [sez] [dɪk] ; " [nɒt] [ai] , " [sez] [nɪk] ,
" You're out , " says Dick ; " not I , " says Nick ,
" 你是 出去 , " 说道 迪克 ; " 不是 我 , " 说道 缺口 ,

“你出局了，”迪克说；“我可没出局，”尼克说。

" - [twɒz] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] ; "
" ' Twas the fiddler play'd it wrong ; "
" - 那是 这 小提琴手 玩过 它 错误的 ; "

“是小提琴手拉错了琴；”

" - [tɪz] [truː] , " [sez] [hjuː] , [ænd; ənd] [səʊ] [sez] [suː] ,
" ' Tis true , " says Hugh , and so says Sue ,
" - 的 真的 , " 说道 休 , 和 所以 说道 起诉 ,

“没错，”休说，苏也说。

[ænd; ənd] [səʊ] [sez] [ɛvɹi] [wʌn] .
And so says ev'ry one .
和 所以 说道 每一个 一 .

每个人都这么说。

[ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'gæn]
The fiddler than began
这 小提琴手 比 开始

提琴手开始

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [tjuːn] [ə'gen] ,
To play the tune again ,
到 玩 这 调 再次 ,

再演奏一遍这首曲子，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [gɜːl] [dɪd] [trɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [trɪp] [ˌaɪ 'tiː] ,
And ev'ry girl did trip it , trip it ,
和 每一个 女孩 做过 旅行 它 , 旅行 它 ,

每个女孩都绊倒了它，绊倒了它，

[trɪp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] !
Trip it to the men !
旅行 它 到 这 男人 !

把这趟旅程带给男人们！

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] - ,
Then , after an hour , they went to a bow'r ,
然后 , 后 一个 小时 , 他们 去 到 一个 - ,

一个小时后，他们去了凉亭。

[ænd; ənd] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪl] [ænd; ənd] [keɪks] ;
And play'd for ale and cakes ;
和 玩过 为了 麦芽酒 和 蛋糕 ;

他们演奏是为了换取啤酒和蛋糕;

[ænd; ənd] ['kɪsɪz] [tuː] , — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] ,
And kisses too , — until they were due ,
和 吻 也 , — 直到 他们 是 到期的 ,

还有亲吻，——直到该亲吻的时候。

[ðə; ði] [læs] [held] [ðə; ði] [steɪks] .
The lasses held the stakes .
这 姑娘们 握住 这 赌注 .

赌注由姑娘们拿着。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [dɪd] [ðen] [bɪ'gɪn]
The girls did then begin
这 女孩们 做过 然后 开始

然后，女孩们就开始了。

[tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [men] ,
To quarrel with the men ,
到 争吵 和 这 男人 ,

与男人们争吵，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðeə(r)] ['kɪsɪz] [bæk] ,
And bade them take their kisses back ,
和 巴德 他们 拿 他们的 吻 后退 ,

并命令他们收回吻，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'gen] !
And give them their own again !
和 给 他们 他们的 自己的 再次 !

再给他们一份属于他们的东西！

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] ['hæri] ;
" Good - night , " says Harry ;
" 好的 - 夜晚 , " 说道 哈里 ;

"晚安，"哈利说；

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] ['meəri] ;
" good - night , " says Mary ;
" 好的 - 夜晚 , " 说道 玛丽 ;

"晚安，"玛丽说；

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] [pəʊl][tuː; tə][dʒɒn] ;
" Good - night , " says Poll to John ;
" 好的 - 夜晚 , " 说道 轮询 到 约翰 ;

"晚安，"波尔对约翰说；

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] [suː]
" Good - night , " says Sue
" 好的 - 夜晚 , " 说道 起诉

"晚安，"苏说道。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['swiːthɑːt] [hjuː] ;
to her sweetheart Hugh ;
到 她 亲爱的 休 ;

献给她的爱人休；

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] [ɛvɹi] [wʌn] .
" Good - night , " says ev'ry one .
" 好的 - 夜晚 , " 说道 每一个 一 .

"晚安，"大家齐声说道。

[sʌm; səm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɪd] [rʌn] ,
Some walk'd and some did run ,
一些 步行 和 一些 做过 跑步 ,

有些人走着去的，有些人跑着去的。

[sʌm; səm] - [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
Some loiter'd on the way ,
一些 - 在 这 方式 ,

有些人在路上闲逛，

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['kɪsɪz] [twelv] ,
And bound themselves by kisses twelve ,
和 边界 他们自己 经过 吻 十二 ,

他们以十二个吻结为盟，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nekst] ['hɒlədeɪ] .
To meet the next holiday .
到 见面 这 下一个 假期 .

为了迎接下一个假期。

[ə'nɒn] .
Anon .
匿名 .

匿名。

['kʌmɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [raɪ] .
COMING THRO ' THE RYE .
未来 喉咙 - 这 黑麦 .

穿过黑麦田。

[dʒɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [miːt] [ə; eɪ] ['bɒdi]
Gin a body meet a body
杜松子酒 一个 身体 见面 一个 身体

杜松子酒，一具身体遇见一具身体

['kʌmɪn] - [θruː] - [ðə; ði] [raɪ] ,
Comin ' thro ' the rye ,
即将到来 - 喉咙 - 这 黑麦 ,

穿过黑麦田，

[dʒɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [kɪs] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
Gin a body kiss a body ,
杜松子酒 一个 身体 吻 一个 身体 ,

杜松子酒，亲吻身体，

[niːd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [kraɪ] ?
Need a body cry ?
需要 一个 身体 哭 ?

需要痛哭一场吗?

['ɪlkə] ['læsi] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] ['lædi] ,
Ilka lassie has her laddie ,
伊尔卡 恋人 有 她 小伙子 ,

伊尔卡小姐有她的小伙子，

[neɪn] , [ðeɪ] [seɪ] , [heɪ] [ai] ,
Nane , they say , hae I ,
名字 , 他们 说 , 哈 我 ,

他们说，Nane，hae I，

[jet] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [lædz] [ðeɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ˌem 'iː]
Yet a ' the lads they smile at me
然而 一个 - 这 小伙子们 他们 微笑 在 我

然而，所有的小伙子都对我微笑。

[wen] ['kʌmɪn] - [θruː] - [ðə; ði] [raɪ] .
When comin ' thro ' the rye .
什么时候 即将到来 - 喉咙 - 这 黑麦 .

穿过黑麦田的时候。

[dʒɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [miːt] [ə; eɪ] ['bɒdi]
Gin a body meet a body
杜松子酒 一个 身体 见面 一个 身体

杜松子酒，一具身体遇见一具身体

['kʌmɪn] - [freɪ] [ðə; ði] [taʊn] ,
Comin ' frae the town ,
即将到来 - 弗雷 这 镇 ,

来自镇上，

[dʒɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [miːt] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
Gin a body meet a body ,
杜松子酒 一个 身体 见面 一个 身体 ,

杜松子酒，一具尸体遇见另一具尸体，

[niːd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [fraʊn] ?
Need a body frown ?
需要 一个 身体 皱眉 ?

需要皱眉吗?

['ɪlkə] ['læsi] [hæz; həz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ilka lassie has , etc .
伊尔卡 恋人 有 , ETC .

伊尔卡·拉西有，等等。

[ə'mæŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sweɪn]
Amang the train there is a swain
阿芒 这 火车 那里 是 一个 斯温

火车上有一位骑师

[ai] ['dɪəli] - [maɪ'sɛl] - ;
I dearly lo'e mysel ' ;
我 亲爱的 - 我 - ;

我非常爱我自己;

[bʌt; bət] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔː(r)] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [heɪm] ,
But what his name , or whaur his hame ,
但 什么 他的 姓名 , 或者 什么 他的 家 ,

但他叫什么名字，或者他的家是什么?

[ai] ['dɪnə] [keə(r)] [tuː; tə] [tel] .
I dinna care to tell .
我 迪娜 关心 到 告诉 .

我懒得说。

['ɪlkə] ['læsi] [hæz; həz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ilka lassie has , etc .
伊尔卡 恋人 有 , ETC .

伊尔卡·拉西有，等等。

[ə'nɒn] .
Anon .
匿名 .

匿名。

['tʃeri] - [raɪp] .
CHERRY - RIPE .
樱桃 - 成熟 .

樱桃熟透了。

['tʃeri] - [raɪp] , [raɪp] , [raɪp] , [ai][kraɪ] ,
Cherry - Ripe , ripe , ripe , I cry ,
樱桃 - 成熟 , 成熟 , 成熟 , 我 哭 ,

樱桃熟透了，熟透了，熟透了，我哭着说，

[fʊl] [ænd; ənd][feə(r)][wʌnz] , [kʌm] [ænd; ənd] [bai] ;
Full and fair ones , come and buy ;
满的 和 公平的 一个 , 来 和 买 ;

货品齐全，价格公道，欢迎选购；

[ɪf] [səʊ][bi:; bi][ju:; jʊ][ɑ:sk][ˌem 'i:] [weə(r)]
If so be you ask me where
如果 所以 是 你 问 我 在哪里

如果真是这样，你问我在哪里

[ðeɪ] [du:; də] [grəʊ] ?
They do grow ?
他们 做 生长 ?

它们会生长吗?

[ai]['ɑ:nsə(r)] , [ðeə(r)] ,
I answer , There ,
我 回答 , 那里 ,

我回答说，那里。

[weə(r)] [maɪ]['dʒu:liəz][lɪps][du:; də][smaɪl] ,
Where my Julia's lips do smile ,
在哪里 我的 茱莉亚的 嘴唇 做 微笑 ,

茱莉亚的嘴唇微笑的地方，

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][lænd][ɔ:(r)] ['tʃeri] [aɪl] ,
There's the land or cherry isle ,
有 这 土地 或者 樱桃 小岛 ,

那里有陆地，或者说是樱桃岛，

[hu:z] [plæn'teʃən] ['fʊli] [ʃəʊ]
Whose plantations fully show
谁 种植园 完全 展示

他们的种植园完全展现出来

[ɔ:l] [ðə; ði][jɪə(r)] , [weə(r)] ['tʃeriz] [grəʊ] .
All the year , where cherries grow .
全部 这 年 , 在哪里 樱桃 生长 .

樱桃生长的地方，一年四季都如此。

['herɪk] .
Herrick .
赫里克 .

赫里克。

['æni] ['lɔ:ri; 'lɒri] .
ANNIE LAURIE .
安妮 劳里 .

安妮·劳瑞。

['mæksˌwɛltən] [bɹ'i:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɒnɪ] ,
Maxwelton braes are bonnie ,
马克斯韦尔顿 布雷斯 是 邦妮 ,

Maxwelton braes 很漂亮，

[weə(r)] ['ɜ:li] [fɑ:z][ðə; ði] [dju:] ;
Where early fa's the dew ;
在哪里 早期的 fa's 这 露 ;

露水何时出现?

[ænd; ənd] [ɪts] [ðeə(r)] [ðæt] ['æni] ['lɔːri; 'lɔri]
And it's there that Annie Laurie
和 它是 那里 那 安妮 劳里

安妮·劳瑞就住在那里。

[giːd] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [truː] ;
Gied me her promise true ;
gied 我 她 承诺 真的 ;

她给了我她真实的承诺;

[giːd] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [truː] ,
Gied me her promise true ,
gied 我 她 承诺 真的 ,

她给了我她真实的承诺,

[wɪtʃ] [nɛə] [fə'gɒt] [wɪl] [biː; bi] ;
Which ne'er forgot will be ;
哪个 从未 忘了 将要 是 ;

永远不会忘记的;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['bɒnɪ] ['æni] ['lɔːri; 'lɔri]
And for bonnie Annie Laurie
和 为了 邦妮 安妮 劳里

还有邦妮·安妮·劳瑞

[aɪ'd] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [diː] .
I'd lay me doun and dee .
ID 躺 我 杜恩 和 迪 .

我会躺下，然后躺下。

[hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [snɔː] - [drɪft] ,
Her brow is like the snaw - drift ,
她 眉头 是 喜欢 这 雪 - 漂移 ,

她的眉毛像雪堆一样,

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [swɒn] ,
Her throat is like the swan ,
她 喉 是 喜欢 这 天鹅 ,

她的喉咙像天鹅一样清澈。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][f'eəɹəst]
Her face it is the fairest
她 脸 它 是 这 最公平

她的脸蛋最美。

[ðæt] [ɛə] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn] ;
That e'er the sun shone on ;
那 曾经 这 太阳 闪耀 在 ;

只要太阳照耀着;

[ðæt] [ɛə] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn] ,
That e'er the sun shone on ,
那 曾经 这 太阳 闪耀 在 ,

只要太阳还照耀着,

[ænd; ənd] [dɑːk] [bluː] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [iː] ;
And dark blue is her ee ;
和 黑暗的 蓝色的 是 她 ee ;

而深蓝色是她的ee;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['bɒnɪ] ['æni] ['lɔːri; 'lɔri]
And for bonnie Annie Laurie
和 为了 邦妮 安妮 劳里

还有邦妮·安妮·劳瑞

[aɪ'd] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [diː] .
I'd lay me doun and dee .
ID 躺 我 杜恩 和 迪 .

我会躺下，然后躺下。

[laɪk] [djuː] [ɒn] [ðə; ði] ['gaʊən] ['laɪɪŋ] ,
Like dew on the gowan lying ,
喜欢 露 在 这 戈万 说谎 ,

就像露水落在躺着的洋甘菊上一样，

[ɪz] [ðə; ði] [fɑː] - [əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] ['feəri] [fiːt] ;
Is the fa ' o ' her fairy feet ;
是 这 法 - o - 她 仙女 脚 ;

是她仙女般的脚丫吗？

[ænd; ənd] [laɪk] [wɪndz; waɪndz] [ɪn] ['sʌmə(r)] ['saɪɪŋ] ,
And like winds in summer sighing ,
和 喜欢 风 在 夏天 叹息 ,

就像夏日微风的叹息，

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] [swiːt] ;
Her voice is low and sweet ;
她 嗓音 是 低的 和 甜的 ;

她的声音低沉甜美；

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Her voice is low and sweet ,
她 嗓音 是 低的 和 甜的 ,

她的声音低沉甜美。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
And she's all the world to me ;
和 她是 全部 这 世界 到 我 ;

她就是我的全世界；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒnɪ] ['æni] ['lɔːri; 'lɔri]
And for bonnie Annie Laurie
和 为了 邦妮 安妮 劳里

还有邦妮·安妮·劳瑞

[aɪ'd] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [diː] .
I'd lay me doun and dee .
ID 躺 我 杜恩 和 迪 .

我会躺下，然后躺下。

[træd] .
Trad .
传统 .

传统。

['rɒbɪn] [ə'dɛr] .
ROBIN ADAIR .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[wʌts] [ðɪs] [dʌl] [taʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
What's this dull town to me ?
是什么 这 乏味的 镇 到 我 ?

这座乏味的城镇对我来说有什么意义？

['rɑːbɪnz] [nɒt] [nɪə(r)] .
Robin's not near .
罗宾的 不是 靠近 .

罗宾不在附近。

[wɒt] [wɑːzənt][ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] ,
What was't I wish'd to see ,
什么 不是 我 希望 到 看 ,

还有什么比我更想看到的呢?

[wɒt] [wɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)] ?
What wish'd to hear ?
什么 希望 到 听到 ?

你想听到什么?

[wɛrz] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [mɜːθ]
Where's all the joy and mirth
在哪里? 全部 这 喜悦 和 欢笑

所有的欢乐和笑声都到哪里去了?

[meɪd] [ðɪs] [taʊn] [ə; eɪ] ['hɛvən] [ɒn] [ɜːθ] ?
Made this town a heav'n on earth ?
制成 这 镇 一个 天堂 在 地球 ?

把这座小镇变成了人间天堂?

[əʊ] , ['ðer] [ɔːl] [fled] [wɪð] [ðiː] ,
Oh , they're all fled with thee ,
哦 , 它们是 全部 逃亡 和 你 ,

哦，他们都跟你一起逃走了。

['rɒbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[wɒt] [meɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'sembli] [ʃaɪn] ?
What made th ' assembly shine ?
什么 制成 th - 集会 闪耀 ?

是什么让大会熠熠生辉?

['rɒbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔːl] [səʊ] [faɪn] ?
What made the ball so fine ?
什么 制成 这 球 所以 美好的 ?

是什么让这个球如此精良?

['rɒbɪn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
Robin was there .
罗宾 曾是 那里 .

罗宾当时也在场。

[wɒt] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] ['or] ,
What when the play was o'er ,
什么 什么时候 这 玩 曾是 超过 ,

演出结束后会发生什么?

[wɒt] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] [səʊ][sɔː(r)] ?
What made my heart so sore ?
什么 制成 我的 心 所以 疮 ?

是什么让我的心如此疼痛?

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtɪŋ] [wɪð]
Oh , it was parting with
哦 , 它 曾是 离别 和

哦，那是离别的时候

['rɒbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðaʊət] [kəʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But now thou'rt cold to me ,
但 现在 你 寒冷的 到 我 ,

但现在你对我冷淡了，

['rɒbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðaʊət] [kəʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But now thou'rt cold to me ,
但 现在 你 寒冷的 到 我 ,

但现在你对我冷淡了，

['rɒbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[jet] [hiː; hi][ai] [lʌvd] [səʊ] [wel]
Yet he I lov'd so well
然而 他 我 喜爱 所以 出色地

但我却如此深爱着他。

[stɪl] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [dwel] ;
Still in my heart shall dwell ;
仍然 在 我的 心 将 住 ;

它将永远活在我的心中；

[əʊ] , [ai][kæn; kən] [nɛə] [fə'get]
Oh , I can ne'er forget
哦 , 我 能 从未 忘记

哦，我永远不会忘记

['rɒbɪn] [ə'dɛr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[ə'nɒn] .
Anon .
匿名 .

匿名。

['mɒli] [bɔːn] .
MOLLY BAWN .
莫莉 门 .

莫莉·鲍恩。

[əʊ] , ['mɒli] [bɔːn] , [waɪ] [liːv] [ˌem 'iː]['paɪnɪŋ] ,
Oh , Molly Bawn , why leave me pining ,
哦 , 莫莉 门 , 为什么 离开 我 思念 ,

哦，莫莉·鲍恩，你为何让我如此思念?

[ɔːl] ['ləʊnli] , ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
All lonely , waiting here for you ?
全部 孤独 , 等待 这里 为了 你 ?

孤零零的，在这里等你吗?

[waɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] ,
While the stars above are brightly shining ,
尽管 这 明星 多于 是 明亮地 灼灼 ,
当繁星在头顶闪耀时,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
Because they've nothing else to do .
因为 他们有 没有什么 别的 到 做 .
因为他们无事可做。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [leɪt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ['kiːpɪŋ] ,
The flowers late were open keeping ,
这 花朵 晚的 是 打开 保持 ,
花开得晚了，而且一直保持开放状态。

[tuː; tə][traɪ][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [blʌʃ] [wɪð] [juː; jʊ] ;
To try a rival blush with you ;
到 尝试 一个 竞争对手 脸红 和 你 ;
和你一起试试其他品牌的腮红;

[bʌt; bət][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , ['neɪtʃə(r)] , [set] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] ,
But their mother , Nature , set them sleeping ,
但 他们的 母亲 , 自然 , 放 他们 睡眠 ,
但他们的母亲，大自然，让他们沉睡了。

[wɪð] [ðeə(r)]['rəʊzi]['feɪsɪz] [wɪð] [djuː] .
With their rosy faces wash'd with dew .
和 他们的 红润 面孔 洗过的 和 露 .
他们红润的脸上沾满了露水。

[əʊ] , ['mɒli] [bɔːn] , [waɪ] [liːv] [ˌem 'iː]['paɪnɪŋ] ,
Oh , Molly Bawn , why leave me pining ,
哦 , 莫莉 门 , 为什么 离开 我 思念 ,
哦，莫莉·鲍恩，你为何让我如此思念?

[ɔːl] ['ləʊnli] , ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
All lonely , waiting here for you ?
全部 孤独 , 等待 这里 为了 你 ?
孤零零的，在这里等你吗?

[naʊ] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [bluːm] , [dɪə(r)] ,
Now the pretty flowers were made to bloom , dear ,
现在 这 漂亮的 花朵 是 制成 到 盛开 , 亲爱的 ,
亲爱的，现在美丽的花朵该盛开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] ;
And the pretty stars were made to shine ;
和 这 漂亮的 明星 是 制成 到 闪耀 ;
美丽的星星天生就该闪耀;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪə(r)] ,
And the pretty girls were made for the boys , dear ,
和 这 漂亮的 女孩们 是 制成 为了 这 男孩们 , 亲爱的 ,
亲爱的，那些漂亮女孩都是为男孩子而生的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] :
And may be you were made for mine :
和 可能 是 你 是 制成 为了 矿 :
或许你就是为我而生的:

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɒtʃ] - [dɒg][hɪə(r)][ɪz] ['snɑːrlɪŋ] ,
The wicked watch - dog here is snarling ,
这 邪恶 手表 - 狗 这里 是 咆哮 ,
这里那条凶恶的看门狗正在咆哮。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θiːf] , [juː; jʊ] [siː] ;
He takes me for a thief , you see ;
他 需要 我 为了 一个 贼 , 你 看 ;

你看，他把我当成了小偷;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [aɪ'd] [stiːl] [juː; jʊ] , ['mɒli] , ['dɑːlɪŋ] ,
For he knows I'd steal you , Molly , darling ,
为了 他 知道 ID 偷 你 , 莫莉 , 亲爱的 ,

因为他知道我会把你偷走，莫莉，亲爱的，

[ænd; ənd] [ðen] [træns'pɔːtid] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
And then transported I should be .
和 然后 运输 我 应该 是 .

然后我应该会被传送走。

[əʊ] , ['mɒli] [bɔːn] , [waɪ] [liːv] [ˌem 'iː]['paɪnɪŋ] ,
Oh , Molly Bawn , why leave me pining ,
哦 , 莫莉 门 , 为什么 离开 我 思念 ,

哦，莫莉·鲍恩，你为何让我如此思念?

[ɔːl] ['ləʊnli] , ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
All lonely , waiting here for you ?
全部 孤独 , 等待 这里 为了 你 ?

孤零零的，在这里等你吗?

['sæmjʊəl]['lʌvə(r)] .
Samuel Lover .
塞缪尔 情人 .

塞缪尔·洛弗。

[gəʊ] , ['hæpi] [rəʊz] !
GO , HAPPY ROSE !
去 , 快乐的 玫瑰 !

加油，快乐玫瑰!

[gəʊ] , ['hæpi] [rəʊz] !
Go , happy Rose !
去 , 快乐的 玫瑰 !

加油，快乐的玫瑰!

[ænd; ənd] [ˌɪntə'wəʊv]
and interwove
和 交织

交织在一起

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] , [baɪnd][maɪ] [lʌv] .
With other flowers , bind my love .
和 其他 花朵 , 绑定 我的 爱 .

用其他的花朵，将我的爱紧紧相连。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]
Tell her , too , she must not be
告诉 她 , 也 , 她 必须 不是 是

也告诉她，她不能......

[lɒŋgə(r)] ['fləʊɪŋ] , [lɒŋgə(r)] [friː] ,
Longer flowing , longer free ,
更长 流动 , 更长 自由的 ,

流逝更久，自由更久

[ðæt] [səʊ][ɒft][hæz; həz] - [ˌem 'iː] .
That so oft has fetter'd me .
那 所以 经常 有 - 我 .

那常常束缚着我。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃiːz] ['fretf(ə)l] , [ai][hæv; həv][bændz]
Say , it she's fretful , I have bands
说 , 它 她是 烦躁 , 我 有 乐队

比如说，如果她焦虑不安，我有乐队。

[ɒv; əv] [pɜːl] [ænd; ənd][gəʊld][tuː; tə][baɪnd][hɜː(r); hə(r)][hændz] ;
Of pearl and gold to bind her hands ;
的 珍珠 和 金子 到 绑定 她 双手 ;

用珍珠和黄金将她的双手捆绑起来；

[tel] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)l] [stɪl] ,
Tell her , if she struggle still ,
告诉 她 , 如果 她 斗争 仍然 ,

如果她仍然不肯罢休，就告诉她。

[ai][hæv; həv] ['mɜːtl] [rɒdz][æt; ət] [wɪl] ,
I have myrtle rods at will ,
我 有 桃金娘 杆 在 将要 ,

我随时都有桃金娘木枝条可以采摘，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [teɪm] [ðəʊ] [nɒt][tuː; tə] [kɪl] .
For to tame though not to kill .
为了 到 驯服 尽管 不是 到 杀 .

驯服而非杀害。

[teɪk] [ðaʊ] [maɪ] ['blesɪŋ] [ðʌs] , [ænd; ənd][gəʊ] ,
Take thou my blessing thus , and go ,
拿 你 我的 祝福 因此 , 和 去 ,

带着我的祝福，走吧。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] , — [bʌt; bət][duː; də][nɒt][səʊ] !
And tell her this , — but do not so !
和 告诉 她 这 , — 但 做 不是 所以 !

告诉她这些话，——但千万不要这样做！

[lest] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['æŋgə(r)][flai]
Lest a handsome anger fly
免得 一个 英俊的 愤怒 飞

免得英俊的怒火飞舞

[laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
Like a lightning from her eye ,
喜欢 一个 闪电 从 她 眼睛 ,

如同她眼中射出的闪电，

[ænd; ənd] [bɜːn] [ðiː] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] .
And burn thee up as well as I .
和 烧伤 你 向上 作为 出色地 作为 我 .

把你和我一起烧死吧。

['herɪk] .
Herrick .
赫里克 .

赫里克。

[ðə; ði] ['æŋkərz] .
THE ANCHOR'S WEIGH'D .
这 主播的 称重 .

锚已称重。

[ðə; ði][teə(r); tɪə] [fel] ['dʒentli][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
The tear fell gently from her eye ,
这 撕 跌倒 轻轻地 从 她 眼睛 ,

泪水轻轻地从她的眼角滑落。

[wen] [lɑːst][wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

When last we parted on the shore ;

什么时候最后的 我们 分手了 在 这 支撑 ;

我们上次在岸边分别时;

[maɪ]['bʊzəm] - [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [saɪ] ,

My bosom heav'd with many a sigh ,

我的 怀 - 和 许多 一个 叹 ,

我的胸膛因叹息而剧烈起伏，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [nɛə] [mait] [siː] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] .

To think I ne'er might see her more .

到 思考 我 从未 可能 看 她 更多的 .

想到我可能再也见不到她了。

" [dɪə(r)] [juːθ] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] ,

" Dear youth , " she cried ,

" 亲爱的 青年 , " 她 哭 ,

“亲爱的年轻人,”她哭着说。

" [ænd; ənd][kænst] [ðaʊ] [heɪst] [ə'weɪ] ?

" and canst thou haste away ?

" 和 罐 你 匆忙 离开 ?

“你能匆匆离去吗？”

[maɪ] [hɑːt] [wɪl] [breɪk] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['məʊmənt] [steɪ] .

My heart will break ; a little moment stay .

我的 心 将要 休息 ; 一个 小的 片刻 停留 .

我的心会碎的；请稍等片刻。

[ə'læs] , [ai] ['kænɒt] , [ai] ['kænɒt] [pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] .

Alas , I cannot , I cannot part from thee .

唉 , 我 不能 , 我 不能 部分 从 你 .

唉，我不能，我不能与你分离。

[ðə; ði] ['æŋkərz] ,

The anchor's weigh'd ,

这 主播的 称重 ,

锚已称重，

[ˌfeə'wel] !

farewell !

告别 !

告别!

[rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] . "

remember me . "

记住 我 . "

记住账号。”

" [wiːp] [nɒt] , [maɪ] [lʌv] , " [ai] [tremblɪŋ] [sed] ,

" Weep not , my love , " I trembling said ,

" 哭泣 不是 , 我的 爱 , " 我 发抖 说 ,

“别哭，我的爱人,”我颤抖着说。

" [daʊt] [nɒt][ə; eɪ]['kɒnstənt] [hɑːt] [laɪk] [maɪn] ;

" Doubt not a constant heart like mine ;

" 怀疑 不是 一个 持续的 心 喜欢 矿 ;

“不要怀疑像我这样坚定不移的心;

[ai] [nɛə] [kæn; kən] [miːt] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] ,

I ne'er can meet another maid ,

我 从未 能 见面 其他 女佣 ,

我再也遇不到另一个女仆了。

[huːz] [tʃɑːms] [kæn; kən] [fɪks]
Whose charms can fix
谁 魅力 能 使固定

谁的魅力可以治愈

[ðæt] [hɑːt] [laɪk] [ðaɪn] ! "
that heart like thine ! "
那 心 喜欢 你的 ! "

那颗心和你一样！

" [gəʊ] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [bʌt; bət] [let] [ðaɪ] ['kɒnstənt] [maɪnd]
" Go , then , " she cried , " but let thy constant mind
" 去 , 然后 , " 她 哭 , " 但 让 你的 持续的 头脑

“那就走吧，”她喊道，“但要牢记你的信念。”

[ɒft] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [juː; jʊ] [liːv] [ɪn] [tɪəz] [bɪ'haɪnd] . "
Oft think of her you leave in tears behind . "
经常 思考 的 她 你 离开 在 眼泪 在后面 . "

我常常想起你离开时泪流满面的她。

" [dɪə(r)] [meɪd] , [ðɪs] [lɑːst] [ɪm'breɪs] [maɪ] [pledʒ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] !
" Dear maid , this last embrace my pledge shall be !
" 亲爱的 女佣 , 这 最后的 拥抱 我的 保证 将 是 !

“亲爱的少女，这最后的拥抱将是我的誓言！”

[ðə; ði] ['æŋkərz] !
The anchor's weigh'd !
这 主播的 称重 !

锚已起锚！

[ˌfeə'wel] !
farewell !
告别 !

告别！

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .
remember me .
记住 我 .

记住账号。

" [es] . [dʒeɪ] . ['ɑːnəld] .
" S . J . Arnold .
" S . J . 阿诺德 .

“SJ Arnold。

['ælɪs] [greɪ] .
ALICE GRAY .
爱丽丝 灰色的 .

爱丽丝·格雷。

[ʃiːz] [ɔːl] [maɪ] ['fænsi] ['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
She's all my fancy painted her ,
她是 全部 我的 想要 绘 她 ,

她是我所有幻想的化身，

[ʃiːz] ['lʌvli] , [ʃiːz] [dɪ'vaɪn] ;
She's lovely , she's divine ;
她是 迷人的 , 她是 神圣的 ;

她很可爱，她简直是女神；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðərz] ,
But her heart it is another's ,
但 她 心 它 是 另一个的 ,

但她的心却属于别人。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][maɪn] ;
She never can be mine ;
她 绝不 能 是 矿 ;

她永远不可能属于我；

[jet] [lʌvd] [ai][æz; əz][mæn]['nevə(r)] [lʌvd] ,
Yet lov'd I as man never lov'd ,
然而 喜爱 我 作为 男人 绝不 喜爱 ,

然而，我爱得像世人从未爱过的那样，

[ə; eɪ] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'keɪ] ,
A love without decay ,
一个 爱 没有 衰变 ,

永不衰败的爱

[əʊ] ! [maɪ] [hɑːt] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['breɪkɪŋ]
Oh ! my heart , my heart is breaking
哦 ! 我的 心 , 我的 心 是 打破

哦！我的心，我的心碎了

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['ælɪs] [greɪ] !
For the love of Alice Gray !
为了 这 爱 的 爱丽丝 灰色的 !

看在爱丽丝·格雷的份上！

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [braʊn] [heə(r)][ɪz] ['breɪdɪd]
Her dark brown hair is braided
她 黑暗的 棕色的 头发 是 编织

她深棕色的头发编成了辫子。

['or] [ə; eɪ] [braʊ] [ɒv; əv] ['spɒtləs] [waɪt] ;
O'er a brow of spotless white ;
超过 一个 眉头 的 一尘不染 白色的 ;

在洁白无瑕的额头上；

[hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [bluː] [aɪ] [naʊ] ['læŋgwiʃ] ,
Her soft blue eye now languishes ,
她 柔软的 蓝色的 眼睛 现在 衰弱 ,

她那双柔和的蓝眼睛如今黯淡无光。

[naʊ] ['flæʃɪz] [wɪð] [dɪ'laɪt] ;
Now flashes with delight ;
现在 闪光灯 和 喜 ;

现在眼中闪烁着喜悦的光芒；

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] ['breɪdɪd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Her hair is braided not for me ,
她 头发 是 编织 不是 为了 我 ,

她的头发编成辫子不是为了我，

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [tɜːnd] [ə'weɪ] ;
The eye is turned away ;
这 眼睛 是 转向 离开 ;

目光移开；

[jet] , [maɪ] [hɑːt] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['breɪkɪŋ]
Yet , my heart , my heart is breaking
然而 , 我的 心 , 我的 心 是 打破

然而，我的心，我的心在破碎

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['ælɪs] [greɪ] .
For the love of Alice Gray .
为了 这 爱 的 爱丽丝 灰色的 .

出于对爱丽丝·格雷的爱。

[aɪv] [sʌŋk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sʌmərz] [sʌn] ,
I've sunk beneath the summer's sun ,
我已经 沉没 下面 这 夏季 太阳 ,

我已沉入夏日的阳光下，

[ænd; ənd] ['trembld] [ɪn][ðə; ði][blɑ:st] ;
And trembled in the blast ;
和 颤抖 在 这 爆炸 ;

在爆炸中颤抖；

[bʌt; bət][maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɪz] ['nɪəli] [dʌn] ,
But my pilgrimage is nearly done ,
但 我的 朝圣 是 几乎 完毕 ,

但我的朝圣之旅即将结束。

[ðə; ði] ['wɪəri] ['kɑ:nflɪkts] [pɑ:st] :
The weary conflict's past :
这 厌倦 冲突的 过去的 :

这场旷日持久的冲突的过去：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gri:n] [sɒd] [ræps] [maɪ] [greɪv] ,
And when the green sod wraps my grave ,
和 什么时候 这 绿色的 草皮 卷饼 我的 严重 ,

当绿色的草皮覆盖我的坟墓，

[meɪ] ['pɪti] ['hæpli] [seɪ] ,
May pity haply say ,
可能 遗憾 或许 说 ,

或许怜悯之心会说：

[əʊ] ! [hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɪz]['brəʊkən]
Oh ! his heart , his heart is broken
哦 ! 他的 心 , 他的 心 是 破碎的

哦！他的心，他的心碎了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['ælɪs] [greɪ] .
For the love of Alice Gray .
为了 这 爱 的 爱丽丝 灰色的 .

出于对爱丽丝·格雷的爱。

['wɪljəm] [mi:] .
William Mee .
威廉 米 .

威廉·米。

[həʊm] , [swi:t] [həʊm] .
HOME , SWEET HOME .
家 , 甜的 家 .

家，甜蜜的家。

- [mɪd] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [rəʊm] ,
' Mid pleasures and palaces though we may roam ,
- 中 快乐 和 宫殿 尽管 我们 可能 漫游 ,

“即便我们游历于享乐和宫殿之中，

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)][səʊ]['hʌmb(ə)l] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] !
Be it ever so humble , there's no place like home !
是 它 曾经 所以 谦逊的 , 有 不 地方 喜欢 家 !

哪怕再简陋，也没有比家更好的地方了！

[ə; eɪ] [tʃɑ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [si:m] [tu:; tə] ['hæləʊ] [ˌju: 'es][ðeə(r)] ,
A charm from the skies seems to hallow us there ,
一个 魅力 从 这 天空 似乎 到 神圣的 我们 那里 ,

仿佛有来自天空的魔力，让我们在那里感到神圣。

[wɪtʃ] , [siːk] [θruː] - [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz] [nɛə] [met] [wɪð] [ˌelsˈweə(r)] .
Which , seek thro ' the world , is ne'er met with elsewhere .
哪个 , 寻找 喉咙 - 这 世界 , 是 从未 遇见 和 别处 .

放眼全世界，也绝无仅有。

[həʊm] !
Home !
家 !

家!

[həʊm] !
home !
家 !

家!

[swiːt] , [swiːt] [həʊm] !
sweet , sweet home !
甜的 , 甜的 家 !

甜蜜的家!

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] !
There's no place like home !
有 不 地方 喜欢 家 !

没有什么地方比得上家!

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] !
There's no place like home !
有 不 地方 喜欢 家 !

没有什么地方比得上家!

[æn; ən] [ˈeksaɪl] [frɒm; frəm] [həʊm] [ˈsplendə(r)] [ˈdæzəlz] [ɪn] [veɪn] ,
An exile from home splendour dazzles in vain ,
一个 流亡 从 家 辉煌 令人眼花缭乱 在 徒劳 ,

流亡异乡，故土的荣光也黯然失色。

[əʊ] [ai] [gɪv] [ˌem ˈiː] [maɪ] [ˈləʊli] - [ˈkɒtɪdʒ] [əˈgen] !
Oh I give me my lowly thatch'd cottage again !
哦 我 给 我 我的 卑微的 - 小屋 再次 !

哦，我还是把我的简陋茅屋还给我吧!

[ðə; ði] [bɝdz] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈgeɪli] [ðæt] [keɪm] [æt; ət] [maɪ] [kɔːl] ,
The birds singing gaily that came at my call ,
这 鸟类 歌唱 兴高采烈地 那 来了 在 我的 称呼 ,

听到我的呼唤，欢快歌唱的鸟儿们，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] [ˈdɪrər] [ðæn; ðən] [ɔːl] .
Give me them with the peace of mind dearer than all .
给 我 他们 和 这 和平 的 头脑 更贵 比 全部 .

给我带来比一切都珍贵的平静与安宁。

[həʊm] !
Home !
家 !

家!

[həʊm] !
home !
家 !

家!

[swiːt] , [swiːt] [həʊm] !
sweet , sweet home !
甜的 , 甜的 家 !

甜蜜的家!

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] !
There's no place like home !
有 不 地方 喜欢 家 !

没有什么地方比得上家!

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] !
There's no place like home !
有 不 地方 喜欢 家 !

没有什么地方比得上家!

[dʒeɪ] . ['haʊəd] [peɪn] .
J . Howard Payne .
J . 霍华德 佩恩 .

J·霍华德·佩恩。

[dʒɒn] ['ændəsn] , [maɪ][dʒəʊ] .
JOHN ANDERSON , MY JO .
约翰 安德森 , 我的 乔 .

约翰·安德森，我的乔。

[dʒɒn] ['ændəsn] , [maɪ][dʒəʊ] , [dʒɒn] ,
John Anderson , my Jo , John ,
约翰 安德森 , 我的 乔 , 约翰 ,

约翰·安德森，我的乔，约翰，

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ə'kwɛnt] ,
When we were first acquent ,
什么时候 我们 是 第一的 熟识的 ,

当我们初次相识时，

[jɔː(r); jə(r)] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
Your locks were like the raven ,
你的 锁 是 喜欢 这 乌鸦 ,

你的头发像乌鸦的头发一样，

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒnɪ] [braʊ] [wɒz; wəz] [brent] ;
Your bonnie brow was brent ;
你的 邦妮 眉头 曾是 布伦特 ;

你的眉毛很浓密；

[bʌt; bət] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [braʊ] [ɪz] [beld] , [dʒɒn] ,
But now your brow is beld , John ,
但 现在 你的 眉头 是 贝尔德 , 约翰 ,

但现在你的眉毛被遮住了，约翰。

[jɔː(r); jə(r)] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [snɔː] ;
Your locks are like the snaw ;
你的 锁 是 喜欢 这 雪 ;

你的头发就像雪一样；

[bʌt; bət] ['blesɪŋz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['frɒsti] [paʊ] ,
But blessings on your frosty pow ,
但 祝福 在 你的 霜冻 火力 ,

但愿你在冰雪世界里一切顺利。

[dʒɒn] ['ændəsn] , [maɪ][dʒəʊ] .
John Anderson , my Jo .
约翰 安德森 , 我的 乔 .

约翰·安德森，我的乔。

[dʒɒn] ['ændəsn] , [maɪ][dʒəʊ] , [dʒɒn] ,
John Anderson , my Jo , John ,
约翰 安德森 , 我的 乔 , 约翰 ,

约翰·安德森，我的乔，约翰，

[wiː; wi] [klæm] [ðə; ði] [hɪl] [ðə'gɪðər] ;

We clamb the hill thegither ;

我们 蛤蜊 这 爬坡道 聚集 ;

我们一起攀登这座山；

[ænd; ənd]['moʊni][ə; eɪ]['kænti] [deɪ] , [dʒɒn] ,

And monie a canty day , John ,

和 钱 一个 坎蒂 天 ， 约翰 ，

约翰，每天都有钱。

[wɪv] [hæd; həd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [eɪn] ['ænaɪðər] :

We've had wi ' ane anither :

我们已经 有 wi - 一个 另一个 :

我们已经和另一个人有过接触：

[naʊ] [wiː; wi] [mɔːn] ['tɒtə(r)] [daʊn] , [dʒɒn] ,

Now we maun totter down , John ,

现在 我们 毛恩 蹒跚 向下 ， 约翰 ，

现在我们得踉跄下去了，约翰。

[bʌt; bət][hænd][ɪn][hænd][wiːl; wil][gəʊ] ,

But hand in hand we'll go ,

但 手 在 手 出色地 去 ，

但我们会手牵手一起走，

[ænd; ənd] [sliːp] [ðə'gɪðər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,

And sleep thegither at the foot ,

和 睡觉 聚集 在 这 脚 ，

它们一起睡在脚边，

[dʒɒn] ['ændəsn] , [maɪ][dʒəʊ] .

John Anderson , my Jo .

约翰 安德森 ， 我的 乔 .

约翰·安德森，我的乔。

[bɜːnz] ([njuː] ['vɜːʃ(ə)n]) .

Burns (New Version) .

烧伤 （ 新的 版本 ） .

Burns（新版本）。

[maɪ] ['prɪti] [dʒeɪn] .

MY PRETTY JANE .

我的 漂亮的 简 .

我的漂亮简。

[maɪ] ['prɪti] [dʒeɪn] , [maɪ] ['prɪti] [dʒeɪn] !

My pretty Jane , my pretty Jane !

我的 漂亮的 简 ， 我的 漂亮的 简 ！

我美丽的简，我美丽的简！

[ɑː] !

Ah !

啊 ！

啊!

['nevə(r)] , ['nevə(r)] [lʊk] [səʊ] [ʃaɪ] ;

never , never look so shy ;

绝不 ， 绝不 看 所以 害羞的 ;

永远，永远不要显得那么害羞；

[bʌt; bət] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

But meet me in the evening ,

但 见面 我 在 这 晚上 ，

但晚上见。

[waɪl] [ðə; ði] [bluːm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪ] .
While the bloom is on the rye .
尽管 这 盛开 是 在 这 黑麦 .

当黑麦花开的时候。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['weɪnɪŋ] [fɑːst] , [maɪ] [lʌv] ,
The spring is waning fast , my love ,
这 春天 是 减弱 快速地 , 我的 爱 ,

亲爱的，春天正在迅速消逝。

[ðə; ði] [kɔːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
The corn is in the ear ,
这 玉米 是 在 这 耳朵 ,

玉米还长在穗上。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [lʌv] ,
The summer nights are coming , love ,
这 夏天 夜晚 是 未来 , 爱 ,

夏夜即将来临，亲爱的。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The moon shines bright and clear .
这 月亮 闪耀 明亮的 和 清除 .

月亮明亮清澈。

[ðen] , ['prɪti] [dʒeɪn] , [maɪ] ['dɪərɪst] [dʒeɪn] !
Then , pretty Jane , my dearest Jane !
然后 , 漂亮的 简 , 我的 亲爱的 简 !

那么，美丽的简，我最亲爱的简！

[ɑː] ! ['nevə(r)] [lʊk] [səʊ] [ʃaɪ] ,
Ah ! never look so shy ,
啊 ! 绝不 看 所以 害羞的 ,

啊！千万别这么害羞！

[bʌt; bət] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
But meet me in the evening ,
但 见面 我 在 这 晚上 ,

但晚上见。

[waɪl] [ðə; ði] [bluːm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪ] .
While the bloom is on the rye .
尽管 这 盛开 是 在 这 黑麦 .

当黑麦花开的时候。

[bʌt; bət] [neɪm] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] ,
But name the day , the wedding day ,
但 姓名 这 天 , 这 婚礼 天 ,

但请记住那一天，婚礼当天。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bai] [ðə; ði] [rɪŋ] ;
And I will buy the ring ;
和 我 将要 买 这 戒指 ;

我会买下这枚戒指；

[ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɪn] ['feɪvəz] [waɪt]
The lads and maids in favours white
这 小伙子们 和 女佣 在 恩惠 白色的

穿着白色衣服的小伙子和女仆们

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [belz] [ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] .
And village bells shall ring .
和 村庄 铃铛 将 戒指 .

村庄的钟声将会响起。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['weɪnɪŋ] [fɑ:st] , [maɪ] [lʌv] ,
The spring is waning fast , my love ,
这 春天 是 减弱 快速地 , 我的 爱 ,

亲爱的，春天正在迅速消逝。

[ðə; ði] [kɔ:n] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
The corn is in the ear ,
这 玉米 是 在 这 耳朵 ,

玉米还长在穗上。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [lʌv] ,
The summer nights are coming , love ,
这 夏天 夜晚 是 未来 , 爱 ,

夏夜即将来临，亲爱的。

[ðə; ði] [mu:n] [ʃaɪnz] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The moon shines bright and clear .
这 月亮 闪耀 明亮的 和 清除 .

月亮明亮清澈。

[ðen] , ['prɪti] [dʒeɪn] , [maɪ] ['dɪərɪst] [dʒeɪn] !
Then , pretty Jane , my dearest Jane !
然后 , 漂亮的 简 , 我的 亲爱的 简 !

那么，美丽的简，我最亲爱的简！

[ɑ:] ! ['nevə(r)] [lʊk] [səʊ] [ʃaɪ] ,
Ah ! never look so shy ,
啊 ! 绝不 看 所以 害羞的 ,

啊！千万别这么害羞！

[bʌt; bət] [mi:t] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
But meet me in the evening ,
但 见面 我 在 这 晚上 ,

但晚上见。

[waɪl] [ðə; ði] [blu:m] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪ] .
While the bloom is on the rye .
尽管 这 盛开 是 在 这 黑麦 .

当黑麦花开的时候。

['edwəd] - .
Edward Fitzball .
爱德华 - .

爱德华·菲茨博尔。

[rɔkt] [ɪn] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] .
ROCKED IN THE CRADLE OF THE DEEP .
摇滚 在 这 摇篮 的 这 深的 .

在深海摇篮中摇曳。

- [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] ,
Rock'd in the cradle of the deep ,
- 在 这 摇篮 的 这 深的 ,

在深海的摇篮中摇曳，

[ai] [leɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] [ɪn] [pi:s] [tu:; tə] [sli:p] ;
I lay me down in peace to sleep ;
我 躺 我 向下 在 和平 到 睡觉 ;

我安然躺下睡觉；

[sɪ'kjʊə(r)] , [ai] [rest] [ə'pɒn][ðə; ði] [weɪv] ,
Secure , I rest upon the wave ,
安全的 , 我 休息 之上 这 海浪 ,

我安然地倚靠在波浪上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [hæst] [paʊər] [tuː; tə] [seɪv] .
For Thou , O Lord , hast pow'r to save .
为了 你 , 哦 主 , 哈斯特 力量 到 节省 .

主啊，祢有拯救的大能。

[ai] [nəʊ] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [slaɪt] [maɪ] [kɔːl] ,
I know Thou wilt not slight my call ,
我 知道 你 枯萎 不是 轻微 我的 称呼 ,

我知道祢不会轻视我的呼求，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [dʌst] [nəʊt] [ðə; ði] ['spærəʊz] [fɔːl] ,
For Thou dost note the sparrow's fall ,
为了 你 朋友 笔记 这 麻雀的 落下 ,

因为你注意到了麻雀的坠落，

[ænd; ənd] [kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪz] [maɪ] [sliːp] ,
And calm and peaceful is my sleep ,
和 冷静的 和 和平 是 我的 睡觉 ,

我的睡眠平静安宁。

\- [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] .
Rock'd in the cradle of the deep .
\- 在 这 摇篮 的 这 深的 .

在深海的摇篮中摇曳。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [trʌst] [ðæt] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] ,
And such the trust that still were mine ,
和 这样的 这 相信 那 仍然 是 矿 ,

而我心中依然怀有这样的信任。

[ðəʊ] - ['stɔːmi] [wɪndz; waɪndz] [swept] ['or] [ðə; ði] [braɪn] ;
Tho ' stormy winds swept o'er the brine ;
虽然 - 暴风雨 风 扫荡 超过 这 盐水 ;

纵使狂风席卷咸水；

[ɔː(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tɛmpɪsts] ['faɪəri] [breθ]
Or though the tempest's fiery breath
或者 尽管 这 暴风雨的 火热 气息

或虽有暴风雨的烈焰吐息

\- [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [sliːp] [tuː; tə] [rek] [ænd; ənd] [deθ] !
Rous'd me from sleep to wreck and death !
\- 我 从 睡觉 到 破坏 和 死亡 !

把我从睡梦中惊醒，带到了毁灭和死亡的边缘！

[ɪn] ['əʊʃ(ə)n] [keɪv] [stɪl] [seɪf] [wɪð] [ðiː] ,
In ocean cave still safe with Thee ,
在 海洋 洞穴 仍然 安全的 和 汝 ,

在海底洞穴中，与你同在，依然安全。

[ðə; ði] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ;
The germ of immortality ;
这 细菌 的 不朽 ;

永生的种子；

[ænd; ənd] [kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪz] [maɪ] [sliːp] ,
And calm and peaceful is my sleep ,
和 冷静的 和 和平 是 我的 睡觉 ,

我的睡眠平静安宁。

\- [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] .
Rock'd in the cradle of the deep .
\- 在 这 摇篮 的 这 深的 .

在深海的摇篮中摇曳。

['mɪsɪz] . ['wɪlərd] .
Mrs . Willard .
太太 . 威拉德 .

威拉德夫人。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [bɔɪ] .
THE MINSTREL BOY .
这 吟游诗人 男生 .

吟游诗人男孩。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] [gɒn] ,
The Minstrel boy to the war is gone ,
这 吟游诗人 男生 到 这 战争 是 已消失 ,

去打仗的吟游诗人已经走了，

[ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [deθ] [jʊl] [faɪnd] [hɪm] ;
In the ranks of death you'll find him ;
在 这 排名 的 死亡 你会 寻找 他 ;

在死神的行列中，你会找到他；

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [sɒːd] [hiː; hi] [hæz; həz] [g'ɜːdɪd] [ɒn] ,
His father's sword he has girded on ,
他的 父亲的 剑 他 有 加固 在 ,

他佩戴着父亲的剑，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪld] [hɑːp] [slʌŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] . —
And his wild harp slung behind him . —
和 他的 荒野 竖琴 吊着 在后面 他 . —

他身后挎着一把狂野的竖琴。

" [lænd] [ɒv; əv] [sɒŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] - [bɑːd] ,
" Land of song ! " said the warrior - bard ,
" 土地 的 歌曲 ! " 说 这 战士 - 诗人 ,

“歌之国度！”战士吟游诗人说道。

" [ðəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [bi'trei] [ðiː] ,
" Though all the world betrays thee ,
" 尽管 全部 这 世界 背叛 你 ,

“即便全世界都背叛你，

[wʌn] [sɒːd] , [æt; ət] [liːst] , [ðaɪ] [raɪts] [ʃæl; ʃəl] [gɑːd] ,
One sword , at least , thy rights shall guard ,
一 剑 , 在 至少 , 你的 权利 将 警卫 ,

至少，你的权利将守护一把剑。

[wʌn] ['feɪθf(ə)l] [hɑːp] [ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ðiː] !
One faithful harp shall praise thee !
一 忠实 竖琴 将 称赞 你 !

一把忠实的竖琴将赞美你！

" [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [fel] ! — [bʌt; bət] [ðə; ði] - [tʃeɪn]
" The Minstrel fell ! — but the foeman's chain
" 这 吟游诗人 跌倒 ! — 但 这 - 链

吟游诗人倒下了！——但敌人的锁链

[kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [praʊd] [səʊl] ['ʌndə(r)] ;
Could not bring his proud soul under ;
可以 不是 带来 他的 自豪的 灵魂 在下面 ;

无法驯服他那骄傲的灵魂；

[ðə; ði] [hɑːp] [hiː; hi] [lʌvd] [nɛə] [spəʊk] [ə'gen] ,
The harp he loved ne'er spoke again ,
这 竖琴 他 喜爱 从未 辐 再次 ,

他心爱的竖琴再也没有开口说话了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ɪts] [kɔːdz] [ə'sʌndə(r)] ;
For he tore its cords asunder ;
为了 他 撕裂 它是 绳索 分离 ;

因为他挣脱了束缚;

[ænd; ənd] [sed] , " [nəʊ] [tʃeɪnz] [ʃæl; ʃəl] ['sʌli] [ðiː] ,
And said , " No chains shall sully thee ,
和 说 , " 不 链条 将 玷污 你 ,

并说:“任何锁链都不能玷污你,

[ðaʊ] [səʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['breɪvəri] !
Thou soul of love and bravery !
你 灵魂 的 爱 和 勇敢 !

你这充满爱与勇气的灵魂!

[ðaɪ] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ,
Thy songs were made for the brave and free ,
你的 歌曲 是 制成 为了 这 勇敢的 和 自由的 ,

你的歌声是为勇敢自由的人而作的,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [saʊnd] [ɪn] ['sleɪvəri] !
They shall never sound in slavery !
他们 将 绝不 声音 在 奴隶制 !

他们绝不会遭受奴役!

" ['tɒməs] [mɔːr] .
" Thomas Moore .
" 托马斯 摩尔 .

托马斯·摩尔。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['ælən] ['wɔːtə(r)] .
ON THE BANKS OF ALLAN WATER .
在 这 银行 的 艾伦 水 .

在艾伦河畔。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['ælən] ['wɔːtə(r)] ,
On the banks of Allan Water ,
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔,

[wen] [ðə; ði] [swiːt] ['sprɪŋtaɪm] [dɪd] [fɔːl] ,
When the sweet Springtime did fall ,
什么时候 这 甜的 春天 做过 落下 ,

当美好的春天降临之时,

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪlərz] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] ,
Was the miller's lovely daughter ,
曾是 这 米勒的 迷人的 女儿 ,

是磨坊主的漂亮女儿吗?

[ðə; ði] [f'eəɹəst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
The fairest of them all .
这 最公平 的 他们 全部 .

她们中最美丽的。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
For his bride a soldier sought her ,
为了 他的 新娘 一个 士兵 寻求 她 ,

一名士兵为了他的新娘四处寻觅。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [tʌŋ] [hæd; həd] [hiː; hi] :
And a winning tongue had he :
和 一个 获胜 舌头 有 他 :

而且他口才极佳:

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['ælən] ['wɔːtə(r)] ,
On the banks of Allan Water ,
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔，

[nʌn] [səʊ] [geɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] .
None so gay as she .
没有任何 所以 同性恋 作为 她 .

没有谁比她更同性恋。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['ælən] ['wɔːtə(r)] ,
On the banks of Allan Water ,
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔，

[wen] [braʊn] ['ɔːtəm] [spredz] [ɪts] [stɔː(r)] ,
When brown Autumn spreads its store ,
什么时候 棕色的 秋天 传播 它是 店铺 ,

当棕色的秋天铺开它的帷幕，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] ,
Then I saw the miller's daughter ,
然后 我 锯 这 米勒的 女儿 ,

然后我看到了磨坊主的女儿，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
But she smiled no more ;
但 她 微笑 不 更多的 ;

但她再也没有笑了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [griːf] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
For the Summer grief had brought her ,
为了 这 夏天 悲伤 有 带来 她 ,

那年夏天，悲伤给她带来了什么？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [fɔːls] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ;
And the soldier false was he ;
和 这 士兵 错误的 曾是 他 ;

而那个士兵是虚伪的；

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['ælən] ['wɔːtə(r)] ,
On the banks of Allan Water ,
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔，

[nʌn] [səʊ] [sæd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] .
None so sad as she .
没有任何 所以 伤心 作为 她 .

没有谁比她更悲伤。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['ælən] ['wɔːtə(r)] ,
On the banks of Allan Water ,
在 这 银行 的 艾伦 水 ,

在艾伦河畔，

[wen] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [snəʊ] [fel] [fɑːst] ,
When the Winter snow fell fast ,
什么时候 这 冬天 雪 跌倒 快速地 ,

当冬雪纷飞之时，

[stɪl] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] ,
Still was seen the miller's daughter ,
仍然 曾是 已见 这 米勒的 女儿 ,

人们仍然看到了磨坊主的女儿，

['tʃɪlɪŋ]	[bluː]	[ðə; ði]	[blɑːst]	.
Chilling	**blew**	**the**	**blast**	**.**
令人不寒而栗	吹	这	爆炸	.

寒流吹散了爆炸。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['mɪlərz]	['lʌvli]	['dɔːtə(r)]	,
But	**the**	**miller's**	**lovely**	**daughter**	**,**
但	这	米勒的	迷人的	女儿	,

但是磨坊主的漂亮女儿，

[bəuθ]	[frɒm; frəm]	[kəʊld]	[ænd; ənd]	[keə(r)]	[wɒz; wəz]	[friː]	:
Both	**from**	**cold**	**and**	**care**	**was**	**free**	**:**
两个都	从	寒冷的	和	关心	曾是	自由的	:

既不冷也不疼：

[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	['ælən]	['wɔːtə(r)]	,
On	**the**	**banks**	**of**	**Allan**	**Water**	**,**
在	这	银行	的	艾伦	水	,

在艾伦河畔，

[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[kɔːps]	[leɪ]	[ʃiː; ʃi]	.
There	**a**	**corpse**	**lay**	**she**	**.**
那里	一个	尸体	躺	她	.

那里躺着一具尸体。

[em]	.	[dʒiː]	.	['luːɪs]	.
M	**.**	**G**	**.**	**Lewis**	**.**
M	.	G	.	刘易斯	.

MG Lewis。

[ɔːld]	[læŋ]	[saɪn]	.
AULD	**LANG**	**SYNE**	**.**
老	语言	同步	.

友谊地久天长。

[ʃʊd; ʃəd]	[ɔːld]	[ə'kweɪntəns]	[biː; bi]	[fə'gɒt]	,
Should	**auld**	**acquaintance**	**be**	**forgot**	**,**
应该	老	熟人	是	忘了	,

如果忘记了老朋友，

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[mɪn]	-	?
And	**never**	**brought**	**to**	**min**	**'**	**?**
和	绝不	带来	到	最小	-	?

从未带到我面前？

[ʃʊd; ʃəd]	[ɔːld]	[ə'kweɪntəns]	[biː; bi]	[fə'gɒt]	,
Should	**auld**	**acquaintance**	**be**	**forgot**	**,**
应该	老	熟人	是	忘了	,

如果忘记了老朋友，

[ænd; ənd]	[deɪz]	[əʊ]	-	[ɔːld]	[læŋ]	[saɪn]	?
And	**days**	**o**	**'**	**auld**	**lang**	**syne**	**?**
和	天	o	-	老	语言	同步	?

还有那些美好的旧时光吗？

['kɔːrəs]	.
CHORUS	**.**
合唱	.

合唱。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːld]	[læŋ]	[saɪn]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	,
For	**auld**	**lang**	**syne**	**,**	**my**	**dear**	**,**
为了	老	语言	同步	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，为了往日的美好时光。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] ,
For auld lang syne ,
为了 老 语言 同步 ,

友谊地久天长,

[wiːl; wil][tɑːk] - [ə; eɪ] [kʌp] - [əʊ] - ['kaɪndnəs] [jet] ,
We'll tak ' a cup ' o ' kindness yet ,
出色地 tak - 一个 杯子 - o - 仁慈 然而 ,

我们还是会接受这份善意的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
For auld lang syne .
为了 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[wiː; wi][twɔː] [heɪ] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɹ'iːz] ,
We twa hae run about the braes ,
我们 twa 哈 跑步 关于 这 布雷斯 ,

我们俩在山坡上奔跑,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['gaʊən] [faɪn] ;
And pu'd the gowans fine ;
和 - 这 戈万斯 美好的 ;

把高粱打得很好;

[bʌt; bət] [wɪv] ['wɔndə] ['mɒni] [ə; eɪ] ['wɪəri] [fʊt]
But we've wandered mony a weary foot
但 我们已经 漫步 金钱 一个 厌倦 脚

但我们已经走了很长一段路，疲惫不堪。

[sɪn] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Sin auld lang syne .
罪 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For auld , etc .
为了 老 , ETC .

对于老旧等等。

[wiː; wi][twɔː] [heɪ] -
We twa hae paidl't
我们 twa 哈 -

我们 twa hae paidl't

[ai] - [ðə; ði] [bɜːn] ,
i ' the burn ,
我 - 这 烧伤 ,

我被烧伤了,

[frɒm; frəm]['mɔːrnɪn] - [sʌn] [tɪl] [daɪn] ;
From mornin ' sun till dine ;
从 早晨 - 太阳 直到 用餐 ;

从清晨的阳光到晚餐;

[bʌt; bət] ['siːz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [breɪd] [heɪ] -
But seas between us braid hae roar'd
但 海域 之间 我们 编织 哈 -

但我们之间的海洋咆哮着

[sɪn] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Sin auld lang syne .
罪 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For auld , etc .
为了 老 , ETC .

对于老旧等等。

[ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ][hænd] , [maɪ] ['trʌsti] [friːn] - ,
And here's a hand , my trusty frien ' ,
和 这里是 一个 手 , 我的 可靠 朋友 - ,

来，我的好朋友，伸出援手。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ][hænd][əʊ] - [ðaɪn] ;
And gie's a hand o ' thine ;
和 - 一个 手 o - 你的 ;

伸出你的手；

[ænd; ənd][wiːl; wil][tɑːk][ə; eɪ] [raɪt] [gɪd] - ['wɪli] [wɑːkt] ,
And we'll tak a right guid - willie waught ,
和 出色地 tak 一个 正确的 指南 - 威利 沃特 ,

我们会采取一个非常明智的行动，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
For auld lang syne .
为了 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For auld , etc .
为了 老 , ETC .

对于老旧等等。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [jɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][paɪnt] - [stuːp] ,
And surely ye'll be your pint - stoup ,
和 一定 叫喊 是 你的 品脱 - 圣汤 ,

当然，你肯定会是你的品脱汤，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [aɪl] [biː; bi][maɪn] ;
And surely I'll be mine ;
和 一定 患病的 是 矿 ;

我一定会属于我；

[ænd; ənd][wiːl; wil][tɑːk][ə; eɪ][kʌp][əʊ] - ['kaɪndnəs] [jet]
And we'll tak a cup o ' kindness yet
和 出色地 tak 一个 杯子 o - 仁慈 然而

我们仍将接受这份善意。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
For auld lang syne .
为了 老 语言 同步 .

友谊地久天长。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For auld , etc .
为了 老 , ETC .

对于老旧等等。

[bɜːnz] .
Burns .
烧伤 .

烧伤。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] [taʊn] .
WITHIN A MILE OF EDINBURGH TOWN .
之内 一个 英里 的 爱丁堡 镇 .

距离爱丁堡镇不到一英里。

- [twɒz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] [taʊn] ,
' Twas within a mile of Edinburgh town ,
- 那是 之内 一个 英里 的 爱丁堡 镇 ,

它距离爱丁堡市区不到一英里。

[ɪn] [ðə; ði] ['rəʊzi] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ;
In the rosy time of the year ;
在 这 红润 时间 的 这 年 ;

在一年中最美好的时光里;

[swiːt] ['flaʊəz] [bluːmd] ,
Sweet flowers bloom'd ,
甜的 花朵 盛开 ,

芬芳的花朵盛开,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [daʊn] ,
and the grass was down ,
和 这 草 曾是 向下 ,

草都倒了,

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʃepəd] [wʊd] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] .
And each shepherd woo'd his dear .
和 每个 牧羊人 木头 他的 亲爱的 .

每个牧羊人都追求自己心仪的姑娘。

['bɒnɪ] ['dʒɑːki] , [blaiθ] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Bonnie Jocky , blythe and gay ,
邦妮 乔基 , 布莱斯 和 同性恋 ,

邦妮·乔基,快乐又快乐,

[swiːt] ['dʒeni] ['meɪkɪŋ] [heɪ] :
Kiss'd sweet Jenny making hay :
亲吻 甜的 珍妮 制作 干草 :

亲吻甜心珍妮正在大显身手:

[ðə; ði] ['læsi] - , [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [kraɪd] ,
The lassie blush'd , and frowning cried ,
这 恋人 - , 和 皱眉 哭 ,

那姑娘脸红了,皱着眉头哭了起来。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ;
" No , no , it will not do ;
" 不 , 不 , 它 将要 不是 做 ;

“不,不,这行不通;

[ai] ['kænə] , ['kænə] , ['wʌnnə] , ['wʌnnə] ,
I canna , canna , wonna , wonna ,
我 美人蕉 , 美人蕉 , 沃纳 , 沃纳 ,

我可以,我可以,想要,想要,

['mænə] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə] .
manna buckle to .
吗哪 扣上 到 .

玛拿扣子。

" ['dʒɑːki] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wæg] [ðæt] ['nevə(r)] [wʊd] [wed] ,
" Jocky was a wag that never would wed ,
" 乔基 曾是 一个 摇摆 那 绝不 会 结婚 ,

“乔基是个爱开玩笑、永远不会结婚的人,

[ðəʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [læs] :
Though long he had follow'd the lass :
尽管 长的 他 有 跟随 这 小姐 :

虽然他已经跟踪那个姑娘很久了:

[kən'tentɪd] [ʃiː; ʃi] -
Contented she earn'd
满足 她 -

她对自己挣到的钱感到满意

[ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [bred] ,
and eat her brown bread ,
和 吃 她 棕色的 面包 ,

然后吃掉她做的黑面包，

[ænd; ənd] ['merəli] [tɜːrnd] [ʌp] [ðə; ði] [grɑːs] .
And merrily turn'd up the grass .
和 兴高采烈地 转弯 向上 这 草 .

然后兴高采烈地翻起了草皮。

['bɒnɪ] ['dʒɑːki] , [blaiθ] [ænd; ənd] [friː] ,
Bonnie Jocky , blythe and free ,
邦妮 乔基 , 布莱斯 和 自由的 ,

邦妮·乔基，快乐而自由，

[wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [raɪt] ['merəli] :
Won her heart right merrily :
韩元 她 心 正确的 兴高采烈地 :

轻而易举地赢得了她的芳心：

[jet] [stɪl] [ʃiː; ʃi] - , [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [kraɪd] ,
Yet still she blush'd , and frowning cried ,
然而 仍然 她 - , 和 皱眉 哭 ,

但她还是脸红了，皱着眉头哭了起来。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ;
" No , no , it will not do ;
" 不 , 不 , 它 将要 不是 做 ;

“不，不，这行不通；

[ai] ['kænə] , ['kænə] , ['wʌnnə] , ['wʌnnə] ,
I canna , canna , wonna , wonna ,
我 美人蕉 , 美人蕉 , 沃纳 , 沃纳 ,

我可以，我可以，想要，想要，

['mænə] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə] .
manna buckle to .
吗哪 扣上 到 .

玛拿扣子。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] - [hiː; hi] [wʊd]
" But when he vow'd he would
" 但 什么时候 他 - 他 会

但他发誓他会

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
make her his bride ,
制作 她 他的 新娘 ,

让她成为他的新娘，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [hɜːrdz]
Though his flocks and herds
尽管 他的 羊群 和 畜群

虽然他的羊群和牛群

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fjuː] ,
were not few ,
是 不是 很少 ,

数量不少，

[ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [bɪ'saɪd] ,
She gave him her hand , and a kiss beside ,
她 给予 他 她 手 , 和 一个 吻 旁 ,

她把手递给他，并在他身边吻了他一下。

[ænd; ənd] - [ʃɪd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][biː; bi] [truː] .
And vow'd she'd for ever be true .
和 - 棚 为了 曾经 是 真的 .

她发誓永远忠于他。

['bɒnɪ] ['dʒɑːki] , [blaiθ] [ænd; ənd] [friː] ,
Bonnie Jocky , blythe and free ,
邦妮 乔基 , 布莱斯 和 自由的 ,

邦妮·乔基，快乐而自由，

[wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [raɪt] ['merəli] :
Won her heart right merrily :
韩元 她 心 正确的 兴高采烈地 :

轻而易举地赢得了她的芳心：

[æt; ət] [tʃɜːtʃ] [ʃiː; ʃi][nəʊ][mɔː(r)] ['fraʊnɪŋ] [kraɪd] ,
At church she no more frowning cried ,
在 教会 她 不 更多的 皱眉 哭 ,

在教堂里，她不再皱眉哭泣了。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ;
" No , no , it will not do ;
" 不 , 不 , 它 将要 不是 做 ;

“不，不，这行不通；

[ai] ['kænə] , ['kænə] , ['wʌnnə] , ['wʌnnə] ,
I canna , canna , wonna , wonna ,
我 美人蕉 , 美人蕉 , 沃纳 , 沃纳 ,

我可以，我可以，想要，想要，

['mænə] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə] .
manna buckle to .
吗哪 扣上 到 .

玛拿扣子。

" [ə'nɒn] .
" Anon .
" 匿名 .

匿名。

[ðə; ði] [naɪt] - [piːs] [tuː; tə]['dʒuːljə] .
THE NIGHT - PIECE TO JULIA .
这 夜晚 - 片 到 朱莉娅 .

致朱莉娅的夜曲。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [ɡləʊ] - [wɜːm] [lend] [ðiː] ,
Her eyes the glow - worm lend thee ,
她 眼睛 这 辉光 - 蠕虫 借 你 ,

她的眼睛如同萤火虫般闪耀，

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] [ə'tend] [ðiː] ;
The shooting stars attend thee ;
这 射击 明星 出席 你 ;

流星为你而来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] ['ɔːlsəʊ] ,
And the elves also ,
和 这 精灵 还 ,

还有精灵们，

[huːz] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [gləʊ] ,
Whose little eyes glow ,
谁 小的 眼睛 辉光 ,

谁的小眼睛闪闪发光?

[laɪk] [ðə; ði] [spɑːks] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [bɪ'frend] [ðiː] .
Like the sparks of fire , befriend thee .
喜欢 这 火花 的 火 , 交朋友 你 .

像火花一样，与你为友。

[nəʊ] [wɪl] - [əʊ] - - ['ti 'eɪtʃ] - - [wɪsp] [ˌmɪs'laɪt] [ðiː] ,
No Will - o ' - th ' - Wisp mislight thee ,
不 将要 - o - - th - - 烟雾 误光 你 ,

鬼火不会迷惑你，

[nɔː(r)] [sneɪk] [ɔː(r)] [sləʊ] - [wɜːm] [baɪt] [ðiː] ;
Nor snake or slow - worm bite thee ;
也不 蛇 或者 慢的 - 蠕虫 咬 你 ;

蛇和盲蛇都不会咬你；

[bʌt; bət][ɒn] , [ɒn] [ðaɪ] [wei] ,
But on , on thy way ,
但 在 , 在 你的 方式 ,

但继续你的路，

[nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [steɪ] ,
Not making a stay ,
不是 制作 一个 停留 ,

不住宿

[sɪns] [gəʊst] [ðeəz; ðəz] [nʌn] [tuː; tə] [ə'fraɪt] [ðiː] .
Since ghost there's none to affright thee .
自从 鬼 有 没有任何 到 恐惧 你 .

既然没有鬼魂，就不会有鬼魂吓唬你。

[let] [nɒt] [ðə; ði] [dɑːk] [ðiː] ['kʌmbə(r)] ;
Let not the dark thee cumber ;
让 不是 这 黑暗的 你 阻碍 ;

不要让黑暗阻碍你；

[wɒt] [ðəʊ] [ðə; ði] [muːn] [dʌz] ['slʌmbə(r)] ?
What though the moon does slumber ?
什么 尽管 这 月亮 做 睡眠 ?

即使月亮沉睡了又如何?

[ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
The stars of the night
这 明星 的 这 夜晚

夜空中的繁星

[wɪl] [lend] [ðiː] [ðeə(r)] [lait] ,
Will lend thee their light ,
将要 借 你 他们的 光 ,

他们会借给你他们的光芒，

[laɪk] ['teɪpəz] [klɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .
Like tapers clear , without number .
喜欢 锥形 清除 , 没有 数字 .

像透明的蜡烛，没有编号。

[ðen] , ['dʒuːljə] , [let] [ˌem 'iː] [wuː] [ðiː] ,
Then , Julia , let me woo thee ,
然后 , 朱莉娅 , 让 我 哇 你 ,

那么，茱莉亚，让我来追求你吧。

[ðʌs] , [ðʌs] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ;
Thus , thus to come unto me ;
因此 , 因此 到 来 到 我 ;
这样，这样来到我这里来；

[ænd; ənd] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [miːt]
And when I shall meet
和 什么时候 我 将 见面
当我与……相遇

[ðaɪ] - [fiːt] ,
Thy silv'ry feet ,
你的 - 脚 ,
你银色的双脚，

[maɪ] [səʊl] [aɪl] [pɔː(r)]['ɪntuː] [ðiː] .
My soul I'll pour into thee .
我的 灵魂 患病的 倒 进入 你 .
我将我的灵魂倾注于你。

['herɪk] .
Herrick .
赫里克 .
赫里克。

[tɒm] ['bəʊlɪŋ] .
TOM BOWLING .
汤姆 保龄球 .
汤姆·鲍林。

[hɪə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [hʌlk] , [laɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] ['bəʊlɪŋ] ,
Here , a sheer hulk , lies poor Tom Bowling ,
这里 , 一个 透明 绿巨人 , 谎言 贫穷的 汤姆 保龄球 ,
这里，躺着一具巨大的尸体，可怜的汤姆·鲍林。

[ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kruː] ;
The darling of our crew ;
这 亲爱的 的 我们的 全体人员 ;
我们船员的宠儿；

[nəʊ][mɔː(r)] [hiːl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['tempɪst] ['haʊlɪŋ] ,
No more he'll hear the tempest howling ,
不 更多的 地狱 听到 这 暴风雨 嚎叫 ,
他将不再听到暴风雨的呼啸声。

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [hæz; həz] [hɪm][tuː; tə] .
For death has broach'd him to .
为了 死亡 有 提出 他 到 .
因为死神已经向他逼近。

[hɪz; ɪz] [fɔːm] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænliɪst] ['bjuːti] ,
His form was of the manliest beauty ,
他的 形式 曾是 的 这 最男子汉 美丽 ,
他拥有最英俊的体态，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [sɒft] ;
His heart was kind and soft ;
他的 心 曾是 种类 和 柔软的 ;
他心地善良，性情温柔；

['feɪθf(ə)l] [bɪ'ləʊ] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['djuːti] .
Faithful below he did his duty .
忠实 以下 他 做过 他的 责任 .
他忠诚地履行了自己的职责。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiːz] [gɒn] [ə'lɒft] .
But now he's gone aloft .
但 现在 他是 已消失 高空 .

但他现在已经飞升了。

[tɒm] ['nevə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
Tom never from his word departed ,
汤姆 绝不 从 他的 单词 已离开 ,

汤姆从未违背诺言，

[hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [reə(r)] ;
His virtues were so rare ;
他的 美德 是 所以 稀有的 ;

他的美德如此难能可贵；

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ænd; ənd] [truː] - [hɑːtɪd] ,
His friends were many and true - hearted ,
他的 朋友们 是 许多 和 真的 - 心地 ,

他的朋友很多，而且都很真诚。

[hɪz; ɪz] [pəʊl] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [feə(r)] :
His Poll was kind and fair :
他的 轮询 曾是 种类 和 公平的 :

他的民意调查既友善又公正：

[ænd; ənd] [ðen] [id] [sɪŋ] [səʊ] [blaɪð] [ænd; ənd] ['dʒɒli] ;
And then he'd sing so blithe and jolly ;
和 然后 他会 唱歌 所以 快乐的 和 快乐的 ;

然后他就会唱得那么欢快快乐；

[ɑː] , ['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ɒft] !
Ah , many's the time and oft !
啊 , 许多人 这 时间 和 经常 !

啊，很多时候都是这样！

[bʌt; bət] [mɜːθ] [ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['melənkəli] ,
But mirth is turn'd to melancholy ,
但 欢笑 是 转弯 到 忧郁 ,

但欢乐转为忧伤，

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ɪz] [gɒn] [ə'lɒft] .
For Tom is gone aloft .
为了 汤姆 是 已消失 高空 .

汤姆已经飞向天空。

[jet] [ʃæl; ʃəl] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] [faɪnd] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] ,
Yet shall poor Tom find pleasant weather ,
然而 将 贫穷的 汤姆 寻找 令人愉快的 天气 ,

可怜的汤姆能遇到好天气吗?

[wen] [hiː; hi] [huː] [ɔːl] [kə'mændz] ,
When He who all commands ,
什么时候 他 WHO 全部 命令 ,

当那统御万物的主宰，

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] , [tuː; tə] [kɔːl] [laɪfs] [kruː] [tə'geðə(r)] ,
Shall give , to call life's crew together ,
将 给 , 到 称呼 生活的 全体人员 一起 ,

应当给予，召集人生伙伴们，

[ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [paɪp] [ɔːl] [hændz] .
The word to pipe all hands .
这 单词 到 管道 全部 双手 .

号令全体人员。

[ðʌs] [deθ] , [huː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tɑːrz] [dɪ'spætʃɪz] ,
Thus Death , who kings and tars dispatches ,
因此 死亡 , WHO 国王 和 焦油 派遣 ,

因此，死神，那斩杀君王和水手的，

[ɪn] [veɪn] [tɑːmz] [laɪf] [hæz; həz] - ;
In vain Tom's life has doff'd ;
在 徒劳 汤姆的 生活 有 - ;

汤姆的生命白白牺牲了;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdiz] ['ʌndə(r)] ['hætʃɪz] ,
For though his body's under hatches ,
为了 尽管 他的 身体的 在下面 孵化 ,

虽然他的身体被封在舱门下，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] [gɒn] [ə'lɒft] .
His soul is gone aloft .
他的 灵魂 是 已消失 高空 .

他的灵魂已升天。

[tʃɑːlz] ['dɪbdɪn] .
Charles Dibdin .
查尔斯 迪布丁 .

查尔斯·迪布丁。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [red] [red] [rəʊz] .
MY LOVE IS LIKE THE RED RED ROSE .
我的 爱 是 喜欢 这 红色的 红色的 玫瑰 .

我的爱就像那朵红红的玫瑰。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [red] [red] [rəʊz]
My love is like the red red rose
我的 爱 是 喜欢 这 红色的 红色的 玫瑰

我的爱就像那朵红红的玫瑰

[ðæts] ['njuːli] [sprʌŋ] [ɪn] [dʒuːn] ;
That's newly sprung in June ;
那就是 新 弹簧 在 六月 ;

那是六月份新出现的;

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['melədi]
My love is like the melody
我的 爱 是 喜欢 这 旋律

我的爱就像旋律

[ðæts] ['swiːtli] [pleɪd] [ɪn] [tjuːn] .
That's sweetly played in tune .
那就是 甜蜜地 玩 在 调 .

演奏得非常优美动听。

[æz; əz] [feə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] , [maɪ] ['bɒnɪ] [læs] ,
As fair art thou , my bonnie lass ,
作为 公平的 艺术 你 , 我的 邦妮 小姐 ,

你真是太美了，我的漂亮姑娘，

[səʊ] [diːp] [ɪn] [lʌv] [ˌeɪ 'em] [ai] ;
So deep in love am I ;
所以 深的 在 爱 是 我 ;

我已深深坠入爱河;

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [lʌv] [ðiː] [stɪl] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
And I will love thee still , my dear ,
和 我 将要 爱 你 仍然 , 我的 亲爱的 ,

我依然爱你，亲爱的。

[tɪl] [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['siːz] [gæŋ] [draɪ] .
Till a ' the seas gang dry .
直到 一个 - 这 海域 帮派 干燥 .

直到海水全部干涸。

[tɪl] [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['siːz] [gæŋ] [draɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
Till a ' the seas gang dry , my dear ,
直到 一个 - 这 海域 帮派 干燥 , 我的 亲爱的 ,

直到海水全部干涸，亲爱的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [melt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [sʌn] ;
And the rocks melt wi ' the sun ;
和 这 岩石 熔化 wi - 这 太阳 ;

岩石在阳光下融化；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [lʌv] [ðiː] [stɪl] , [maɪ][dɪə(r)] ,
And I will love thee still , my dear ,
和 我 将要 爱 你 仍然 , 我的 亲爱的 ,

我依然爱你，亲爱的。

[waɪl] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv][laɪf][ʃæl; ʃəl] [rʌn] .
While the sands of life shall run .
尽管 这 沙子 的 生活 将 跑步 .

当生命之沙流逝。

[bʌt; bət] , [feə(r)] [ðiː] [wiːl] , [maɪ]['əʊnli] [lʌv] ,
But , fare thee weel , my only love ,
但 , 票价 你 威尔 , 我的 仅有的 爱 ,

但是，再见了，我唯一的爱人。

[ænd; ənd][feə(r)] [ðiː] [wiːl] [ə'waɪl] ;
And fare thee weel awhile ;
和 票价 你 威尔 一会儿 ;

暂别了；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [maɪ][dɪə(r)] ,
And I will come again , my dear ,
和 我 将要 来 再次 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我还会再来的。

[ðəʊ] - [twɜː(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] .
Though ' twere ten thousand mile .
尽管 - 是 十 千 英里 .

虽然相距一万英里。

[bɜːnz] .
Burns .
烧伤 .

烧伤。

['wɪdəʊ] [mə'ləʊn] .
WIDOW MALONE .
寡妇 马龙 .

寡妇马龙。

[dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'ləʊn] ,
Did you hear of the Widow Malone ,
做过 你 听到 的 这 寡妇 马龙 ,

你听说过马龙寡妇吗？

[əʊ'həʊn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [æθ'loʊn] !
Who lived in the town of Athlone !
WHO 居住地 在 这 镇 的 阿斯隆 !

谁住在阿斯隆镇?

[əʊ'həʊn] !
Ohone !
哦 !

哦!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的民谣(Old Ballads)

[əʊ] , [ʃiː; ʃi] ['meltɪd] [ðə; ði] [hɑːts]
Oh , she melted the hearts
哦 , 她 融化 这 心

哦，她融化了所有人的心

[ɒv; əv][ðə; ði] [swein] [ɪn][ðem; ðəm] [pɑːts] ,
Of the swains in them parts ,
的 这 斯温斯 在 他们 部分 ,

那些地方的牧羊人中，

[səʊ] ['lʌvli] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'ləʊn] ,
So lovely the Widow Malone ,
所以 迷人的 这 寡妇 马龙 ,

玛龙寡妇真可爱，

[əʊ'həʊn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[səʊ] ['lʌvli] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'ləʊn] .
So lovely the Widow Malone .
所以 迷人的 这 寡妇 马龙 .

玛龙寡妇真可爱。

[ɒv; əv] ['lʌvəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [skɔː(r)] ,
Of lovers she had a full score ,
的 恋人 她 有 一个 满的 分数 ,

她对所有情人都有满分评价，

[ɔː(r)][mɔː(r)] ,
Or more ,
或者 更多的 ,

或者说，更多

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][gə'lɔː(r)] ,
And fortunes they all had galore ,
和 财富 他们 全部 有 数不胜数 ,

他们都拥有数不尽的财富，

[ɪn][stɔː(r)] ;
In store ;
在 店铺 ;

店内；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [daʊn]
From the minister down
从 这 部长 向下

从部长到

[tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
To the clerk of the crown ,
到 这 职员 的 这 王冠 ,

致王室书记官，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'ləʊn] ,
All were courting the Widow Malone ,
全部 是 求爱 这 寡妇 马龙 ,

所有人都追求马龙寡妇，

[əʊ'həʊn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'ləʊn] .
All were courting the Widow Malone .
全部 是 求爱 这 寡妇 马龙 .

所有人都追求马龙寡妇。

[bʌt; bət] [səʊ] ['mɒdɪst] [wɒz; wəz] ['mɪstrəs] [mə'ləʊn] ,
But so modest was Mistress Malone ,
但 所以 谦虚的 曾是 情妇 马龙 ,

但马龙夫人为人非常谦逊，

- [twɒz] [nəʊn] ,
' Twas known ,
- 那是 已知 ,

这是众所周知的，

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] ,
That no one could see her alone ,
那 不 一 可以 看 她 独自的 ,

谁都不能单独看到她，

[əʊ'həʊn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[let] [ðem; ðəm] ['əʊg(ə)l] [ænd; ənd] [saɪ] ,
Let them ogle and sigh ,
让 他们 眄 和 叹 ,

就让他们尽情地盯着看、叹息吧。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɛə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
They could ne'er catch her eye ,
他们 可以 从未 抓住 她 眼睛 ,

他们永远也无法引起她的注意。

[səʊ] ['bæʃfl] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'ləʊn] ,
So bashful the Widow Malone ,
所以 害羞的 这 寡妇 马龙 ,

如此羞涩的马龙寡妇

[əʊ'həʊn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[səʊ] ['bæʃfl] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'ləʊn] .
So bashful the Widow Malone .
所以 害羞的 这 寡妇 马龙 .

玛龙寡妇真是害羞。

[tɪl] [wʌn] ['mɪstə(r)] [ə'bɹaɪən] , [frɒm; frəm] [kleə(r)] , —
Till one Mister O'Brien , from Clare , —
直到 一 先生 奥布莱恩 , 从 克莱尔 , —

直到克莱尔郡的奥布莱恩先生——

[haʊ] [kwɑː] !
How quare !
如何 广场 !

真够古板的!

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['blʌʃɪŋ] [ðeɪ] [keə(r)]
It's little for blushing they care
它是 小的 为了 脸红 他们 关心

他们不太在意脸红这件事

[daʊn] [ðeə(r)] ,
Down there ,
向下 那里 ,

下面,

[pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] —
Put his arm round her waist —
放 他的 手臂 圆形的 她 腰部 —

他将手臂环住她的腰——

[geɪv] [ten] ['kɪsɪz] [æt; ət] [læst] —
Gave ten kisses at laste —
给予 十 吻 在 最后 —

最后给了十个吻——

" [əʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " [jʊr; jər] [maɪ] ['mɒli] [mə'ləʊn] ,
" Oh , " says he , " you're my Molly Malone ,
" 哦 , " 说道 他 , " 你是 我的 莫莉 马龙 ,

“哦,”他说,“你就是我的莫莉·马龙。”

[maɪ] [əʊn] ! "
My own ! "
我的 自己的 ! "

我自己的!

" [əʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " [jʊr; jər] [maɪ] ['mɒli] [mə'ləʊn] .
" Oh , " says he , " you're my Molly Malone .
" 哦 , " 说道 他 , " 你是 我的 莫莉 马龙 .

“哦,”他说,“你就是我的莫莉·马龙。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [səʊ] [ʃaɪ] ,
" And the widow they all thought so shy ,
" 和 这 寡妇 他们 全部 想法 所以 害羞的 ,

“还有那位大家都认为很害羞的寡妇,

[maɪ] [aɪ] !
My eye !
我的 眼睛 !

我的眼睛!

[nɛə] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmpə(r)] [ɔː(r)] [saɪ] ,
Ne'er thought of a simper or sigh ,
从未 想法 的 一个 傻瓜 或者 叹 ,

从未想过要露出傻笑或叹息的表情,

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] ?
For why ?
为了 为什么 ?

为什么?

[bʌt; bət] " ['luːsjəs] , " [sez] [ʃiː; ʃi] ,
But " Lucius , " says she ,
但 " 卢修斯 , " 说道 她 ,

但她说:“卢修斯……”

" [sɪns] [juːv] [naʊ] [meɪd] [səʊ] [friː] ,
" Since you've now made so free ,
" 自从 你已经 现在 制成 所以 自由的 ,

"既然你已经如此自由，

[juː; jʊ] [meɪ] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['meəri] [mə'ləʊn] ,
You may marry your Mary Malone ,
你 可能 结婚 你的 玛丽 马龙 ,

你可以娶你的玛丽·马龙，

[əʊ'həʊn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[juː; jʊ] [meɪ] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['meəri] [mə'ləʊn] .
You may marry your Mary Malone .
你 可能 结婚 你的 玛丽 马龙 .

你可以娶你的玛丽·马龙。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [kən'teɪnd] [ɪn] [maɪ] [sɒŋ] ,
" There's a moral contained in my song ,
" 有 一个 道德 包含 在 我的 歌曲 ,

"我的歌里蕴含着一个道理，

[nɒt] [rɒŋ] ,
Not wrong ,
不是 错误的 ,

没错，

[ænd; ənd] [wʌn] ['kʌmfət] , [ɪts] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] ,
And one comfort , it's not very long ,
和 一 舒适 , 它是 不是 非常 长的 ,

令人欣慰的是，它并不长。

[bʌt; bət] [strɒŋ] , —
But strong , —
但 强的 , —

但很强大，——

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['widəuz] [juː; jʊ] [daɪ] ,
If for widows you die ,
如果 为了 寡妇 你 死 ,

如果你为寡妇而死，

[lɜːn] [tuː; tə] [kɪs] , [nɒt] [tuː; tə] [saɪ] ,
Learn to kiss , not to sigh ,
学习 到 吻 , 不是 到 叹 ,

学会接吻，而不是叹息。

[fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [ɔːl] [laɪk] [swiːt] ['mɪstrəs] [mə'ləʊn] ,
For they're all like sweet Mistress Malone ,
为了 它们是 全部 喜欢 甜的 情妇 马龙 ,

因为她们都像温柔的马龙夫人一样，

[əʊ'həʊn] !
Ohone !
哦 !

哦！

[əʊ] , ['ðer] [ɔːl] [laɪk] [swiːt] ['mɪstrəs] [mə'ləʊn] .
Oh , they're all like sweet Mistress Malone .
哦 , 它们是 全部 喜欢 甜的 情妇 马龙 .

哦，她们都像温柔的马龙夫人一样。

[tʃɑːlz] ['liːvə(r)] .
Charles Lever .
查尔斯 杠杆 .

查尔斯·利弗。

[ðə; ði] ['dʒɒli] [jʌŋ] ['wɔːtəmən] .
THE JOLLY YOUNG WATERMAN .
这 快乐的 年轻的 水手 .

快乐的年轻水手。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [nɛə] [hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɒli] [jʌŋ] ['wɔːtəmən] ,
And did you ne'er hear of a jolly young waterman ,
和 做过 你 从未 听到 的 一个 快乐的 年轻的 水手 ,

你难道没听说过一个快乐的年轻水手吗?

[huː] [æt; ət]['blækˌfraɪərz] [brɪdʒ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [plaɪ] ?
Who at Blackfriars Bridge used for to ply ?
WHO 在 黑衣修士 桥 用过的 为了 到 胶合板 ?

在黑衣修士桥附近，以前是谁在从事纺织业?

[ænd; ənd][hiː; hi] ['feðəd] [hɪz; ɪz] [ɔːz] [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd][dek'sterəti] ,
And he feathered his oars with such skill and dexterity ,
和 他 羽毛 他的 桨 和 这样的 技能 和 灵巧 ,

他划桨的技巧和手法如此娴熟娴熟。

['wɪnɪŋ] [iːtʃ] [hɑːt] [ænd; ənd] [di'lait] [iːtʃ] [aɪ] .
Winning each heart and delighting each eye .
获胜 每个 心 和 令人愉悦 每个 眼睛 .

赢得每个人的心，愉悦每个人的眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [niːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [raʊd] [səʊ] ['stedəli] ,
He look'd so neat , and he row'd so steadily ,
他 看起来 所以 整洁的 , 和 他 划船 所以 稳步 ,

他看起来很整洁，划船也很稳健。

[ðə; ði] ['meidnz] [ɔːl] - [ɪn][hɪz; ɪz][bəʊt][səʊ] ['redɪli] ;
The maidens all flock'd in his boat so readily ;
这 少女们 全部 - 在 他的 船 所以 容易 ;

少女们都欣然登上他的船;

[ænd; ənd][hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rəʊgz] [wɪð] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [æn; ən][eə(r)] ,
And he eyed the young rogues with so charming an air ,
和 他 眼睛 这 年轻的 流氓 和 所以 迷人 一个 空气 ,

他用一种迷人的眼神打量着那些年轻的无赖,

[ðæt] [ðɪs] ['wɔːtəmən] [nɛə] [wɒz; wəz][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] .
That this waterman ne'er was in want of a fare .
那 这 水手 从未 曾是 在 想 的 一个 票价 .

这位船夫从来不愁没船费。

[wɒt] [saɪts] [ɒv; əv] [faɪn] [fəʊks][hiː; hi][ɒft] [raʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weri] !
What sights of fine folks he oft row'd in his wherry !
什么 景点 的 美好的 各位 他 经常 划船 在 他的 惠利 !

他经常划着小船，沿途看到许多优秀的人们!

- [twɒz] - [aʊt] [səʊ] [naɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] ['peɪntɪd] [wɪ'ðɔːl] ;
' Twas clean'd out so nice , and so painted withal ;
- 那是 - 出去 所以 好的 , 和 所以 绘 此外 ;

它被打扫得非常干净，而且粉刷得也很漂亮;

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [fɜːst] [ɔːz] [wen] [ðə; ði] [faɪn] ['sɪti] ['leɪdɪz]
He was always first oars when the fine city ladies
他 曾是 总是 第一的 桨 什么时候 这 美好的 城市 女士们

当那些优雅的城市女士们划船时，他总是第一个划桨。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] ['rænələ] [went] , [ɔː(r)] ['vɒksˌhɔːl] .
In a party to Ranelagh went , or Vauxhall .
在 一个 派对 到 拉内拉 去 , 或者 沃克斯豪尔 .

一行人去了拉内拉格，或者沃克斯豪尔。

[ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['ɡɪɡlɪŋ] [ænd; ənd] [liə] ,
And oftentimes would they be giggling and leering ,
和 经常 会 他们 是 咯咯笑 和 色眯眯的 ,

他们常常会咯咯地笑，色眯眯地盯着别人看。

[bʌt; bət] - [twɒz] [ɔːl][wʌn][tuː; tə] [tɒm] [ðeə(r)]['dʒaɪbɪŋ][ænd; ənd]['dʒɪərɪŋ] ;
But ' twas all one to Tom their gibing and jeering ;
但 - 那是 全部 一 到 汤姆 他们的 吉宾 和 嘲笑 ;

但汤姆觉得他们的嘲讽和讥笑都一样；

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] [ɔː(r)]['laɪkɪŋ] [hiː; hi]['lɪt(ə)l][dɪd][keə(r)] ,
For loving or liking he little did care ,
为了 爱 或者 喜欢 他 小的 做过 关心 ,

他并不在意别人爱他还是喜欢他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɔːtəmən] [nɛə] [wɒz; wəz][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] .
For this waterman ne'er was in want of a fare .
为了 这 水手 从未 曾是 在 想 的 一个 票价 .

这位船夫从来不愁没船费。

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['streɪndʒli] [θɪŋz] ['hæpən] ,
And yet but to see how strangely things happen ,
和 然而 但 到 看 如何 奇怪的 事物 发生 ,

然而，看看事情是如何以如此奇特的方式发生的，

[æz; əz][hiː; hi] [raʊd] [ə'lɒŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
As he row'd along , thinking of nothing at all ,
作为 他 划船 沿着 , 思维 的 没有什么 在 全部 ,

他一边划船，一边什么也没想。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [baɪ][ə; eɪ] ['dæmzl] [səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ,
He was ply'd by a damsel so lovely and charming ,
他 曾是 - 经过 一个 闺女 所以 迷人的 和 迷人 ,

他被一位美丽迷人的少女所迷惑。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][smaɪld] , [ænd; ənd][səʊ] ['streɪtˌweɪ] [ɪn] [lʌv] [hiː; hi][dɪd] [fɔːl] .
That she smil'd , and so straightway in love he did fall .
那 她 微笑 , 和 所以 立刻 在 爱 他 做过 落下 .

她笑了，他立刻就爱上了她。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðɪs] [jʌŋ] ['dæmzl] [bʌt; bət] ['bænɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ,
And would this young damsel but banish his sorrow ,
和 会 这 年轻的 闺女 但 放逐 他的 悲哀 ,

如果这位年轻的姑娘能够驱散他的悲伤，

[id] [wed][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][nɒt] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;
He'd wed her to - night , and not wait till to - morrow ;
他会 结婚 她 到 - 夜晚 , 和 不是 等待 直到 到 - 明天 ;

他今晚就要娶她，不会等到明天；

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['wɔːtəmən] ['evə(r)] [nəʊ] [keə(r)] ,
And how should this waterman ever know care ,
和 如何 应该 这 水手 曾经 知道 关心 ,

这位水手又怎会懂得关心呢?

[wen] , ['mærid] , [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] .
When , married , was never in want of a fair .
什么时候 , 已婚 , 曾是 绝不 在 想 的 一个 公平的 .

结婚后，从来不缺公平。

[tʃɑːlz] ['dɪbdɪn] .
Charles Dibdin .
查尔斯 迪布丁 .

查尔斯·迪布丁。

['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - .
CALLER HERRIN ' .
呼叫者 赫林 - .

来电者赫林。

- [bai] ['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - ?
Wha'll buy caller herrin ' ?
- 买 呼叫者 赫林 - ?

谁会买来鲱鱼的?

['ðer] ['bɒnɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['heɪlsəm] ['fɛrɪn] - ;
They're bonnie fish and halesome farin ' ;
它们是 邦妮 鱼 和 健康 法林 - ;

它们是漂亮的鱼和健康的法林;

[bai] [maɪ]['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼,

[njuː] [drɔːn] [freɪ] [ðə; ði] [fɔːθ] .
new drawn frae the Forth .
新的 绘制 弗雷 这 第四 .

新绘制自福斯河。

[wen] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['piləuz] ,
When ye were sleeping on your pillows ,
什么时候 是的 是 睡眠 在 你的 枕头 ,

当你们枕着枕头睡觉的时候,

[dremt] [jiː; ji] [ɔːt] [əʊ] - ['aʊə(r)] [pʊə] ['feloʊz] ,
Dreamt ye aught o ' our puir fellows ,
梦见 是的 零 o - 我们的 普伊 伙伴们 ,

你梦见了我们那些可怜的同伴吗?

['dɑːklɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [feɪs] [ðə; ði] ['biləu] ,
Darkling as they face the billows ,
黑暗之子 作为 他们 脸 这 波澜 ,

当他们面对波涛时,夜幕降临。

[ə; eɪ] - [tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)]['wəʊv(ə)n] ['wiləuz] .
A ' to fill our woven willows .
一个 - 到 充满 我们的 编织 柳树 .

A' 用来填充我们编织的柳条。

[bai] [maɪ]['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼,

['ðer] ['bɒnɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['heɪlsəm] ['fɛrɪn] - ;
They're bonnie fish and halesome farin ' ;
它们是 邦妮 鱼 和 健康 法林 - ;

它们是漂亮的鱼和健康的法林;

[bai] [maɪ]['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼,

[nju:] [drɔ:n] [freɪ] [ðə; ði] [fɔ:θ] .
new drawn frae the Forth .
新的 绘制 弗雷 这 第四 .

新绘制自福斯河。

['kɔ:lə(r)] ['hɛrɪn] - , ['kɔ:lə(r)] ['hɛrɪn] - .
Caller herrin ' , caller herrin ' .
呼叫者 赫林 - , 呼叫者 赫林 - .

叫鲱鱼，叫鲱鱼。

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [kri:l] [əʊ] - ['hɛrɪn] - ['pɑ:sɪz] ,
An ' when the creel o ' herrin ' passes ,
一个 - 什么时候 这 鱼篓 o - 赫林 - 通过 ,

当鲱鱼篓经过时，

['leɪdɪz] [klæd] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['leɪsɪz] ,
Ladies clad in silks and laces ,
女士们 覆膜 在 帛 和 鞋带 ,

身着丝绸和蕾丝的女士们，

['gæðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [brɔ:] [pɪ'li:s] ,
Gather in their braw pelisses ,
收集 在 他们的 布拉 皮毛 ,

他们身披粗犷的皮毛聚集在一起，

[tɒs] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [skru:] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ;
Toss their heads and screw their faces ;
折腾 他们的 头部 和 拧紧 他们的 面孔 ;

他们甩头，扭头；

[baɪ] [maɪ] ['kɔ:lə(r)] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼，

['ðer] ['bɒnɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['heɪlsəm] ['fɛrɪn] - ;
They're bonnie fish and halesome farin ' ;
它们是 邦妮 鱼 和 健康 法林 - ;

它们是漂亮的鱼和健康的法林；

[baɪ] [maɪ] ['kɔ:lə(r)] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼，

[nju:] [drɔ:n] [freɪ] [ðə; ði] [fɔ:θ] .
new drawn frae the Forth .
新的 绘制 弗雷 这 第四 .

新绘制自福斯河。

[nu:] ['ni:bər] [waɪvz] , [kʌm] , [tent] [maɪ] ['telɪn] - ,
Noo neebor wives , come , tent my tellin ' ,
不 邻居 妻子们 , 来 , 帐篷 我的 告诉 - ,

Noo neebor wives，过来，帐篷我告诉你，

[wen] [ðə; ði] ['bɒnɪ] [fɪʃ] [jɜ:r] ['sɛlɪn] -
When the bonnie fish ye're sellin '
什么时候 这 邦妮 鱼 是的 销售 -

当你卖的漂亮鱼儿

[æt; ət] [ə; eɪ] [wɜ:d] [bi:; bi] [aɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['di:lɪn] - ,
At a word be aye your dealin ' ,
在 一个 单词 是 是的 你的 交易 - ,

一句话，就按你的意愿来。

[truːθ] [wɪl] [stænd] [wen] [ə; eɪ] - [θɪŋz] [feɪlɪn] - ;
Truth will stand when a ' things failin ' ;
真相 将要 站立 什么时候 一个 - 事物 失败 - ;

真理将在万事皆败时屹立不倒；

[bai] [maɪ]['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼，

['ðer] ['bɒnɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['heɪlsəm] ['fɛrɪn] - ;
They're bonnie fish and halesome farin ' ;
它们是 邦妮 鱼 和 健康 法林 - ;

它们是漂亮的鱼和健康的法林；

[bai] [maɪ]['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼，

[njuː] [drɔːn] [freɪ] [ðə; ði] [fɔːθ] .
new drawn frae the Forth .
新的 绘制 弗雷 这 第四 .

新绘制自福斯河。

- [bai] [maɪ]['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - ?
Wha'll buy my caller herrin ' ?
- 买 我的 呼叫者 赫林 - ?

谁愿意买我电话那头的鲱鱼？

['ðer] [nəʊ] [brɔːt] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [breɪv] ['dɛrɪn] - ,
They're no brought here without brave darin ' ,
它们是 不 带来 这里 没有 勇敢的 达林 - ,

没有勇气，他们不可能被带到这里。

[bai] [maɪ]['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - ,
Buy my caller herrin ' ,
买 我的 呼叫者 赫林 - ,

买我电话里的鲱鱼，

[jiː; ji]['lɪt(ə)l] [ken] [ðeə(r)] [wɜːθ] .
Ye little ken their worth .
叶 小的 肯 他们的 值得 .

你们这些小人根本不了解他们的价值。

- [bai] [maɪ]['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - ?
Wha'll buy my caller herrin ' ?
- 买 我的 呼叫者 赫林 - ?

谁愿意买我电话那头的鲱鱼？

[əʊ][jiː; ji] [meɪ] ['sɜːkə] - [ðem; ðəm]['vʌlgə(r)]['fɛrɪn] - ;
O ye may ca ' them vulgar farin ' ;
哦 是的 可能 ca - 他们 庸俗 法林 - ;

哦，你们可能会让他们变得庸俗；

[waɪvz] [ænd; ənd]['maɪðə; 'mɪðə(r)] [meɪst] - - ,
Wives and mithers maist despairin ' ,
妻子们 和 母亲们 梅斯特 - - ,

妻子和母亲们几乎绝望了，

['sɜːkə] - [ðem; ðəm][laɪvz; lɪvz][əʊ] - [men] .
Ca ' them lives o ' men .
ca - 他们 生活 o - 男人 .

拯救他们的生命。

['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - , ['kɔːlə(r)] ['hɛrɪn] - .
Caller herrin ' , caller herrin ' .
呼叫者 赫林 - , 呼叫者 赫林 - .

叫鲱鱼，叫鲱鱼。

['leɪdi] [nɛrn] .
Lady Nairne .
女士 奈恩 .

奈恩夫人。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .
A HUNTING WE WILL GO .
一个 打猎 我们 将要 去 .

我们将去狩猎。

[ðə; ði] ['dʌski] [naɪt] [raɪdz] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] ,
The dusky night rides down the sky ,
这 昏暗 夜晚 骑行 向下 这 天空 ,

暮色降临，笼罩着天空。

[ænd; ənd] ['ʌʃəz] [ɪn][ðə; ði] [mɔːn] ;
And ushers in the morn ;
和 引座员 在 这 早晨 ;

并引领人们走向清晨；

[ðə; ði] [haʊndz] [ɔːl][dʒɔɪn][ɪn] ['glɔːriəs] [kraɪ] ,
The hounds all join in glorious cry ,
这 猎犬 全部 加入 在 辉煌 哭 ,

猎犬们齐声发出辉煌的吠叫，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [wɪndz; waɪndz][hɪz; ɪz] [hɔːn] .
The huntsman winds his horn .
这 猎人 风 他的 喇叭 .

猎人吹响了号角。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .
And a hunting we will go .
和 一个 打猎 我们 将要 去 .

我们将去打猎。

[ðə; ði][waɪf] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [θrəʊz]
The wife around her husband throws
这 妻子 大约 她 丈夫 投掷

妻子围绕着丈夫扔东西

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [steɪ] :
Her arms to make him stay :
她 武器 到 制作 他 停留 :

她用双臂挽住他：

" [maɪ][dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] [heɪlz] , [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] ;
" My dear , it rains , it hails , it blows ;
" 我的 亲爱的 , 它 雨 , 它 冰雹 , 它 打击 ;

“亲爱的，下雨了，下冰雹了，刮风了；

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hʌnt] [tuː; tə] - [deɪ] .
You cannot hunt to - day .
你 不能 打猎 到 - 天 .

今天不能打猎。

" [jet] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .
" Yet a hunting we will go .
" 然而 一个 打猎 我们 将要 去 .

“但我们还是会去打猎。”

[ə'weɪ] [ðeɪ] [flaɪ][tuː; tə] - [skeɪp] [ðə; ði] [raʊt] ,
Away they fly to ' scape the rout ,
离开 他们 飞 到 - 逃脱 这 路线 ,

它们飞走是为了“逃离溃败”,

[ðeə(r)] [stiːd] [ðeɪ] ['saʊndli] [swɪtʃ] ;
Their steeds they soundly switch ;
他们的 马匹 他们 稳固地 转变 ;

他们迅速换了马;

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [θrəʊn] [aʊt] ,
Some are thrown in , and some thrown out ,
一些 是 抛掷 在 , 和 一些 抛掷 出去 ,

有些被扔进去,有些被扔出去。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .
And some thrown in the ditch .
和 一些 抛掷 在 这 沟 .

还有一些被扔进了沟里。

[jet] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .
Yet a hunting we will go .
然而 一个 打猎 我们 将要 去 .

但我们还是会去打猎。

[slaɪ]['renəd; -nɑːd; 'rei-] [naʊ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [flaɪz] ,
Sly Reynard now like lightning flies ,
狡猾 雷纳德 现在 喜欢 闪电 苍蝇 ,

狡猾的雷纳德现在像闪电一样飞来飞去,

[ænd; ənd] [swiːps] [ə'krɒs] [ðə; ði] [veɪl] ;
And sweeps across the vale ;
和 扫荡 穿过 这 谷 ;

席卷山谷;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haʊndz] [tuː] [nɪə(r)][hiː; hi] [spaɪz] ,
And when the hounds too near he spies ,
和 什么时候 这 猎犬 也 靠近 他 间谍 ,

当猎犬靠得太近时,他发现了。

[hiː; hi] [drɒps] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] .
He drops his bushy tail .
他 滴 他的 茂密的 尾巴 .

他垂下毛茸茸的尾巴。

[ðen] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .
Then a hunting we will go .
然后 一个 打猎 我们 将要 去 .

然后我们就去打猎。

[fɒnd] ['ekəʊ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [spɔːt] ,
Fond echo seems to like the sport ,
喜爱 回声 似乎 到 喜欢 这 运动 ,

亲切的回声似乎很喜欢这项运动。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['dʒəʊviəl][kraɪ] ;
And join the jovial cry ;
和 加入 这 欢乐的 哭 ;

加入欢呼的行列;

[ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [saʊnd] [rɪ'tɔːt] ,
The woods , the hills the sound retort ,
这 树林 , 这 丘陵 这 声音 反驳 ,

树林,山丘,声音反驳道,

[ænd; ənd]['mju:zɪk] [fɪlz] [ðə; ði][skaɪ] .

And music fills the sky .

和 音乐 填充 这 天空 .

音乐响彻云霄。

[wen] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wi:; wi][du:; də][gəʊ] .

When a hunting we do go .

什么时候 一个 打猎 我们 做 去 .

我们有时会去打猎。

[æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə] ['feɪntnəs] [wɔ:n] ,

At last his strength to faintness worn ,

在 最后的 他的 力量 到 模糊 磨损 ,

最终，他精疲力竭，奄奄一息。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['renəd; -nɑ:d; 'rei-] [si:sɪz] [flaɪt] ;

Poor Reynard ceases flight ;

贫穷的 雷纳德 停止 航班 ;

可怜的列那鹿停止了飞行；

[ðen] ['hʌŋgri] , ['həʊmwəd] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] ,

Then hungry , homeward we return ,

然后 饥饿的 , 回家 我们 返回 ,

然后，饥肠辘辘，我们踏上了回家的路。

[tu:; tə] [fi:st] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

To feast away the night .

到 盛宴 离开 这 夜晚 .

彻夜狂欢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [wi:; wi][du:; də][gəʊ] .

And a drinking we do go .

和 一个 喝 我们 做 去 .

我们还会去喝酒。

[ji:; ji]['dʒəʊviəl] ['hʌntəz] , [ɪn][ðə; ði] [mɔ:n]

Ye jovial hunters , in the morn

叶 欢乐的 猎人 , 在 这 早晨

你们这些快乐的猎人们，在清晨

[prɪ'peə(r)] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] ;

Prepare then for the chase ;

准备 然后 为了 这 追赶 ;

做好追逐的准备；

[raɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:n]

Rise at the sounding of the horn

上升 在 这 听起来 的 这 喇叭

号角响起，起身。

[ænd; ənd] [helθ] [wɪð] [spɔ:t] [ɪm'breɪs] .

And health with sport embrace .

和 健康 和 运动 拥抱 .

运动与健康相融合。

[wen] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wi:; wi][du:; də][gəʊ] .

When a hunting we do go .

什么时候 一个 打猎 我们 做 去 .

我们有时会去打猎。

['henri] ['fi:ldɪŋ] .

Henry Fielding .

亨利 菲尔丁 .

亨利·菲尔丁。

[hɑːts] [ɒv; əv] [əʊk] .
HEARTS OF OAK .
心 的 橡木 .

橡树之心。

[kʌm] , [tʃɪə(r)] [ʌp] , [maɪ] [lædz] !
Come , cheer up , my lads !
来 , 欢呼 向上 , 我的 小伙子们 !

来吧，伙计们，振作起来！

- [tɪz] [tuː; tə] ['glɔːri] [wiː; wi] [stɪə(r)] ,
' tis to glory we steer ,
- 的 到 荣耀 我们 转向 ,

我们驶向荣耀，

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]
To add something more
到 添加 某物 更多的

再补充一点

[tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [jɪə(r)] :
to this wonderful year :
到 这 精彩的 年 :

致这美好的一年：

[tuː; tə] ['ɒnə(r)] [wiː; wi] [kɔːl] [juː; jʊ] ,
To honour we call you ,
到 荣誉 我们 称呼 你 ,

为了表达我们的敬意，我们称你为……

[nɒt] [pres] [juː; jʊ] [laɪk] [sleɪvz] :
not press you like slaves :
不是 按 你 喜欢 奴隶 :

不会像奴隶一样压迫你：

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [friː]
For who are so free
为了 WHO 是 所以 自由的

对于那些如此自由的人来说

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ?
as the sons of the waves ?
作为 这 儿子们 的 这 波浪 ?

如同波浪之子？

[hɑːts] [ɒv; əv] [əʊk] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
Hearts of oak are our ships ,
红心 的 橡木 是 我们的 船舶 ,

橡木之心是我们的船，

['gælənt] [tɑːrz] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [men] ;
Gallant tars are our men ;
英勇 焦油 是 我们的 男人 ;

我们的士兵都是英勇的炮兵；

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] :
We always are ready :
我们 总是 是 准备好 :

我们时刻准备着：

['stedi] , [bɔɪz] , ['stedi] !
Steady , boys , steady !
稳定的 , 男孩们 , 稳定的 !

稳住，伙计们，稳住！

[wiːl; wil] [faɪt] [ænd; ənd][wiːl; wil] ['kɒŋkə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
We'll fight and we'll conquer again and again .
出色地 斗争 和 出色地 征服 再次 和 再次 .

我们会战斗，我们会一次又一次地取得胜利。

[wiː; wi] [nɛə] [siː] ['aʊə(r)] [fəʊz]
We ne'er see our foes
我们 从未 看 我们的 敌人

我们从未见过我们的敌人

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] ;
but we wish them to stay ;
但 我们 希望 他们 到 停留 ;

但我们希望他们留下;

[ðeɪ] ['nevə(r)] [siː] [ˌjuː 'es][bʌt; bət]
They never see us but
他们 绝不 看 我们 但

他们从没见过我们，但是

[ðeɪ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ;
they wish us away ;
他们 希望 我们 离开 ;

他们希望我们消失;

[ɪf] [ðeɪ] [rʌn] , [waɪ] , [wiː; wi] ['fɒləʊ] ,
If they run , why , we follow ,
如果 他们 跑步 , 为什么 , 我们 跟随 ,

如果他们逃跑，为什么？我们就跟着跑。

[ɔː(r)] [rʌn] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] ;
or run them ashore ;
或者 跑步 他们 岸上 ;

或者让他们上岸;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [woʊnt] [faɪt] [ˌjuː 'es] ,
For if they won't fight us ,
为了 如果 他们 惯于 斗争 我们 ,

如果他们不和我们战斗,

[wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də][mɔː(r)] .
we cannot do more .
我们 不能 做 更多的 .

我们已经尽力了。

[hɑːts] [ɒv; əv] [əʊk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hearts of oak , etc .
红心 的 橡木 , ETC .

橡树心等。

[brɪ'tæniə] [traɪ'ʌmfənt] ,
Britannia triumphant ,
不列颠尼亚 凯 ,

不列颠尼亚凯旋,

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɪps] [swiːp] [ðə; ði] [siː] ;
her ships sweep the sea ;
她 船舶 扫 这 海 ;

她的船队横扫大海;

[hɜː(r); hə(r)] ['stændəd] [ɪz]['dʒʌstɪs] —
Her standard is Justice —
她 标准 是 正义 —

她的标准是正义——

[hɜː(r); hə(r)] ['wɒtʃwɜːd] , " [biː; bi] [friː] !
her watchword , " Be free !
她 口令 , " 是 自由的 !

她的座右铭是："自由！"

" [ðen] [tʃɪə(r)] [ʌp] , [maɪ] [lædz] !
" Then cheer up , my lads !
" 然后 欢呼 向上 , 我的 小伙子们 !

"那么，伙计们，振作起来！"

[wɪð] [wʌn] [hɑːt] [let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] ,
with one heart let us sing ,
和 一 心 让 我们 唱歌 ,

让我们同心合力歌唱，

" ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] , ['aʊə(r)] ['seɪləz] ,
" Our soldiers , our sailors ,
" 我们的 士兵 , 我们的 水手们 ,

"我们的士兵，我们的水手，

['aʊə(r)] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd] [kɪŋ] .
our statesmen , and king .
我们的 政治家 , 和 国王 .

我们的政治家和国王。

" [hɑːts] [ɒv; əv] [əʊk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Hearts of oak , etc .
" 红心 的 橡木 , ETC .

"橡树之心等等。"

['deɪvɪd] [gærɪk] .
David Garrick .
大卫 加里克 .

大卫·加里克。

[ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] .
THE FINE OLD ENGLISH GENTLEMAN .
这 美好的 老的 英语 绅士 .

一位风度翩翩的英国老绅士。

[aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [sɒŋ] ,
I'll sing you a good old song ,
患病的 唱歌 你 一个 好的 老的 歌曲 ,

我来给你唱首老歌，

[meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [peɪt] ,
Made by a good old pate ,
制成 经过 一个 好的 老的 肉酱 ,

由一块优质的传统肉酱制成

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,
Of a fine old English gentleman ,
的 一个 美好的 老的 英语 绅士 ,

一位风度翩翩的英国老绅士，

[huː] [hæd; həd] [æn; ən] [əʊld] [ɪ'steɪt] ;
Who had an old estate ;
WHO 有 一个 老的 财产 ;

谁拥有一处古老的庄园？

[ænd; ənd] [huː] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['mænʃ(ə)n]
And who kept up his old mansion
和 WHO 保留 向上 他的 老的 大厦

谁维护了他的老宅

[æt; ət][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l][əʊld] [reɪt] ,
At a bountiful old rate ,
在 一个 丰富 老的 速度 ，

以相当优惠的旧价格，

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld]['pɔːtə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv]
With a good old porter to relieve
和 一个 好的 老的 搬运工 到 缓解

有个老搬运工来帮忙。

[ðə; ði][əʊld][pɔː(r); pʊə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] —
The old poor at his gate —
这 老的 贫穷的 在 他的 门 —

他家门口的穷老头——

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,
Like a fine old English gentleman ,
喜欢 一个 美好的 老的 英语 绅士 ，

就像一位风度翩翩的英国老绅士，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] .
All of the olden time .
全部 的 这 古老的 时间 .

从古至今。

[hɪz; ɪz] [hɔːl] [səʊ] [əʊld][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ə'raʊnd]
His hall so old was hung around
他的 大厅 所以 老的 曾是 悬挂 大约

他的大厅如此古老，周围都挂着东西。

[wɪð] [paɪks] , [ænd; ənd] [gʌnz] , [ænd; ənd] [bəʊz] ,
With pikes , and guns , and bows ,
和 长矛 ， 和 枪支 ， 和 弓 ，

他们使用长矛、火枪和弓箭，

[ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [gʊd] [əʊld] ['bʌklə(r)]
And swords and good old bucklers
和 剑 和 好的 老的 盾牌

还有刀剑和老式的圆盾

[ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [ə'genst] [əʊld] [fəʊz] ;
That had stood against old foes ;
那 有 站立 反对 老的 敌人 ；

那曾与旧敌对抗；

- [twɒz] [ðeə(r)] " [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] " [sæt][ɪn] [steɪt] ,
' Twas there " his worship " sat in state ,
- 那是 那里 " 他的 崇拜 " 卫星 在 状态 ，

“他的遗体就停放在那里，接受瞻仰。”

[ɪn] ['dʌblət] [ænd; ənd] [trʌŋk] [həʊz] ,
In doublet and trunk hose ,
在 双联体 和 树干 软管 ，

在双联软管和干线软管中，

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɒv; əv] [gʊd] [əʊld] [sæk]
And quaff'd his cup of good old sack
和 - 他的 杯子 的 好的 老的 解雇

他咕咚咕咚喝下了那杯好喝的老式萨克啤酒。

[tuː; tə] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [gʊd] [əʊld] [nəʊz] —
To warm his good old nose —
到 温暖的 他的 好的 老的 鼻子 —

为了温暖他那老鼻子——

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,

Like a fine old English gentleman ,

喜欢 一个 美好的 老的 英语 绅士 ,

就像一位风度翩翩的英国老绅士，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm] .

All of the olden time .

全部 的 这 古老的 时间 .

从古至今。

[wen] ['wɪntərz] [kəʊld] [brɔ:t] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] ,

When winter's cold brought frost and snow ,

什么时候 冬天的 寒冷的 带来 霜 和 雪 ,

当冬日的寒冷带来霜冻和降雪时，

[hi:; hi] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [ɔ:l] ;

He open'd his house to all ;

他 打开 他的 房子 到 全部 ;

他向所有人敞开家门；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [θri:] - [skɔ:(r)] [ænd; ənd] [ten] [hɪz; ɪz] [j'iəz] ,

And though three - score and ten his years ,

和 尽管 三 - 分数 和 十 他的 年 ,

虽然他已七十岁高龄，

[hi:; hi] ['fi:tlɪ] [led] [ðə; ði] [bɔ:l] .

He featly led the ball .

他 特菲利 引领 这 球 .

他出色地带球前进。

[nɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['haʊsləs] ['wɒndərə(r)]

Nor was the houseless wanderer

也不 曾是 这 无家可归者 流浪者

无家可归的流浪者也不是

[ɛə] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:l] ;

E'er driven from his hall ;

曾经 驱动 从 他的 大厅 ;

曾被逐出他的殿堂；

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [hi:; hi] [fi:st] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] ,

For while he feasted all the great ,

为了 尽管 他 盛宴 全部 这 伟大的 ,

当他款待所有伟人时，

[hi:; hi] [nɛə] [fə'gɒt] [ðə; ði] [smɔ:l] —

He ne'er forgot the small —

他 从未 忘了 这 小的 —

他从未忘记那件小事——

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,

Like a fine old English gentleman ,

喜欢 一个 美好的 老的 英语 绅士 ,

就像一位风度翩翩的英国老绅士，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm] .

All of the olden time .

全部 的 这 古老的 时间 .

从古至今。

[bʌt; bət] [taɪm] , [ðəʊ] [swi:t] , [ɪz] [strɒŋ] [ɪn] [flaɪt] ,

But time , though sweet , is strong in flight ,

但 时间 , 尽管 甜的 , 是 强的 在 航班 ,

但时间虽然美好，却也难以阻挡飞逝的脚步。

[ænd; ənd] [j'iəz] [rəʊl] ['swɪftli] [baɪ] ;
And years roll swiftly by ;
和 年 卷 迅速地 经过 ;

岁月如梭，转瞬即逝；

[ænd; ənd] ['ɔːtəmz] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] -
And autumn's falling leaves proclaim'd
和 秋天的 坠落 树叶 -

秋叶飘落，宣告着......

[ðə; ði][əʊld][mæn] — [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] !
The old man — he must die !
这 老的 男人 — 他 必须 死 !

那个老人——他必须死！

[hiː; hi][leɪd][hɪm] [daʊn] [kwaɪt] ['træŋkwɪli] ,
He laid him down quite tranquilly ,
他 铺设 他 向下 相当 平静地 ,

他平静地将他放下。

[geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [saɪ] ;
Gave up his latest sigh ;
给予 向上 他的 最新的 叹 ;

他叹了口气；

[ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] ['stɪlnəs] - [ə'raʊnd] ,
And mournful stillness reign'd around ,
和 悲哀 寂静 - 大约 ,

四周一片哀伤的寂静。

[ænd; ənd] [tɪəz] - [iːtʃ] [aɪ] —
And tears bedew'd each eye —
和 眼泪 - 每个 眼睛 —

泪水盈满了双眼——

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,
For this good old English gentleman ,
为了 这 好的 老的 英语 绅士 ,

对于这位善良的英国老绅士来说，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən][taɪm] .
All of the olden time .
全部 的 这 古老的 时间 .

从古至今。

[naʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][fɑː(r)]
Now , surely this is better far
现在 , 一定 这 是 更好的 远的

现在，这肯定比以前好得多。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [njuː] [pə'reɪd]
Than all the new parade
比 全部 这 新的 游行

比所有新的游行

[ɒv; əv]['θiətə, 'θiːə-][ænd; ənd]['fænsi] [bɔːlz] ,
Of theatres and fancy balls ,
的 剧院 和 想要 球 ,

剧院和盛大舞会，

" [æt; ət] [həʊm] " [ænd; ənd][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] !
" At home " and masquerade !
" 在 家 " 和 化装舞会 !

“在家”和化装舞会！

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ,
And **much** **more** **economical** **,**
和 很多 更多的 经济 ,

而且价格更实惠。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] ,
For **all** **his** **bills** **were** **paid** **,**
为了 全部 他的 账单 是 有薪酬的 ,

他的所有账单都已付清。

[ðen] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['veɪgəriz] [kwaɪt] ,
Then **leave** **your** **new** **vagaries** **quite** **,**
然后 离开 你的 新的 反复无常 相当 ,

那就把你的新奇想法收起来吧。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][əʊld] [treɪd] —
And **take** **up** **the** **old** **trade** **—**
和 拿 向上 这 老的 贸易 —

重操旧业——

[ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,
Of **a** **fine** **old** **English** **gentleman** **,**
的 一个 美好的 老的 英语 绅士 ,

一位风度翩翩的英国老绅士，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] .
All **of** **the** **olden** **time** **.**
全部 的 这 古老的 时间 .

从古至今。

[ə'nɒn] .
Anon **.**
匿名 .

匿名。

[ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] [əʊ] !
THE **BAY** **OF** **BISCAY** **O** **!**
这 湾 的 比斯开 哦 !

比斯开湾 O！

[laʊd] [rɔːd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['θʌndə(r)] !
Loud **roared** **the** **dreadful** **thunder** **!**
大声 咆哮 这 可怕 雷 !

震耳欲聋的雷声响起！

[ðə; ði] [reɪn] [ə; eɪ]['deljuːdʒ] ['ʃaʊərz] !
The **rain** **a** **deluge** **showers** **!**
这 雨 一个 洪水 淋浴 !

雨下得像倾盆大雨！

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [rent] [ə'sʌndə(r)]
The **clouds** **were** **rent** **asunder**
这 云 是 租 分离

云层裂开了

[baɪ] ["laɪtnɪŋz] ['vɪvɪd] [p'aʊəz] !
By **lightning's** **vivid** **powers** **!**
经过 闪电 生动 权力 !

以闪电的惊人力量！

[ðə; ði] [naɪt] , [bəuθ] [drɪə(r)] [ænd; ənd] [dɑːk] ,
The **night** **,** **both** **drear** **and** **dark** **,**
这 夜晚 , 两个都 凄凉 和 黑暗的 ,

夜晚，既凄凉又黑暗。

['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [bɑːk] ,
Our poor devoted bark ,
我们的 贫穷的 奉献 吠 ,

我们可怜的忠诚的狗，

[tɪl] [nekst] [deɪ] , [ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [leɪ] ,
Till next day , there she lay ,
直到 下一个 天 , 那里 她 躺 ,

直到第二天，她还躺在那里。

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] [əʊ] !
In the Bay of Biscay O !
在 这 湾 的 比斯开 哦 !

在比斯开湾 O!

[naʊ] [dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪləʊ] ,
Now dashed upon the billow ,
现在 虚线 之上 这 巨浪 ,

现在，它被抛向波涛之上，

['aʊə(r)] - [t'ɪmbəz] [kriːk] ;
Our op'ning timbers creak ;
我们的 - 木材 吱嘎声 ;

我们的开口木材发出吱嘎声；

[iːtʃ] [fɪəz] [ə; eɪ] - ['pɪləʊ] ,
Each fears a wat'ry pillow ,
每个 恐惧 一个 - 枕头 ,

每个人都害怕湿枕头，

[nʌn] [stɒp] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [liːk] !
None stop the dreadful leak !
没有任何 停止 这 可怕 泄露 !

谁也阻止不了这可怕的泄漏！

[tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] - [ʃraʊdz] ,
To cling to slipp'ry shrouds ,
到 黏着 到 - 裹尸布 ,

紧紧抓住滑溜溜的裹尸布，

[iːtʃ] ['breθləs] ['siːmən] [kraʊdz] ,
Each breathless seaman crowds ,
每个 喘不过气 水手 人群 ,

每个气喘吁吁的水手都挤在一起，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] , [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ,
As she lay , till the day ,
作为 她 躺 , 直到 这 天 ,

她一直躺着，直到那天，

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] [əʊ] !
In the Bay of Biscay O !
在 这 湾 的 比斯开 哦 !

在比斯开湾 O!

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] ['mɒrəʊ]
At length the wished - for morrow
在 长度 这 希望 - 为了 明天

终于，期盼已久的明天到来了。

[brəʊk] [θruː] [ðə; ði]['heɪzi][skaɪ] ;
Broke through the hazy sky ;
打破 通过 这 朦胧 天空 ;

冲破了朦胧的天空；

[əb'zɔːbd] [ɪn]['saɪlənt] ['sɒrəʊ] ,
Absorbed in silent sorrow ,
吸收 在 沉默的 悲哀 ,

沉浸在无声的悲伤中，

[iːtʃ] [hiːv] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [saɪ] ;
Each heaved the bitter sigh ;
每个 喘息 这 苦的 叹 ;

每个人都长叹一声苦涩的叹息；

[ðə; ði]['dɪzməl] [rek] [tuː; tə] [vjuː] ,
The dismal wreck to view ,
这 惨淡 破坏 到 看法 ,

令人沮丧的残骸，

[strʌk] ['hɒrə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ,
Struck horror to the crew ,
击中 恐怖 到 这 全体人员 ,

船员们惊恐万分。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] , [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
As she lay , on that day ,
作为 她 躺 , 在 那 天 ,

那天，她躺着的时候，

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] [əʊ] !
In the Bay of Biscay O !
在 这 湾 的 比斯开 哦 !

在比斯开湾 O！

[hɜː(r); hə(r)] ['jiːldɪŋ] [t'ɪmbəz] ['sevə(r)] ,
Her yielding timbers sever ,
她 屈服 木材 断绝 ,

她那柔软的木材断裂了，

[hɜː(r); hə(r)] ['pɪtʃi] [siːmz] [ɑː(r); ə(r)] [rent] ;
Her pitchy seams are rent ;
她 音调 接缝 是 租 ;

她那沥青般的缝线裂开了；

[wen] ['hev(ə)n] , [ɔːl] - ['baʊntiəs] ['evə(r)] ,
When Heaven , all - bounteous ever ,
什么时候 天堂 , 全部 - 丰饶的 曾经 ,

当天堂，永远慷慨无私的时候，

[ɪts] ['baʊndləs] ['mɜːsi] [sent] !
Its boundless mercy sent !
它是 无边无际 怜悯 发送 !

祂的无限慈悲降临！

[ə; eɪ][seɪl][ɪn] [saɪt] [ə'pɪəz] ,
A sail in sight appears ,
一个 帆 在 视线 出现 ,

远处出现了一艘帆船，

[wiː; wi][heɪl][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [θriː] [tʃɪəz] !
We hail her with three cheers !
我们 冰雹 她 和 三 干杯 !

我们向她致以三声欢呼！

[naʊ] [wiː; wi][seɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [geɪl] ,
Now we sail , with the gale ,
现在 我们 帆 , 和 这 大风 ,

现在我们乘风破浪，迎着狂风。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] [əʊ] !
From the Bay of Biscay O !
从 这 湾 的 比斯开 哦 !

来自比斯开湾 O!

['ændruː] ['tʃeri] .
Andrew Cherry .
安德鲁 樱桃 .

安德鲁·切里。

[blæk] - [aɪd] ['suːzn] .
BLACK - EYED SUSAN .
黑色的 - 眼睛 苏珊 .

黑眼苏珊。

[ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [daʊnz] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] [mʊrd] ,
All in the Downs the fleet was moored ,
全部 在 这 唐斯 这 舰队 曾是 系泊 ,

舰队全部停泊在唐斯丘陵地带。

[ðə; ði] ['strimər] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
The streamers waving in the wind ,
这 主播 挥手 在 这 风 ,

迎风飘扬的彩带

[wen] [blæk] - [aɪd] ['suːzn] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] :
When black - eyed Susan came on board :
什么时候 黑色的 - 眼睛 苏珊 来了 在 木板 :

黑眼苏珊上船后:

" [əʊ] ! [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][maɪ] [truː] [lʌv] [faɪnd] ?
" Oh ! where shall I my true love find ?
" 哦 ! 在哪里 将 我 我的 真的 爱 寻找 ?

“哦！我该去哪里寻找我的真爱呢？”

[tel] [ˌem 'iː] , [jiː; ji]['dʒəʊviəl] ['seɪləz] , [tel] [ˌem 'iː] [truː] ,
Tell me , ye jovial sailors , tell me true ,
告诉 我 , 是的 欢乐的 水手们 , 告诉 我 真的 ,

告诉我，你们这些快乐的水手们，告诉我实话吧。

[ɪf] [maɪ] [swiːt] ['wɪljəm] [seɪlz] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kruː] ?
If my sweet William sails among your crew ?
如果 我的 甜的 威廉 帆 之中 你的 全体人员 ?

如果我亲爱的威廉加入了你们的船员队伍呢?

" ['wɪljəm] , [huː] [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [jɑːd] ,
" William , who high upon the yard ,
" 威廉 , WHO 高的 之上 这 院子 ,

“威廉，他高高地站在院子里，

[rɔkt] [baɪ][ðə; ði] ['biləu] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Rocked by the billows to and fro ,
摇滚 经过 这 波澜 到 和 弗 ,

被波涛摇曳，来回摇摆

[suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [hiː; hi] [hɜːd] ,
Soon as her well - known voice he heard ,
很快 作为 她 出色地 - 已知 嗓音 他 听到 ,

他一听到她那熟悉的声音,

[hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'ləʊ] :
He sighed , and cast his eyes below :
他 叹了口气 , 和 投掷 他的 眼睛 以下 :

他叹了口气，目光向下望去:

[ðə; ði] [kɔːd] [glaɪdz] ['swɪftli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [hændz] ,
The cord glides swiftly through his glowing hands ,
这 绳索 滑翔 迅速地 通过 他的 发光 双手 ，

电线迅速地从他发光的手中滑过，

[ænd; ənd] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [dek] [hiː; hi][stændz] .
And , quick as lightning , on the deck he stands .
和 ， 快的 作为 闪电 ， 在 这 甲板 他 站立 .

他迅如闪电般站在甲板上。

[səʊ][ðə; ði] [swiːt] [lɑːk] , [haɪ] [pɔɪzd] [ɪn][eə(r)] ,
So the sweet lark , high poised in air ,
所以 这 甜的 云雀 ， 高的 准备 在 空气 ，

于是，甜美的云雀，高高地翱翔在空中，

[ʃʌt] [kləʊz][hɪz; ɪz]['pinjən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest]
Shuts close his pinions to his breast
关闭 关闭 他的 小齿轮 到 他的 胸部

他将翅膀紧紧地贴在胸口

([ɪf] , [tʃɑːns] , [hɪz; ɪz] [meɪts] [ʃrɪl] [kɔːl][hiː; hi][hɪə(r)]) ,
(If , chance , his mate's shrill call he hear) ,
（ 如果 ， 机会 ， 他的 朋友的 尖锐 称呼 他 听到 ）,

（如果他碰巧听到伴侣尖锐的叫声），

[ænd; ənd][drɒps][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][nest] :
And drops at once into her nest :
和 滴 在 一次 进入 她 巢 :

然后立刻落回巢中：

[ðə; ði]['nəʊblɪst] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt]
The noblest captain in the British fleet
这 最高贵 队长 在 这 英国 舰队

英国舰队中最崇高的舰长

[mait] ['envi] ['wɪljəmz] [lɪps] [ðəʊz] ['kɪsɪz] [swiːt] .
Might envy William's lips those kisses sweet .
可能 嫉妒 威廉的 嘴唇 那些 吻 甜的 .

或许会羡慕威廉的嘴唇，那些吻真甜蜜。

[əʊ] , ['suːzn] ! ['suːzn] !
Oh , Susan ! Susan !
哦 ， 苏珊 ！ 苏珊 ！

哦，苏珊！苏珊！

['lʌvli] [dɪə(r)] !
lovely dear !
迷人的 亲爱的 ！

亲爱的！

[maɪ] [vaʊz] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [truː] [rɪ'meɪn] ;
My vows shall ever true remain ;
我的 誓言 将 曾经 真的 保持 ；

我的誓言将永远有效；

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [ɒf] [ðæt] ['fɔːlɪŋ] [teə(r); tɪə] ,
Let me kiss off that falling tear ,
让 我 吻 离开 那 坠落 撕 ，

让我吻去你滑落的泪珠。

[wiː; wi]['əʊnli][pɑːt][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] :
We only part to meet again :
我们 仅有的 部分 到 见面 再次 :

我们只是暂时分别，期待再次相聚：

[tʃeɪndʒ] [æz; əz][jiː; ji][lɪst] , [jiː; ji][wɪndz; waɪndz] !
Change as ye list , ye winds !
改变 作为 是的 列表 , 是的 风 !

随心所欲地变吧，风儿们!

[maɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
my heart shall be
我的 心 将 是

我的心将

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['kʌmpəs] [ðæt] [stɪl] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðiː] .
The faithful compass that still points to thee .
这 忠实 罗盘 那 仍然 积分 到 你 .

那忠实的指南针依然指向你。

[bɪ'liːv] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði]['lændzmən] [seɪ] ,
Believe not what the landsmen say ,
相信 不是 什么 这 乡绅 说 ,

不要相信乡亲们的话。

[huː] [tempt] [wɪð] [daut] [ðaɪ] ['kɒnstənt] [maɪnd] ;
Who tempt with doubts thy constant mind ;
WHO 诱惑 和 疑虑 你的 持续的 头脑 ;

谁用疑虑试探你坚定的心灵;

[ðeɪ] [tel] [ðiː] — ['seɪləz] [wen] [ə'weɪ]
They tell thee — sailors when away
他们 告诉 你 — 水手们 什么时候 离开

他们会告诉你——水手们离家时

[ɪn] ['evri] [pɔːt] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [faɪnd] !
In every port a mistress find !
在 每一个 港口 一个 情妇 寻找 !

每个港口都有情妇!

[jes] , [jes] , [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [tel] [ðiː] [səʊ] ,
Yes , yes , believe them when they tell thee so ,
是的 , 是的 , 相信 他们 什么时候 他们 告诉 你 所以 ,

是的，是的，他们这么说你就相信他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['prez(ə)nt] [ˌhwεəsəu'εə] [ai][gəʊ] .
For thou art present wheresoe'er I go .
为了 你 艺术 展示 哪里人 我 去 .

因为无论我走到哪里，你都在场。

[ɪf] [tuː; tə][feə(r)] ['ɪndiəz] [kəʊst] [wiː; wi][seɪl] ,
If to fair India's coast we sail ,
如果 到 公平的 印度的 海岸 我们 帆 ,

如果我们航行到美丽的印度海岸，

[ðaɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn]['daɪəməndz] [braɪt] ;
Thine eyes are seen in diamonds bright ;
瘦 眼睛 是 已见 在 钻石 明亮的 ;

你的双眸如同钻石般闪耀;

[ðaɪ] [breθ] [ɪn] [æfrɪks] ['spaɪsi] [geɪl] ,
Thy breath in Afric's spicy gale ,
你的 气息 在 非洲的 辛辣的 大风 ,

你的呼吸，在非洲辛辣的狂风中，

[ðaɪ] [skɪn] [ɪn] ['aɪvəri] [səʊ] [waɪt] :
Thy skin in ivory so white :
你的 皮肤 在 象牙 所以 白色的 :

你那象牙般洁白的肌肤:

[ðʌs] ['evri] ['bjuːtiəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ai] [vjuː]
Thus every beauteous object that I view
因此 每一个 美丽的 目的 那 我 看法

因此，我所看到的每一个美丽的物体

[weiks] [ɪn][maɪ] [səʊl] [sʌm; səm] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['lʌvli] [suː] .
Wakes in my soul some charm of lovely Sue .
醒来 在 我的 灵魂 一些 魅力 的 迷人的 起诉 .

苏的可爱魅力唤醒了我心中的一些美好回忆。

[ðəʊ] ['bæt(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [ɑːmz] ,
Though battle call me from thy arms ,
尽管 战斗 称呼 我 从 你的 武器 ,

纵使战火将我从你的怀抱中召唤，

[let] [nɒt] [maɪ] ['prɪti] ['suːzn] [mɔːn] ;
Let not my pretty Susan mourn ;
让 不是 我的 漂亮的 苏珊 哀悼 ;

不要让我美丽的苏珊悲伤；

[ðəʊ] ['kænənz] [rɔː(r)] , [jet] [friː] [frɒm; frəm] [hɑːrmz] ,
Though cannons roar , yet free from harms ,
尽管 大炮 吼 , 然而 自由的 从 危害 ,

尽管炮声隆隆，却毫发无损，

['wɪljəm] [ʃæl; ʃəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [rɪ'tɜːn] :
William shall to his dear return :
威廉 将 到 他的 亲爱的 返回 :

威廉将回到他亲爱的身边：

[lʌv] [tɜːnz] [ə'saɪd] [ðə; ði] [bɔːlz] [ðæt] [raʊnd] [ˌem 'iː] [flai] ,
Love turns aside the balls that round me fly ,
爱 转弯 旁边 这 球 那 圆形的 我 飞 ,

爱让我忽略了周围飞舞的球，

[lest] ['preʃəs] [tɪəz] [ʃʊd; ʃəd] [drɒp] [frɒm; frəm] ['suːzənz] [aɪ] .
Lest precious tears should drop from Susan's eye .
免得 宝贵的 眼泪 应该 降低 从 苏珊的 眼睛 .

唯恐苏珊的眼中会流下珍贵的泪水。

[ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wɜːd] ,
The boatswain gave the dreadful word ,
这 水手长 给予 这 可怕 单词 ,

水手长说出了那句可怕的话：

[ðə; ði] [seɪlz] [ðeə(r)] ['swelɪŋ] ['buzəm] [spred] ;
The sails their swelling bosoms spread ;
这 帆 他们的 肿胀 胸部 传播 ;

船帆舒展开来，如同它们丰满的胸脯；

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [mʌst; məst] [ʃiː; ʃi] [steɪ] [ɒn] [bɔːd] :
No longer must she stay on board :
不 更长 必须 她 停留 在 木板 :

她不必再留在船上了：

[ðeɪ] [kɪst] , [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
They kissed , she sighed , he hung his head .
他们 亲吻 , 她 叹了口气 , 他 悬挂 他的 头 .

他们接吻了，她叹了口气，他低下了头。

[hɜː(r); hə(r)] ['lesnɪŋ] [bəʊt] , [ʌn'wɪlɪŋ] , [rəʊz] [tuː; tə] [lænd] ;
Her lessening boat , unwilling , rows to land ;
她 减少 船 , 不情愿 , 行 到 土地 ;

她那艘越来越小的船，不情愿地划向岸边；

" [ə'djuː] !
" Adieu !
" 再见 !

"再见！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪli] [hænd] .
" she cried , and waved her lily hand .
" 她 哭 , 和 挥手 她 百合 手 .

她哭着挥舞着她百合花般的手。

[dʒeɪ] . [geɪ] .
J . Gay .
J . 同性恋 .

J. Gay。

['dʌŋkən] [greɪ] .
DUNCAN GRAY .
邓肯 灰色的 .

邓肯·格雷。

['dʌŋkən] [greɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [wuː] ,
Duncan Grey came here to woo ,
邓肯 灰色的 来了 这里 到 哇 ,

邓肯·格雷来到这里是为了追求她，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

[ɒn] [blaiθ] [juːl] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [fuː] ,
On blythe yule night when we were fou ,
在 布莱斯 圣诞节 夜晚 什么时候 我们 是 福 ,

在欢乐的圣诞夜，当我们四岁的时候，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['mægi] [kuːst] - [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['fuː] - [haɪ] ,
Maggie coost ' her head fu ' high ,
玛吉 海岸 - 她 头 福 - 高的 ,

玛吉高高地昂着头，

[lʊkt] [æsk'lɛnt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəʊ] [skiːk] ,
Look'd asklent and unco skeigh ,
看起来 求助 和 未 斯凯 ,

看起来斜视且不协调，

[gɑːrt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʌŋkən] [stænd] [ə'bix/, /ə'beɪx] ;
Gart poor Duncan stand abeigh ;
加特 贫穷的 邓肯 站立 比 ;

加特可怜的邓肯站在下面；

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['dʌŋkən] - , [ænd; ənd] ['dʌŋkən] ;
Duncan fleech'd , and Duncan pray'd ;
邓肯 - , 和 邓肯 祈祷 ;

邓肯逃走了，邓肯祈祷了；

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

[meg][wɒz; wəz] [def] - [æz; əz]['eɪlsə] [kreɪg] ,
Meg was deaf ' as Ailsa Craig ,
梅格 曾是 聋 - 作为 艾尔莎 克雷格 ,

梅格和艾尔莎·克雷格一样都是聋人。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['dʌŋkən] [saɪd] [beɪθ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] ,
Duncan sigh'd baith out and in ,
邓肯 叹了口气 拜斯 出去 和 在 ,

邓肯叹了口气，把鱼饵拿出来又拿了回来。

[græt][hɪz; ɪz] [iːn] [beɪθ] - [ænd; ənd][blɪn] - ,
Grat his een baith bleer't and blin ' ,
恭喜 他的 een 拜斯 - 和 布林 - ,

Grat his een baith bleer't and blin',

[spæk][əʊ] - - ['or] [ə; eɪ] [lɪn] ;
Spak o ' lowpin o'er a linn ;
斯帕克 o - - 超过 一个 林恩 ;

Spak o' lowpin o'er a linn;

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

[taɪm] [ænd; ənd] [tʃɑːns] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][taɪd] ,
Time and chance are but a tide ,
时间 和 机会 是 但 一个 潮 ,

时间和机遇不过是潮汐而已。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

[slait] [lʌv] [ɪz] [seə] [tuː; tə] [baɪd] ,
Slighted love is sair to bide ,
轻视 爱 是 赛尔 到 比德 ,

被轻视的爱情难以忍受。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

[ʃæl; ʃəl][ai] , [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] , [kwəʊθ][hiː; hi] ,
Shall I , like a fool , quoth he ,
将 我 , 喜欢 一个 傻子 , 引用 他 ,

我难道要像个傻瓜一样吗? 他问道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɔːti] ['hɪzi] [diː] ?
For a haughty hizzie dee ?
为了 一个 傲慢 希兹 迪 ?

为了傲慢的 hizzie dee?

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [geɪ] [tuː; tə] — [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
She may gae to — France for me ,
她 可能 盖伊 到 — 法国 为了 我 ,

她可能会去——对我来说是法国，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [let]['dɑːktərz] [tel] .
How it comes let doctors tell .
如何 它 来 让 医生 告诉 .

具体情况如何，请医生告知。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

[meg] [gruː] [sɪk] — [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [wel] ,
Meg grew sick — as he grew well ,
梅格 生长 生病的 — 作为 他 生长 出色地 ,

梅格病倒了——而他却渐渐康复了。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] [riŋ] ,
Something in her bosom wrings ,
某物 在 她 怀 拧 ,

她胸口有什么东西在扭动，

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [ə; eɪ] [saɪ] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] ;
For relief a sigh she brings ;
为了 宽慰 一个 叹 她 带来 ;

她带来了一声叹息，令人如释重负；

[ænd; ənd][əʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [iːn] , [ðeɪ] [spæk] [sɪk] [θɪŋz] !
And O , her een , they spak sic things !
和 哦 , 她 een , 他们 斯帕克 原文如此 事物 !

哦，她的眼，他们说了些什么！

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['dʌŋkən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [əʊ] - [greɪs] ,
Duncan was a lad o ' grace ,
邓肯 曾是 一个 小伙子 o - 优雅 ,

邓肯是个风度翩翩的少年，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - ,
Ha , ha , the wooing o't ,
哈 , 哈 , 这 求爱 - ,

哈哈，求爱呢?

['mægiz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [keɪs] ,
Maggie's was a piteous case ,
玛吉的 曾是 一个 可怜的 案件 ,

玛吉的遭遇令人同情。

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

['dʌŋkən] ['kʊdnə] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,
Duncan couldna be her death ,
邓肯 可以 是 她 死亡 ,

邓肯不可能是她的死因。

['swelɪŋ] ['pɪti] - [hɪz; ɪz] [rɒθ] ;
Swelling pity smoor'd his wrath ;
肿胀 遗憾 - 他的 愤怒 ;

涌起的怜悯之情平息了他的怒火；

[naʊ] ['ðer] [kruːs] [ænd; ənd] - [beɪθ] ,
Now they're crouse and cantie baith ,
现在 它们是 克劳斯 和 - 拜斯 ,

现在它们是 crouse 和 cantie baith，

[hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [wuː] - .
Ha , ha , the wooing o't .
哈 , 哈 , 这 求爱 - .

哈哈，求爱呢。

[bɜːnz] .
Burns .
烧伤 .

烧伤。

[ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən] .
THE BAILIFF'S DAUGHTER OF ISLINGTON .
这 法警 女儿 的 伊斯灵顿 .

伊斯灵顿的法警之女。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [juːθ] ,
There was a youth , and a well - beloved youth ,
那里 曾是 一个 青年 , 和 一个 出色地 - 心爱 青年 ,

曾有一位青年，一位深受爱戴的青年，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['skwaɪərz] [sʌn] ;
And he was a squire's son ;
和 他 曾是 一个 乡绅的 儿子 ;

他是一位乡绅的儿子；

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtə(r)] [dɪə(r)]
He loved the bailiff's daughter dear
他 喜爱 这 法警 女儿 亲爱的

他深爱着法警的女儿。

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ɪzlɪŋtən] .
That lived in Islington .
那 居住地 在 伊斯灵顿 .

他住在伊斯灵顿。

[jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv]
Yet she was coy , and would not believe
然而 她 曾是 害羞 , 和 会 不是 相信

但她很害羞，不肯相信

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
That he did love her so .
那 他 做过 爱 她 所以 .

他确实非常爱她。

[nəʊ] ; [nɔː(r)] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wʊd] [ʃiː; ʃi]
No ; nor at any time would she
不 ; 也不 在 任何 时间 会 她

不，她任何时候都不会。

['eni] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] [hɪm] [ʃəʊ] .
Any countenance to him show .
任何 面容 到 他 展示 .

对他表现出任何笑容。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd] [ˌʌndə'stænd]
But when his friends did understand
但 什么时候 他的 朋友们 做过 理解

但当他的朋友们理解了这一切之后，他才明白了。

[hɪz; ɪz] [fɒnd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [maɪnd] ,
His fond and foolish mind ,
他的 喜爱 和 愚蠢 头脑 ,

他那颗既愚钝又充满爱意的心，

[ðeɪ] [sent] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [feə(r)] ['lʌndən]
They sent him up to fair London
他们 发送 他 向上 到 公平的 伦敦

他们把他送到美丽的伦敦。

[æn; ən] [ə'prentɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [baɪnd] .
An apprentice for to bind .
一个 学徒 为了 到 绑定 .

一个学徒负责捆绑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] ,
And when he had been seven long years ,
和 什么时候 他 有 到过 七 长的 年 ,

七年漫长岁月过去了，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌv] [kʊd; kəd] [siː] :
And never his love could see :
和 绝不 他的 爱 可以 看 :

而他的爱人永远也无法看到这一切：

" ['meni] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [hæv; həv] [ai] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
" Many a tear have I shed for her sake ,
" 许多 一个 撕 有 我 棚 为了 她 清酒 ,

我曾为她流过许多眼泪，

[wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
When she little thought of me .
什么时候 她 小的 想法 的 我 .

她几乎没怎么想起我。

" [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən]
" Then all the maids of Islington
" 然后 全部 这 女佣 的 伊斯灵顿

“然后是伊斯灵顿所有的女仆们”

[went] [fɔːθ] [tuː; tə] [spɔːt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
Went forth to sport and play ,
去 前进 到 运动 和 玩 ,

出去参加体育运动和比赛，

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtə(r)] [dɪə(r)] —
All but the bailiff's daughter dear —
全部 但 这 法警 女儿 亲爱的 —

除了法警的女儿之外，其他人都很好——

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [stəʊl] [ə'weɪ] .
She secretly stole away .
她 偷偷 偷窃 离开 .

她偷偷溜走了。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ɒv; əv] [griːn] ,
She pulled off her gown of green ,
她 拉 离开 她 袍 的 绿色的 ,

她脱下了身上的绿色长袍，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] ['rægɪd] [ə'taɪə(r)] ,
And put on ragged attire ,
和 放 在 破烂不堪 服装 ,

穿上破烂的衣服，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [feə(r)] ['lʌndən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ,
And to fair London she would go ,
和 到 公平的 伦敦 她 会 去 ,

她将前往美丽的伦敦。

[hɜː(r); hə(r)] [truː] [lʌv] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
Her true love to inquire .
她 真的 爱 到 查询 .

她真心想探寻。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,
And as she went along the high road ,
和 作为 她 去 沿着 这 高的 路 ,

当她沿着大路走的时候，

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] [hɒt] [ænd; ənd] [draɪ] ,
The weather being hot and dry ,
这 天气 存在 热的 和 干燥 ,

天气炎热干燥，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [griːn] [bæŋk] ,
She sat her down upon a green bank ,
她 卫星 她 向下 之上 一个 绿色的 银行 ,

她让她坐在绿色的河岸上，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [truː] [lʌv] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [baɪ] .
And her true love came riding by .
和 她 真的 爱 来了 骑术 经过 .

她的真爱骑马路过。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [səʊ] [red] ,
She started up , with a colour so red ,
她 开始 向上 , 和 一个 颜色 所以 红色的 ,

她开始动弹，脸色红得像番茄一样。

['kætʃɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['braɪd(ə)l] - [reɪn] ;
Catching hold of his bridle - rein ;
捕捉 抓住 的 他的 辔 - 缰绳 ;

抓住他的缰绳；

" [wʌn] ['peni] , [wʌn] ['peni] , [kaɪnd] [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" One penny , one penny , kind sir , " she said ,
" 一 一分钱 , 一 一分钱 , 种类 先生 , " 她 说 ,

“一便士，一便士，好心的先生，”她说。

" [wɪl] [iːz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [peɪn] . "
" Will ease me of much pain . "
" 将要 舒适 我 的 很多 疼痛 . "

“这将大大减轻我的痛苦。”

" [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ['peni] , ['swiːthɑːt] ,
" Before I give you one penny , sweetheart ,
" 前 我 给 你 一 一分钱 , 亲爱的 ,

“在我给你一分钱之前，亲爱的，

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ? "
Pray tell me where you were born ? "
祈祷 告诉 我 在哪里 你 是 出生 ? "

请问您出生在哪里?

" [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] , [kaɪnd][sɜː(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" At Islington , kind sir , " said she ,
" 在 伊斯灵顿 , 种类 先生 , " 说 她 ,

“先生，我在伊斯灵顿,”她说。

" [weə(r)] [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [skɔːn] . "
" Where I have had many a scorn . "
" 在哪里 我 有 有 许多 一个 轻蔑 . "

“我曾多次遭受蔑视。”

" [ai] - , ['swiːthɑːt] , [ðen] [tel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" I pr'ythee , sweetheart , then tell to me ,
" 我 - , 亲爱的 , 然后 告诉 到 我 ,

“亲爱的，求你了，告诉我吧。”

[əʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ]
O tell me , whether you know
哦 告诉 我 , 无论 你 知道

告诉我，你是否知道

[ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən] ? "
The bailiff's daughter of Islington ? "
这 法警 女儿 的 伊斯灵顿 ? "

伊斯灵顿的法警女儿?

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] , [sɜː(r)] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "
" She is dead , sir , long ago . "
" 她 是 死的 , 先生 , 长的 前 . "

“先生，她早就死了。”

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ded] , [ðen] [teɪk] [maɪ] [hɔːs] ,
" If she be dead , then take my horse ,
" 如果 她 是 死的 , 然后 拿 我的 马 ,

“如果她死了，那就带走我的马吧。”

[maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l]['ɔːlsəʊ] ;
My saddle and bridle also ;
我的 鞍 和 辔 还 ;

我的马鞍和马勒也一样;

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] ['ɪntuː][sʌm; səm][fɑː(r)] ['kʌntriː] ,
For I will into some far countrie ,
为了 我 将要 进入 一些 远的 国家 ,

因为我将前往遥远的国度，

[weə(r)] [nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl][ˌem 'iː] [nəʊ] .
Where no man shall me know .
在哪里 不 男人 将 我 知道 .

无人知晓的地方。

" [əʊ] [steɪ] , [əʊ] [steɪ] , [ðaʊ] ['gʊdli] [juːθ] ,
" O stay , O stay , thou goodly youth ,
" 哦 停留 , 哦 停留 , 你 很好 青年 ,

“哦，留下来，哦，留下来，你这美好的年轻人，

[ʃiː; ʃi] ['stændɪθ] [baɪ] [ðaɪ] [saɪd] :
She standeth by thy side :
她 站立 经过 你的 边 :

她站在你身边：

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɪə(r)][ə'laɪv] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] —
She is here alive , she is not dead —
她 是 这里 活 , 她 是 不是 死的 —

她还活着，她没有死——

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][ðaɪ] [braɪd] .
And ready to be thy bride .
和 准备好 到 是 你的 新娘 .

我愿成为你的新娘。

[əʊ] [ˌfeə'wel] [griːf] , [ænd; ənd] ['welkəm] [dʒɔɪ] ,
O farewell grief , and welcome joy ,
哦 告别 悲伤 , 和 欢迎 喜悦 ,

告别悲伤，迎接喜悦！

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['ðeəfɔː(r)] !
Ten thousand times therefore !
十 千 时代 所以 !

因此，要乘以一万！

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [əʊn] [truː] [lʌv] ,
For now I have found my own true love ,
为了 现在 我 有 成立 我的 自己的 真的 爱 ,

现在我已经找到了我的真爱。

[huːm] [ai] [θɔːt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [mɔː(r)] .
Whom I thought I should never see more .
谁 我 想法 我 应该 绝不 看 更多的 .

我以为我再也不会见到他了。

[ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ɒv; əv] [diː] .
THE MILLER OF DEE .
这 磨坊主 的 迪 .

迪伊河的磨坊主。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli]['mɪlə(r)][wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [diː] ,
There was a jolly miller once lived on the river Dee ,
那里 曾是 一个 快乐的 磨坊主 一次 居住地 在 这 河 迪 ,

从前，迪河边住着一位快乐的磨坊主。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] , [nəʊ] [lɑːk] [səʊ] [blaɪð] [æz; əz][hiː; hi] ;
He danced and sang from morn till night , no lark so blithe as he ;
他 跳舞 和 唱 从 早晨 直到 夜晚 , 不 云雀 所以 快乐的 作为 他 ;

他从早到晚载歌载舞，没有哪只云雀像他那样快乐；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] :
And this the burden of his song for ever used to be :
和 这 这 负担 的 他的 歌曲 为了 曾经 用过的 到 是 :

而这，便是他歌中永远萦绕的重担：

" [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi] , [nəʊ] , [nɒt][ai] , [ɪf] ['nəʊbədi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" I care for nobody , no , not I , if nobody cares for me .
" 我 关心 为了 无人 , 不 , 不是 我 , 如果 无人 关心 为了 我 .

“如果没人关心我，我就不在乎任何人，真的，我不在乎。”

" [ai][lɪv; laɪv][baɪ][maɪ] [mɪl] , [gɒd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] !
" I live by my mill , God bless her !
" 我 居住 经过 我的 磨 , 上帝 保佑 她 !

“我住在我的磨坊旁边，上帝保佑她！”

[ʃiːz] ['kɪndrəd] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [waɪf] ;
she's kindred , child , and wife ;
她是 亲属 , 孩子 , 和 妻子 ;

她是亲人、孩子和妻子；

[ai] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [maɪ]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɪn][laɪf] .
I would not change my station for any other in life .
我 会 不是 改变 我的 车站 为了 任何 其他 在 生活 .

我这辈子都不会用我现在的职位去换其他任何职位。

[nəʊ] ['lɔɪə(r)] , ['sɜːdʒən] , [ɔː(r)]['dɒktə(r)] , [ɛə] [hæd; həd][ə; eɪ] [grəʊt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
No lawyer , surgeon , or doctor , e'er had a groat from me ,
不 律师 , 外科医生 , 或者 医生 , 曾经 有 一个 燕麦片 从 我 ,

没有哪个律师、外科医生或医生从我这里拿到过一分钱。

[ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi] , [nəʊ] , [nɒt][ai] , [ɪf] ['nəʊbədi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I care for nobody , no , not I , if nobody cares for me .
我 关心 为了 无人 , 不 , 不是 我 , 如果 无人 关心 为了 我 .

如果没人关心我，我就不在乎任何人，真的，我不在乎。

" [wen] [sprɪŋ] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['meri] [kə'rɪə(r)] , [əʊ] !
" When spring begins his merry career , oh !
" 什么时候 春天 开始 他的 欢乐 职业 , 哦 !

“当春天开始他快乐的旅程时，哦！

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [grəuz] [geɪ] ;
how his heart grows gay ;
如何 他的 心 生长 同性恋 ;

他的内心变得多么快乐；

[nəʊ] ['sʌmərz] [draʊt] [ə'lɑːmz] [hɪz; ɪz] [fɪəz] , [nɔː(r)] ['wɪntərz] [kəʊld] [dɪ'keɪ] ;
No summer's drought alarms his fears , nor winter's cold decay ;
不 夏季 干旱 警报 他的 恐惧 , 也不 冬天的 寒冷的 衰变 ;

夏季的干旱无法让他感到恐惧，冬季的寒冷和腐朽也无法让他感到恐惧；

[nəʊ] ['fɔːsaɪt] [mɑːz] [ðə; ði] ['mɪlərz] [dʒɔɪ] , [huz] [wəʊnt][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] :
No foresight mars the miller's joy , who's wont to sing and say :
不 远见 火星 这 米勒的 喜悦 , 谁是 惯于 到 唱歌 和 说 :

磨坊主的喜悦丝毫未减，他常唱歌说：

" [let] ['ʌðə(r)z] [tɔɪl] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] , [ai][lɪv; laɪv][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
" Let others toil from year to year , I live from day to day .
" 让 其他的 辛劳 从 年 到 年 , 我 居住 从 天 到 天 .

“让别人年复一年地辛勤劳作吧，我一天一天地活着。”

" [ðʌs] , [laɪk] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , [bəʊld][ænd; ənd] [friː] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
" Thus , like the miller , bold and free , let us rejoice and sing ,
" 因此 , 喜欢 这 磨坊主 , 大胆的 和 自由的 , 让 我们 麾 和 唱歌 ,

“因此，让我们像那位勇敢自由的磨坊主一样，欢欣歌唱吧！”

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gliː] , [ænd; ənd] [taɪm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ;
The days of youth are made for glee , and time is on the wing ;
这 天 的 青年 是 制成 为了 高兴 , 和 时间 是 在 这 翼 ;

青春是用来尽情欢乐的，而时光飞逝；

[ðɪs] [sɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒəʊviəl] [rɪŋ] ,
This song shall pass from me to thee , along the jovial ring ,
这 歌曲 将 经过 从 我 到 你 , 沿着 这 欢乐的 戒指 ,

这首歌将从我传到你，沿着欢快的旋律，

[let] [hɑːt] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə] [seɪ] , " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
Let heart and voice and all agree to say , " Long live the King !
让 心 和 嗓音 和 全部 同意 到 说 , " 长的 居住 这 国王 !

让我们全心全意、齐声高呼：“国王万岁！”

" ['aɪzək] ['bɪkər,stæf] .
" Isaac Bickerstaffe .
" 艾萨克 比克斯塔夫 .

"艾萨克·比克斯塔夫。

[ðə; ði] ['eɪndʒəlz] ['wɪspə(r)] .
THE ANGEL'S WHISPER .
这 天使的 耳语 .

天使的低语。

[ə; eɪ]['beɪbi][wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] ,
A baby was sleeping ,
一个 婴儿 曾是 睡眠 ,

婴儿正在睡觉。

[ɪts] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['wi:pɪŋ] ,
Its mother was weeping ,
它是 母亲 曾是 哭泣 ,

它的母亲在哭泣，

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][ɒn][ðə; ði][waɪld]['reɪdʒɪŋ] [si:] ,
For her husband was far on the wild raging sea ,
为了 她 丈夫 曾是 远的 在 这 荒野 愤怒 海 ,

因为她的丈夫远在波涛汹涌的大海上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] [wɒz; wəz] ['swelɪŋ]
And the tempest was swelling
和 这 暴风雨 曾是 肿胀

暴风雨愈演愈烈。

[raʊnd] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['dwelɪŋ] ,
Round the fisherman's dwelling ,
圆形的 这 渔民的 住宅 ,

在渔夫的住所周围，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " ['dɜ:mət] , ['dɑ:lɪŋ] ,
And she cried , " Dermot , darling ,
和 她 哭 , " 德莫特 , 亲爱的 ,

她哭着说："德莫特，亲爱的，

[əʊ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][,em 'i:] .
oh come back to me .
哦 来 后退 到 我 .

哦，回到我身边吧。

" [hɜ:(r); hə(r)] [bi:dz] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['nʌmbəd] ,
" Her beads while she numbered ,
" 她 珠子 尽管 她 编号 ,

她一边数着珠子，一边……

[ðə; ði]['beɪbi] [stɪl] ['slʌmbə] .
The baby still slumbered .
这 婴儿 仍然 沉睡 .

婴儿还在熟睡。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [bendɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:] ;
And smiled in her face , as she bended her knee ;
和 微笑 在 她 脸 , 作为 她 弯曲 她 膝盖 ;

她弯下膝盖，对着她微笑；

[əʊ] ! [bi:; bi] [ðæt] ['wɔ:nɪŋ] ,
Oh ! bless'd be that warning ,
哦 ! 蒙福 是 那 警告 ,

哦！那该是多么好的警告啊！

[maɪ][tʃaɪld] , [ðaɪ] [sliːp] [ə'dɔːnɪŋ] ,
My child , thy sleep adorning ,
我的 孩子 , 你的 睡觉 装饰 ,

我的孩子，你安睡的身影，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] ['wɪspərɪŋ] [wɪð] [ðiː] .
For I know that the angels are whispering with thee .
为了 我 知道 那 这 天使 是 耳语 和 你 .

因为我知道天使们正在与你低语。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ]
And while they are keeping
和 尽管 他们 是 保持

而他们却在保持

[braɪt] [wɒtʃ] ['or] [ðaɪ] ['sliːpɪŋ] ,
Bright watch o'er thy sleeping ,
明亮的 手表 超过 你的 睡眠 ,

明亮的守望照耀着你的沉睡，

[əʊ] , [preɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sɒftli] , [maɪ]['beɪbi] , [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Oh , pray to them softly , my baby , with me ,
哦 , 祈祷 到 他们 轻轻 , 我的 婴儿 , 和 我 ,

哦，宝贝，和我一起轻轻地向他们祈祷吧。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðaʊ] ['rɑːðə(r)]
And say thou would'st rather
和 说 你 会 相当

然后说你宁愿

[ðeɪ] [wɑːtʃdt] ['or] [ðaɪ]['fɑːðə(r)] !
They watch'd o'er thy father !
他们 观看 超过 你的 父亲 !

他们守护着你的父亲！

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] ['wɪspərɪŋ] [wɪð] [ðiː] .
For I know that the angels are whispering with thee .
为了 我 知道 那 这 天使 是 耳语 和 你 .

因为我知道天使们正在与你低语。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
The dawn of the morning
这 黎明 的 这 早晨

清晨的曙光

[sɔː] ['dɜːmət] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
Saw Dermot returning ,
锯 德莫特 返回 ,

看到德莫特回归，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [wept] [wɪð] [dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] [beɪbz] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [siː] ,
And the wife wept with joy her babe's father to see ,
和 这 妻子 哭泣 和 喜悦 她 宝贝的 父亲 到 看 ,

妻子见到孩子的父亲，喜极而泣。

[ænd; ənd] ['kləʊsli] [kə'resɪŋ]
And closely caressing
和 密切 爱抚

并亲密地爱抚

[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
Her child with a blessing ,
她 孩子 和 一个 祝福 ,

她的孩子得到了祝福，

[sed] , " [ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [wɪð] [ðiː] .
Said , " I knew that the angels were whispering with thee .
说 , " 我 知道 那 这 天使 是 耳语 和 你 .

他说："我知道天使们在与你低语。"

" ['sæmjʊəl]['lʌvə(r)] .
" Samuel Lover .
" 塞缪尔 情人 .

"塞缪尔·洛弗。

['saɪmən][ðə; ði] ['selərə(r)] .
SIMON THE CELLARER .
西蒙 这 酒窖 .

酒窖老板西蒙。

[əʊld]['saɪmən][ðə; ði]['selərə(r)] [kiːps] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)]
Old Simon the Cellarer keeps a large store
老的 西蒙 这 酒窖 保持 一个 大的 店铺

老西蒙，那个酒窖老板，经营着一家大商店。

[ɒv; əv] ['mɑːmzi] [ænd; ənd] ['mælvɒɪzɪ] ,
Of Malmsey and Malvoisie ,
的 马尔姆西 和 马尔瓦西 ,

马尔姆西和马尔瓦西的

[ænd; ənd]['saɪprəs][ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] ?
And Cyprus and who can say how many more ?
和 塞浦路斯 和 WHO 能 说 如何 许多 更多的 ?

还有塞浦路斯，谁又能说得清还有多少呢?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃeəri] [əʊld] [səʊl] [ɪz][hiː; hi] ,
For a chary old soul is he ,
为了 一个 谨慎 老的 灵魂 是 他 ,

他是一位心地善良的老者。

[ə; eɪ] ['tʃeəri] [əʊld] [səʊl] [ɪz][hiː; hi] ;
A chary old soul is he ;
一个 谨慎 老的 灵魂 是 他 ;

他是一位心地善良的老者;

[ɒv; əv] [sæk] [ænd; ənd][kə'neəri][hiː; hi]['nevə(r)] [dʌθ] [feɪl] ,
Of Sack and Canary he never doth fail ,
的 解雇 和 金丝雀 他 绝不 确实 失败 ,

他从未辜负萨克和卡纳里,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [ðeə(r)][ɪz] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv] [eɪl] ;
And all the year round there is brewing of ale ;
和 全部 这 年 圆形的 那里 是 酿造 的 麦芽酒 ;

而且一年四季都有啤酒酿造;

[jet] [hiː; hi]['nevə(r)] [eɪlɪθ] , [hiː; hi] ['kweɪntli] [dʌθ] [seɪ] ,
Yet he never aileth , he quaintly doth say ,
然而 他 绝不 艾莱斯 , 他 古雅地 确实 说 ,

但他从不抱怨，他古怪地说:

[waɪl] [hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊbə(r)][sɪks] ['flægən] [ə; eɪ] [deɪ] :
While he keeps to his sober six flagons a day :
尽管 他 保持 到 他的 清醒 六 酒壶 一个 天 :

他仍然坚持每天喝六杯酒:

[bʌt; bət][həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !
But ho ! ho ! ho !
但 何 ! 何 ! 何 !

但是嚯！ 嚯！ 嚯！

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [dʌθ] [ʃəʊ]
his nose doth shew
他的 鼻子 确实 展示

他的鼻子显露出来

[haʊ] [ɒft] [ðə; ði] [blæk] [dʒæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [dʌθ] [gəʊ] ;
How oft the black Jack to his lips doth go ;
如何 经常 这 黑色的 杰克 到 他的 嘴唇 确实 去 ;

黑杰克经常叼到他嘴边;

[bʌt; bət] [həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !
But ho ! ho ! ho !
但 何 ! 何 ! 何 !

但是嚯！嚯！嚯！

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [dʌθ] [ʃəʊ]
his nose doth shew
他的 鼻子 确实 展示

他的鼻子显露出来

[haʊ] [ɒft] [ðə; ði] [blæk] [dʒæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [dʌθ] [gəʊ] .
How oft the black Jack to his lips doth go .
如何 经常 这 黑色的 杰克 到 他的 嘴唇 确实 去 .

黑杰克经常被他送到嘴边。

[deɪm] ['mɑːdʒəri] [sɪts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [stɪl] - [ruːm] .
Dame Margery sits in her own still - room .
贵妇人 玛格丽 坐着 在 她 自己的 仍然 - 房间 .

玛格丽夫人坐在她自己的静室里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meɪtrən] [seɪdʒ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ;
And a Matron sage is she ;
和 一个 护士长 圣人 是 她 ;

她是一位德高望重的长者;

[frɒm; frəm] [ðens] [ɒft] [æt; ət] ['kɜːfjuː] [ɪz] [wɑːft, wɔft, wæft] [ə; eɪ] [fjuːm] ,
From thence oft at Curfew is wafted a fume ,
从 因此 经常 在 宵禁 是 飘散 一个 烟 ,

宵禁时分，常常会从那里飘出烟雾。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['roʊzəˌmɛri] ,
She says it is Rosemarie ,
她 说道 它 是 罗斯玛丽 ,

她说那是罗斯玛丽。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['roʊzəˌmɛri] ;
She says it is Rosemarie ;
她 说道 它 是 罗斯玛丽 ;

她说那是罗斯玛丽;

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌbəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bæk] [steə(r)] ,
But there's a small cupboard behind the back stair ,
但 有 一个 小的 橱柜 在后面 这 后退 楼梯 ,

但后楼梯后面有个小橱柜,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪdz] [seɪ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [siː] ['mɑːdʒəri] [ðeə(r)] .
And the maids say they often see Margery there .
和 这 女佣 说 他们 经常 看 玛格丽 那里 .

女佣们说她们经常在那里看到玛格丽。

[naʊ] , ['mɑːdʒəri] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [grəʊz] ['veri] [əʊld]
Now , Margery says that she grows very old
现在 , 玛格丽 说道 那 她 生长 非常 老的

玛格丽说，她现在年纪很大了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][kəʊld] !
And must take a something to keep out the cold !
和 必须 拿 一个 某物 到 保持 出去 这 寒冷的 !

还得带点东西御寒!

[bʌt; bət][həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !
But ho ! ho ! ho !
但 何 ! 何 ! 何 !

但是嚯! 嚯! 嚯!

[əʊld]['saɪmən] [dʌθ] [nəʊ]
old Simon doth know
老的 西蒙 确实 知道

老西蒙知道

[weə(r)] ['meni] [ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [dʌθ] [gəʊ] ;
Where many a flask of his best doth go ;
在哪里 许多 一个 烧瓶 的 他的 最好的 确实 去 ;

许多瓶他最好的酒都流落到那里;

[bʌt; bət][həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !
But ho ! ho ! ho !
但 何 ! 何 ! 何 !

但是嚯! 嚯! 嚯!

[əʊld]['saɪmən] [dʌθ] [nəʊ]
old Simon doth know
老的 西蒙 确实 知道

老西蒙知道

[weə(r)] ['meni] [ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [dʌθ] [gəʊ] .
Where many a flask of his best doth go .
在哪里 许多 一个 烧瓶 的 他的 最好的 确实 去 .

他最好的酒瓶大多都流落到那里。

[əʊld]['saɪmən] [ri'klain] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - - [tʃeə(r)] ,
Old Simon reclines in his high - back'd chair ,
老的 西蒙 向后倾斜 在 他的 高的 - - 椅子 ,

老西蒙斜倚在他的高背椅上,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的民谣(Old Ballads)
第3/4页

[ænd; ənd] [tɔːks] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ;
And talks about taking a wife ;
和 会谈 关于 采取 一个 妻子 ;

还谈到了娶妻的事;

[ænd; ənd] ['mɑːdʒəri] ['ɒf(ə)n] [ɪz] [hɜːd] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)]
And Margery often is heard to declare
和 玛格丽 经常 是 听到 到 宣布

人们经常听到玛格丽宣称

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['set(ə)ld] [ɪn] [laɪf] ,
She ought to be settled in life ,
她 应该 到 是 定居 在 生活 ,

她应该安定下来了。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['set(ə)ld] [ɪn] [laɪf] ;
She ought to be settled in life ;
她 应该 到 是 定居 在 生活 ;

她应该过上安稳的生活;

[bʌt; bət] ['mɑːdʒəri] [hæz; həz] ([səʊ] [ðə; ði] [meɪdz] [seɪ]) [ə; eɪ] [tʌŋ] ,
But Margery has (so the maids say) a tongue ,
但 玛格丽 有 (所以 这 女佣 说) 一个 舌头 ,

但据女佣们说，玛格丽能说会道。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [nɒt] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [jʌŋ] ;
And she's not very handsome , and not very young ;
和 她是 不是 非常 英俊的 , 和 不是 非常 年轻的 ;

她长得不算漂亮，年纪也不小了;

[səʊ] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ,
So somehow it ends with a shake of the head ,
所以 不知何故 它 结束 和 一个 摇 的 这 头 ,

所以最后以摇头告终。

[ænd; ənd] ['saɪmən] [hiː; hi] [bruːz] [hɪm] [ə; eɪ] ['tæŋkəd] [ɪn'sted] ;
And Simon he brews him a tankard instead ;
和 西蒙 他 酿造 他 一个 酒杯 反而 ;

而西蒙却给他倒了一杯酒;

[waɪl] [həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !
While ho ! ho ! ho !
尽管 何 ! 何 ! 何 !

嚯！嚯！嚯！

[hiː; hi] [wɪl] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [krəʊ] ,
he will chuckle and crow ,
他 将要 轻笑 和 乌鸦 ,

他会哈哈大笑，得意洋洋。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

['mæri] [əʊld]['mɑːdʒəri] ?
marry old Margery ?
结婚 老的 玛格丽 ?

娶老玛格丽?

[nəʊ][nəʊ] , [nəʊ] !
no no , no !
不 不 , 不 !

不不不!

[waɪl] [həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !
While ho ! ho ! ho !
尽管 何 ! 何 ! 何 !

嚯! 嚯! 嚯!

[hiː; hi] [wɪl] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [krəʊ] ,
he will chuckle and crow ,
他 将要 轻笑 和 乌鸦 ,

他会哈哈大笑，得意洋洋。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

['mæri] [əʊld]['mɑːdʒəri] ?
marry old Margery ?
结婚 老的 玛格丽 ?

娶老玛格丽?

[nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !
no , no , no !
不 , 不 , 不 !

不，不，不!

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['beləmi] .
W . H . Bellamy .
W . H . 贝拉米 .

WH Bellamy。

[ɔːld] ['rɒbɪn] [greɪ] .
AULD ROBIN GRAY .
老 罗宾 灰色的 .

老罗宾·格雷。

[wen] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪ] [æt; ət] [heɪm] ,
When the sheep are in the fauld , and the kye at hame ,
什么时候 这 羊 是 在 这 福尔德 , 和 这 凯 在 家 ,

当羊群在牧场，而牛群在家时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðə; ði] - [tuː; tə] [sliːp] [ɑː(r); ə(r)] [geɪn] ,
And a ' the warld to sleep are gane ,
和 一个 - 这 - 到 睡觉 是 游戏 ,

全世界都已入睡，

[ðə; ði] [weɪ] [əʊ] - [maɪ] [hɑːt] [fɑː] - [ɪn] ['ʃaʊərz] [freɪ] [maɪ] [iː] ,
The waes o ' my heart fa ' in showers frae my ee ,
这 waes o - 我的 心 法 - 在 淋浴 弗雷 我的 ee ,

我的心如雨般从我的眼中倾泻而下，

[wen] [maɪ]['guːd,mæn] [laɪz] [saʊnd] [baɪ][,em 'iː] .
When my gudeman lies sound by me .
什么时候 我的 古德曼 谎言 声音 经过 我 .

当我的丈夫安然躺在我身边时。

[jʌŋ] ['dʒeɪmi] - [ˌem 'iː][wed] , [ænd; ənd] [sɔːkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] ;
Young Jamie loo'd me wed , and socht me for his bride ;
年轻的 杰米 - 我 结婚 , 和 索赫特 我 为了 他的 新娘 ;

年轻的杰米向我求婚，并想娶我为妻；

[bʌt; bət] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] - , [hiː; hi][hæd; həd] ['neɪθɪŋ] [els] [bɪ'saɪd] .
But , saving a croun , he had naething else beside .
但 , 保存 一个 - , 他 有 什么都没有 别的 旁 .

但是，除了救一个皇冠之外，他一无所有。

[tuː; tə][mæk] [ðæt] - [ə; eɪ] [pʌnd] [jʌŋ] ['dʒeɪmi] [geɪd] [tuː; tə] [siː] ,
To mak that croun a pund young Jamie gaed to sea ,
到 制作 那 - 一个 庞德 年轻的 杰米 盖德 到 海 ,

为了赚到那笔钱，年轻的杰米出海了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌnd] [wɜː(r); wə(r)] [beɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
And the croun and the pund were baith for me .
和 这 - 和 这 庞德 是 拜斯 为了 我 .

而 croun 和 pund 对我来说都是 baith。

[hiː; hi][hædnə] [biːn] [ə'wei][ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət]['əʊnli][twɔː] ,
He hadna been awa a week but only twa ,
他 哈德纳 到过 awa 一个 星期 但 仅有的 twa ,

他离开还不到一周，但只有两周。

[wen] [maɪ]['mʌðə(r)][ʃiː; ʃi] [fel] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] - [ə'wei] ;
When my mother she fell sick , and the cow was stown awa ;
什么时候 我的 母亲 她 跌倒 生病的 , 和 这 奶牛 曾是 - awa ;

我母亲生病的时候，那头牛就走丢了；

[maɪ]['fɑːðə(r)][bræk][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒeɪmi][æt; ət][ðə; ði] [siː] ,
My father brak his arm , and young Jamie at the sea ,
我的 父亲 布拉克 他的 手臂 , 和 年轻的 杰米 在 这 海 ,

我父亲摔断了胳膊，小杰米在海边，

[ænd; ənd] [ɔːld] ['rɒbɪn] [greɪ] [kæm] - [ə; eɪ] - ['kɔːrtɪn] - [ˌem 'iː] .
And auld Robin Gray cam ' a - courtin ' me .
和 老 罗宾 灰色的 摄像头 - 一个 - 考廷 - 我 .

老罗宾·格雷来追求我了。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['kʊdnə] [wɜːk] [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] ['kʊdnə] [spɪn] ;
My father couldna work and my mother couldna spin ;
我的 父亲 可以 工作 和 我的 母亲 可以 旋转 ;

我父亲不会工作，我母亲不会纺纱；

[ai] [tɔil] [deɪ] [ænd; ənd] [nɪxt] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [bred] [ai] ['kʊdnə] [wɪn] ;
I toiled day and nicht , but their bread I couldna win ;
我 辛勤劳作 天 和 尼赫特 , 但 他们的 面包 我 可以 赢 ;

我日夜辛劳，却也未能为他们赢得面包；

[ɔːld] [rɒb] - [ðem; ðəm] [beɪθ] , [ænd; ənd] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [iː] ,
Auld Rob maintain'd them baith , and , wi ' tears in his ee ,
奥尔德 抢 - 他们 拜斯 , 和 , wi - 眼泪 在 他的 ee ,

老罗布坚持让他们俩都住在一起，眼里噙着泪水，

[sed] " ['dʒeni] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] , [əʊ] , ['mæri] [ˌem 'iː] !
Said " Jennie , for their sakes , oh , marry me !
说 " 珍妮 , 为了 他们的 清酒 , 哦 , 结婚 我 !

他说：“珍妮，看在他们（珍妮）的份上，嫁给我吧！”

" [maɪ] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [neɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪmi] [bæk] ;
" My heart it said nay , for I look'd for Jamie back ;
" 我的 心 它 说 不 , 为了 我 看起来 为了 杰米 后退 ;

“我的心却说不，因为我还在等杰米回来；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rek] ;
But the wind it blew high , and the ship it was a wreck ;
但 这 风 它 吹 高的 , 和 这 船 它 曾是 一个 破坏 ;

但是风刮得很大，船沉了；

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rek] — [waɪ] ['dɪdnə]['dʒeɪmi] [diː] ?
The ship it was a wreck — why didna Jamie dee ?
这 船 它 曾是 一个 破坏 — 为什么 没事 杰米 迪 ?

那艘船已经沉没了——为什么杰米·迪没有?

[ɔː(r)] [waɪ] [duː; də][ai][lɪv; laɪv][tuː; tə] [seɪ] , - [ˌem 'iː] ?
Or why do I live to say , Wae's me ?
或者 为什么 做 我 居住 到 说 , - 我 ?

或者，我活着是为了说，Wae 是我吗?

[maɪ]['fɑːðə(r)]['ɑːgjuːd] [seə] , [maɪ]['mʌðə(r)]['dɪdnə] [spiːk] ,
My father argued sair , my mother didna speak ,
我的 父亲 争论 赛尔 , 我的 母亲 没事 说话 ,

我父亲争吵不休，我母亲一言不发。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['lʊkɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] [tɪl] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][laɪk][tuː; tə] [breɪk] ;
But she lookit in my face till my heart was like to break ;
但 她 瞧瞧 在 我的 脸 直到 我的 心 曾是 喜欢 到 休息 ;

但她直视着我的脸，直到我的心都快要碎了；

[ˌes eɪ 'iː] [ðeɪ] [giːd] [hɪm][maɪ][hænd] , [ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [siː] ;
Sae they gied him my hand , though my heart was in the sea ;
sae 他们 gied 他 我的 手 , 尽管 我的 心 曾是 在 这 海 ;

他们把我的手给了他，尽管我的心在大海里；

[ænd; ənd] [ɔːld] ['rɒbɪn] [greɪ] [wɒz; wəz]['guːdˌmæn][tuː; tə][ˌem 'iː] .
And auld Robin Gray was gudeman to me .
和 老 罗宾 灰色的 曾是 古德曼 到 我 .

老罗宾·格雷对我很好。

[ai][hædnə] [biːn] [ə; eɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r)] ,
I hadna been a wife a week but only four ,
我 哈德纳 到过 一个 妻子 一个 星期 但 仅有的 四 ,

我结婚还不到一周，只有四周。

[wen] , ['sɪtɪŋ] [ˌes eɪ 'iː] ['mɔːnfəli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
When , sitting sae mournfully at the door ,
什么时候 , 坐着 sae 悲伤地 在 这 门 ,

当她悲伤地坐在门口时，

[ai] [sɔː] [maɪ]['dʒeɪmiz] [reɪθ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kʊdnə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ,
I saw my Jamie's wraith , for I couldna think it he ,
我 锯 我的 杰米的 幽灵 , 为了 我 可以 思考 它 他 ,

我看到了杰米的幽灵，因为我无法想象那是他，

[tɪl] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ðiː] .
Till he said , " I'm come back for to marry thee .
直到 他 说 , " 我是 来 后退 为了 到 结婚 你 .

直到他说：“我回来是为了娶你。”

" [əʊ] , [seə] [dɪd][wiː; wi] [griːt] [ænd; ənd] ['mʌkəl] [dɪd][wiː; wi] [seɪ] ,
" Oh , sair did we greet and muckle did we say ,
" 哦 , 赛尔 做过 我们 迎接 和 大块 做过 我们 说 ,

“哦，我们打了个招呼，说了好多话，

[wiː; wi] [tʊk] [bʌt; bət] [ei] [kɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][tɔː(r)] [ɑː'selvz] [ə'weɪ] ;
We took but ae kiss and we tore ourselves away ;
我们 采取 但 ae 吻 和 我们 撕裂 我们自己 离开 ;

我们只吻了一下，就依依不舍地分开了；

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ded] !
I wish I were dead !
我 希望 我 是 死的 !

我真希望自己死了!

[bʌt; bət][aɪm][nəʊ][laɪk][tuː; tə] [diː] ;
but I'm no like to dee ;
但 我是 不 喜欢 到 迪 ;

但我并不喜欢这样;

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][ai][lɪv; laɪv][tuː; tə] [seɪ] , - [ˌem 'iː] ?
And why do I live to say , Wae's me ?
和 为什么 做 我 居住 到 说 , - 我 ?

我活着是为了说:“Wae 是我吗?”

[ai] [gæŋ] [laɪk][ə; eɪ] [geɪst] , [ænd; ənd][ai][kə'reɪnə][tuː; tə][spɪn] ;
I gang like a ghaist , and I carena to spin ;
我 帮派 喜欢 一个 幽灵 , 和 我 卡雷纳 到 旋转 ;

我像幽灵一样游荡,我旋转着;

[ai]['daʊrnə] [θɪŋk] [ɒn]['dʒeɪmi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒd][biː; bi][ə; eɪ][sɪn] .
I daurna think on Jamie , for that wad be a sin .
我 达乌纳 思考 在 杰米 , 为了 那 瓦德 是 一个 罪 .

我不敢想起杰米,那简直是罪过。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][maɪ][best][ə; eɪ] [gyd] [waɪf][tuː; tə][biː; bi] ,
But I'll do my best a gude wife to be ,
但 患病的 做 我的 最好的 一个 古德 妻子 到 是 ,

但我会尽我所能做一个好妻子。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːld] ['rɒbɪn] [greɪ] [ɪz][kaɪnd]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
For auld Robin Gray is kind unto me .
为了 老 罗宾 灰色的 是 种类 到 我 .

老罗宾·格雷对我很好。

['leɪdi] [æn] ['lɪndzi] .
Lady Anne Lindsay .
女士 安妮 林赛 .

安妮·林赛夫人。

['bɒnɪ] [dʌn'diː] .
BONNIE DUNDEE .
邦妮 邓迪 .

邦妮·邓迪。

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] , - [twɒz] ['klævərˌhaʊs] [spəʊk] ,
To the lords of Convention , ' twas Claverhouse spoke ,
到 这 领主们 的 习俗 , - 那是 克拉弗豪斯 辐 ,

克拉弗豪斯向议会的各位大臣们发表了讲话。

[eə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [kraʊn] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kraʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [brəʊk] ;
Ere the king's crown go down there are crowns to be broke ;
埃雷 这 国王的 王冠 去 向下 那里 是 皇冠 到 是 打破 ;

国王的王冠落下之前,还有王冠需要被打破;

[ðen] [iːtʃ] [ˌkævə'lɪə(r)] [huː] [lʌvz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Then each cavalier who loves honour and me ,
然后 每个 骑士 WHO 爱 荣誉 和 我 ,

然后,每一位热爱荣誉和我本人的骑士,

[let] [hɪm] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['bɔnɪts] [ɒv; əv] ['bɒnɪ] [dʌn'diː] .
Let him follow the bonnets of Bonnie Dundee .
让 他 跟随 这 引擎盖 的 邦妮 邓迪 .

让他追随邦妮·邓迪的帽子吧。

[kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kʌp] , [kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kæn; kən] ,

Come fill up my cup , come fill up my can ,

来 充满 向上 我的 杯子 , 来 充满 向上 我的 能 ,

来给我斟满杯子，来给我斟满罐子，

[kʌm] ['sæd(ə)l][maɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] [maɪ] [men] ,

Come saddle my horses and call out my men ,

来 鞍 我的 马匹 和 称呼 出去 我的 男人 ,

来，给我的马匹备鞍，召集我的士兵。

[ʌn'hʊk] [ðə; ði] [west] [pɔːt] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [geɪ] [friː] ,

Unhook the west port , and let us gae free ,

解开 这 西方 港口 , 和 让 我们 盖伊 自由的 ,

解开西港的束缚，让我们自由出入。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒnɪts] [ɒv; əv] ['bɒnɪ] [dʌn'diː] .

For it's up with the bonnets of Bonnie Dundee .

为了 它是 向上 和 这 引擎盖 的 邦妮 邓迪 .

邦妮·邓迪的帽子都戴上啦！

[dʌn'diː] [hiː; hi][ɪz] ['maʊntɪd] , [hiː; hi] [raɪdz] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,

Dundee he is mounted , he rides up the street ,

邓迪 他 是 安装 , 他 骑行 向上 这 街道 ,

邓迪骑着马，沿着街道行进。

[ðə; ði] [belz] [ðeɪ] [rɪŋ] ['bækwəd] , [ðə; ði] [drʌmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [biːt] ,

The bells they ring backward , the drums they are beat ,

这 铃铛 他们 戒指 落后 , 这 鼓 他们 是 打 ,

钟声倒着响，鼓声倒着打，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒvəst] ([duːs] [mæn]) [sed] , " [dʒʌst] [iːn] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

But the Provost (douce man) said , " Just e'en let it be ,

但 这 教务长 (温柔 男人) 说 , " 只是 e'en 让 它 是 ,

但教务长（和蔼可亲的人）说："就让它这样吧。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [wel] [rɪd][əʊ] - [ðæt] [diːl] [əʊ] - [dʌn'diː] .

For the town is well rid o ' that deil o ' Dundee .

为了 这 镇 是 出色地 摆脱 o - 那 魔鬼 o - 邓迪 .

因为这座城镇已经彻底摆脱了邓迪的魔咒。

" [kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kʌp] , [kʌm] [fɪl] [ʌp][maɪ][kæn; kən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

" Come fill up my cup , come fill up my can , etc .

" 来 充满 向上 我的 杯子 , 来 充满 向上 我的 能 , ETC .

"来帮我把杯子装满，来帮我把罐子装满，等等。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪlz] [bɪ'jɒnd] ['pentlənd] , [ænd; ənd][lændz] [bɪ'jɒnd] [fɔːθ] ;

There are hills beyond Pentland , and lands beyond Forth ;

那里 是 丘陵 超过 彭特兰 , 和 土地 超过 第四 ;

彭特兰以北是群山，福斯以南是广袤的土地；

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [lɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

If there's lords in the south , there are chiefs in the north ,

如果 有 领主们 在 这 南 , 那里 是 酋长们 在 这 北 ,

南方有领主，北方就有酋长。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] - , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [θriː] ,

There are brave Dunevassals , three thousand times three ,

那里 是 勇敢的 - , 三 千 时代 三 ,

勇敢的沙丘居民有三千乘以三，

[wɪl] [kraɪ] [heɪ] !

Will cry hey !

将要 哭 嘿 !

会哭的，嘿！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɔnɪts] [ɒv; əv] ['bɒnɪ] [dʌn'diː] .
for the bonnets of Bonnie Dundee .
为了 这 引擎盖 的 邦妮 邓迪 .

邦妮·邓迪的帽子。

[kʌm] [fɪl] [ʌp] [maɪ] [kʌp] , [kʌm] [fɪl] [ʌp] [maɪ] [kæn; kən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Come fill up my cup , come fill up my can , etc .
来 充满 向上 我的 杯子 , 来 充满 向上 我的 能 , ETC .

来帮我把杯子装满，来帮我把罐子装满，等等。

[ðen] [ə'wei] - [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] , [tuː; tə][ðə; ði] [liː] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] :
Then awa ' to the hills , to the lea , to the rocks :
然后 awa - 到 这 丘陵 , 到 这 叶 , 到 这 岩石 :

然后向着山丘、草地、岩石走去：

[eə(r)][ai] [əʊn] [æn; ən][juː'zɜːpə(r)] [aɪl] [kraʊtʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][fɒks] ;
Ere I own an usurper I'll crouch wi ' the fox ;
埃雷 我 自己的 一个 篡位者 患病的 蹲伏 wi - 这 狐狸 ;

在我找到篡位者之前，我愿与狐狸为伍；

[ænd; ənd]['tremb(ə)l] , [fɔːls] [wɪgz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gliː]
And tremble , false Whigs , in the midst of your glee
和 颤抖 , 错误的 辉格党 , 在 这 中间 的 你的 高兴

虚伪的辉格党人啊，在你们的欢欣雀跃中颤抖吧！

[jiː; ji] [heɪ] [nəʊ] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][maɪ] ['bɔnɪts] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Ye hae no seen the last of my bonnets and me .
叶 哈 不 已见 这 最后的 的 我的 引擎盖 和 我 .

你还没看到我和我的帽子的最后面目。

[kʌm] [fɪl] [ʌp] [maɪ] [kʌp] , [kʌm] [fɪl] [ʌp] [maɪ] [kæn; kən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Come fill up my cup , come fill up my can , etc .
来 充满 向上 我的 杯子 , 来 充满 向上 我的 能 , ETC .

来帮我把杯子装满，来帮我把罐子装满，等等。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] .
Sir Walter Scott .
先生 沃尔特 斯科特 .

沃尔特·斯科特爵士。

['sæli] [ɪn] ['aʊə(r)] ['æli] .
SALLY IN OUR ALLEY .
莎莉 在 我们的 胡同 .

萨莉在我们巷子里。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɑːt] ,
Of all the girls that are so smart ,
的 全部 这 女孩们 那 是 所以 聪明的 ,

在所有如此聪明的女孩中，

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [laɪk] ['prɪti] ['sæli] ;
There's none like pretty Sally ;
有 没有任何 喜欢 漂亮的 莎莉 ;

世上没有比漂亮莎莉更美的人了；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd]
There is no lady in the land
那里 是 不 女士 在 这 土地

这个国家没有一位女士。

[ðæts] [hɑːf] [səʊ] [swiːt] [æz; əz] ['sæli] :
That's half so sweet as Sally :
那就是 一半 所以 甜的 作为 莎莉 :

那可比莎莉甜美一半了:

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [meɪks] ['kæbɪdʒ] - [nets] ,
Her father he makes cabbage - nets ,
她 父亲 他 制作 卷心菜 - 网 ,

她父亲会织卷心菜网,

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [dʌz] [kraɪ] - [ɪm] ;
And through the streets does cry ' em ;
和 通过 这 街道 做 哭 - 呃 ;

他们走遍大街小巷,大声呼喊;

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [selz] ['leɪsɪz] [lɒŋ]
Her mother she sells laces long
她 母亲 她 出售 鞋带 长的

她母亲卖长鞋带。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [pliːz] [tuː; tə] [bai] - [ɪm] .
To such as please to buy ' em .
到 这样的 作为 请 到 买 - 呃 .

请喜欢的人购买它们。

[bʌt; bət] [ʃʊə(r)] [sʌtʃ] [fəʊks] [kʊd; kəd] [nɛə] [bɪ'get]
But sure such folks could ne'er beget
但 当然 这样的 各位 可以 从未 产生

但可以肯定的是,这样的人永远不可能生育。

[səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [gɜːl] [æz; əz] ['sæli] :
So sweet a girl as Sally :
所以 甜的 一个 女孩 作为 莎莉 :

莎莉真是个甜美的女孩:

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [baɪ] , [ai] [liːv] [maɪ] [wɜːk]
When she is by , I leave my work
什么时候 她 是 经过 , 我 离开 我的 工作

她过来的时候,我就离开工作岗位。

([ai] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [sɪn'sɪəli]) ,
(I love her so sincerely) ,
(我 爱 她 所以 真挚地) ,

（我真心实意地爱着她）

[maɪ]['mɑ:stə(r)] ['kɒmz] , [laɪk] ['eni] [tɜ:k] ,
My master comes , like any Turk ,
我的 掌握 来 , 喜欢 任何 土耳其人 ,

我的主人来了，就像任何一个土耳其人一样，

[ænd; ənd] [bæŋz] [ˌem 'i:][məʊst] [sɪ'vɪəli] .
And bangs me most severely .
和 刘海 我 最多 严重 .

而且打得我非常惨。

[bʌt; bət][let][hɪm] [bæŋ] [hɪz; ɪz] ['beli] [fʊl] ,
But let him bang his belly full ,
但 让 他 砰 他的 腹部 满的 ,

但就让他吃饱喝足吧，

[aɪl] [beə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['sæli] :
I'll bear it all for Sally :
患病的 熊 它 全部 为了 莎莉 :

为了莎莉，我愿意承受一切：

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] ,
Of all the days that's in the week ,
的 全部 这 天 那就是 在 这 星期 ,

一周中的每一天，

[ai] ['dɪəli] [lʌv] [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ;
I dearly love but one day ;
我 亲爱的 爱 但 一 天 ;

我只深爱一天；

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['kɒmz] [bɪ'twɪkst]
And that's the day that comes betwixt
和 那就是 这 天 那 来 中间

而那一天，就介于两者之间。

[ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
A Saturday and Monday .
一个 周六 和 周一 .

周六和周一。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [aɪm] [drɛsd] [ɔ:l][ɪn][maɪ][best] ,
For then I'm dress'd all in my best ,
为了 然后 我是 穿着 全部 在 我的 最好的 ,

因为那时我会穿戴整齐，盛装打扮。

[tu:; tə] [wɔ:k] [ə'brɔ:d] [wɪð] ['sæli] :
To walk abroad with Sally :
到 走 国外 和 莎莉 :

与莎莉一起出国旅行：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[maɪ]['mɑːstə(r)] ['kæriz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
My master carries me to church ,
我的 掌握 携带 我 到 教会 ,

我的主人带我去教堂，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ˌeɪ 'em][ai] [bleɪmd]
And often am I blamed
和 经常 是 我 被指责

而我常常因此受到责备。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [liːv] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ]
Because I leave him in the lurch
因为 我 离开 他 在 这 困境

因为我让他陷入了困境

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][tekst][ɪz] [nemd] .
As soon as text is named .
作为 很快 作为 文本 是 命名 .

文本命名后立即执行。

[ai] [liːv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['sɜːmən] [taɪm] ,
I leave the church in sermon time ,
我 离开 这 教会 在 讲道 时间 ,

我在讲道时间离开教堂。

[ænd; ənd] [slɪŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sæli] :
And slink away to Sally :
和 潜行 离开 到 莎莉 :

然后悄悄溜到莎莉身边：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[wen] ['krɪsməs] ['kɒmz] [ə'baʊt] [ə'gen] ,
When Christmas comes about again ,
什么时候 圣诞节 来 关于 再次 ,

当圣诞节再次来临的时候，

[əʊ] ! [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌni] ;
Oh ! then I shall have money ;
哦 ! 然后 我 将 有 钱 ;

哦！那样我就能有钱了；

[aɪl] [hɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][bɒks][ænd; ənd][ɔːl]
I'll hoard it up , and box and all
患病的 囤 它 向上 , 和 盒子 和 全部

我会把它囤起来，连盒子都装好。

[aɪl] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈhʌni] .
I'll give it to my honey .
患病的 给 它 到 我的 蜂蜜 .
我会把它送给我的爱人。

[ai] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
I would it were ten thousand pounds ,
我 会 它 是 十 千 磅 ,
我希望它值一万英镑。

[aɪ'd] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [ˈsæli] :
I'd give it all to Sally :
ID 给 它 全部 到 莎莉 :
我会把一切都给莎莉：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈdɑːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,
她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈæli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .
她就住在我们这条巷子里。

[maɪ][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbɜːrz] [ɔːl]
My master and the neighbours all
我的 掌握 和 这 邻居 全部
我的主人和邻居们

[meɪk] [ɡeɪm] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈsæli] ;
Make game of me and Sally ;
制作 游戏 的 我 和 莎莉 ;
拿我和莎莉玩游戏吧；

[ænd; ənd] ([bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]) [aɪ'd][ˈbetə(r)][biː; bi]
And (but for her) I'd better be
和 (但 为了 她) ID 更好的 是
（但为了她）我最好是

[ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] [rəʊ] [ə; eɪ] [ˈɡæli] .
A slave , and row a galley .
一个 奴隶 , 和 排 一个 厨房 .
一个奴隶，划一艘桨帆船。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ][ˈsev(ə)n] [lɒŋ] [jˈiəz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ,
But when my seven long years are out ,
但 什么时候 我的 七 长的 年 是 出去 ,
但当我的七年漫长岁月结束之后，

[əʊ] ! [ðen] [aɪl] [ˈmæri] [ˈsæli] :
Oh ! then I'll marry Sally :
哦 ! 然后 患病的 结婚 莎莉 :
哦！那我就要娶莎莉了：

[əʊ] ! [ðen] [wiːl; wil] [wed] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [bed] ,
Oh ! then we'll wed , and then we'll bed ,
哦 ! 然后 出色地 结婚 , 和 然后 出色地 床 ,
哦！那我们就结婚，然后上床。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈæli] .
But not in our alley .
但 不是 在 我们的 胡同 .
但我们这条巷子里可不行。

['henri] ['keəri] .
Henry Carey .
亨利 凯里 .

亨利·凯里。

['kɪti] [ɒv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] .
KITTY OF COLERAINE .
猫咪 的 科尔雷恩 .

科尔雷恩的基蒂。

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɪti] [wʌn]
As beautiful Kitty one
作为 美丽的 猫咪 一

美丽的小猫咪

['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['trɪpɪŋ]
morning was tripping
早晨 曾是 绊倒

早上很迷糊

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk]
With a pitcher of milk
和 一个 投手 的 牛奶

配上一壶牛奶

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [feə(r)] [ɒv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] ,
from the fair of Coleraine ,
从 这 公平的 的 科尔雷恩 ,

来自科尔雷恩集市，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] ['stʌmb(ə)ld] ,
When she saw me she stumbled ,
什么时候 她 锯 我 她 踉跄 ,

她看到我时踉跄了一下，

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] ,
the pitcher it tumbled ,
这 投手 它 翻滚 ,

投手摔倒了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] ['bʌtəmɪlk]
And all the sweet buttermilk
和 全部 这 甜的 酪乳

还有所有甜甜的酪乳

[ðə; ði] [pleɪn] .
water'd the plain .
水 这 清楚的 .

浇灌了平原。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] [naʊ] ?
" Oh , what shall I do now ?
" 哦 , 什么 将 我 做 现在 ?

“哦，我现在该怎么办？”

- [twɒz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , [naʊ] ;
' Twas looking at you , now ;
- 那是 寻找 在 你 , 现在 ;

它现在正看着你；

[ʃʊə(r)] , [ʃʊə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)]
Sure , sure , such a pitcher
当然 , 当然 , 这样的 一个 投手

当然，当然，这样的投手

[aɪl] [nɛə] [miːt] [ə'gen] .
I'll ne'er meet again .
患病的 从未 见面 再次 .

我再也不会见到你了。

- [twɒz] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [maɪ] ['deəri] ,
' Twas the pride of my dairy ,
- 那是 这 自豪 的 我的 奶制品 ,

那是我奶牛场的骄傲，

[əʊ] - - ,
O Barnay M'Leary ,
哦 - - ,

奥巴奈·麦克利里，

[jʊr; jər] [sent] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪg]
You're sent as a plague
你是 发送 作为 一个 瘟疫

你被当作瘟疫送来

[tuː; tə] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] !
to the girls of Coleraine !
到 这 女孩们 的 科尔雷恩 !

致科尔雷恩的女孩们！

[ai] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
I sat down beside her ,
我 卫星 向下 旁 她 ,

我坐在她旁边，

[ænd; ənd] ['dʒentli] [dɪd] [tʃaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and gently did chide her ,
和 轻轻地 做过 喝叱 她 ,

然后轻轻地责备了她，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
That such a misfortune
那 这样的 一个 不幸

真是不幸

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [peɪn] .
should give her such pain .
应该 给 她 这样的 疼痛 .

应该让她承受这样的痛苦。

[ə; eɪ] [kɪs] [ðen] [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ,
A kiss then I gave her , before I did leave her ,
一个 吻 然后 我 给予 她 , 前 我 做过 离开 她 ,

离开她之前，我给了她一个吻。

[ʃiː; ʃi] - [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ʃɪd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . -
She vow'd for such pleasure she'd break it again . '
她 - 为了 这样的 乐趣 棚 休息 它 再次 . -

她发誓，为了这种快感，她还要再次打破它。

[twɒz] ['heɪmeɪkɪŋ] ['siːz(ə)n] , [ai] [kænt] [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] — [mis'fɔːtʃənz] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋg(ə)l] ,
Twas haymaking season , I can't tell the reason — Misfortunes will never come single ,
那是 干草收割 季节 , 我 不能 告诉 这 原因 — 不幸 将要 绝不 来 单身的 ,

正值割草季节，我也不知道为什么——厄运从来都不是孤单的。

[ðæts] [pleɪn] — [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɪtiz] [dɪ'zɑːstə(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)]
that's plain — For very soon after poor Kitty's disaster The devil a pitcher
那就是 清楚的 — 为了 非常 很快 后 贫穷的 小猫的 灾难 这 魔鬼 一个 投手
[wɒz; wəz] [həʊl] [ɪn] [ˌkoʊl'reɪn] .
was whole in Coleraine .
曾是 所有的 在 科尔雷恩 .

那是显而易见的——因为就在可怜的凯蒂遭遇灾难后不久，魔鬼就在科尔雷恩安然无恙。

['edwəd] ['laɪˌsɑːgət] .
Edward Lysaght .
爱德华 莱萨格特 .

爱德华·莱萨特。

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] .
HERE'S TO THE MAIDEN OF BASHFUL FIFTEEN .
这里是 到 这 少女 的 害羞的 十五 .

敬羞涩的十五岁少女。

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] ,
Here's to the maiden of bashful fifteen ,
这里是 到 这 少女 的 害羞的 十五 ,

致那位羞涩的十五岁少女，

[naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['fɪfti] ;
Now to the widow of fifty ;
现在 到 这 寡妇 的 五十 ;

现在交给那位五十岁的寡妇；

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːnt] [ɪk'strævəgənt] [kwiːn] ,
Here's to the flaunting extravagant quean ,
这里是 到 这 炫耀 靡 女王 ,

敬这位炫耀奢华的女王！

[ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ðæts] ['θrɪfti] :
And here's to the housewife that's thrifty :
和 这里是 到 这 家庭主妇 那就是 节俭 :

谨以此文致敬节俭的家庭主妇：

[let] [ðə; ði] [təʊst] [pɑːs] ,
Let the toast pass ,
让 这 吐司 经过 ,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [læs] —
Drink to the lass —
喝 到 这 小姐 —

为这位姑娘干杯——

[ai] ['wɒrənt] [ʃɪl] [pruːv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [glɑːs] .
I warrant she'll prove an excuse for the glass .
我 保证 壳 证明 一个 原谅 为了 这 玻璃 .

我敢肯定她会为那块玻璃找借口。

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɑːmə(r)] [huːz] ['dɪmplz] [wiː; wi] [praɪz] ,
Here's to the charmer whose dimples we prize ,
这里是 到 这 魔术师 谁 酒窝 我们 奖 ,

谨以此献给这位拥有我们珍视的迷人酒窝的帅哥。

[naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dæmzl] [wɪð] [nʌn] , [sɜː(r)] ;
Now to the damsel with none , sir ;
现在 到 这 闺女 和 没有任何 , 先生 ;

现在轮到那位孤苦伶仃的少女了，先生；

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bluː] [aɪz] ,
Here's to the girl with a pair of blue eyes ,
这里是 到 这 女孩 和 一个 一对 的 蓝色的 眼睛 ,

敬那位拥有一双蓝眼睛的女孩!

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪmf] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn] , [sɜː(r)] :
And now to the nymph with but one , sir :
和 现在 到 这 仙女 和 但 一 , 先生 :

现在轮到那位只有一只眼睛的仙女了，先生:

[let] [ðə; ði] [təʊst] [pɑːs] ,
Let the toast pass ,
让 这 吐司 经过 ,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] —
Drink to the lass —
喝 到 这 小姐 —

为这位姑娘干杯——

[ai] ['wɒrənt] [ʃɪl] [pruːv] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] .
I warrant she'll prove an excuse for the glass .
我 保证 壳 证明 一个 原谅 为了 这 玻璃 .

我敢肯定她会为那块玻璃找借口。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['bʊzəm][ɒv; əv] [snəʊ] ,
Here's to the maid with a bosom of snow ,
这里是 到 这 女佣 和 一个 怀 的 雪 ,

敬这位胸脯如雪的女仆!

[naʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæts] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['beri] ;
Now to her that's as brown as a berry ;
现在 到 她 那就是 作为 棕色的 作为 一个 浆果 ;

在她看来，那东西就像浆果一样棕色;

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv][wəʊ] ,
Here's to the wife with a face full of woe ,
这里是 到 这 妻子 和 一个 脸 满的 的 悲哀 ,

敬那位满脸愁容的妻子，

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [ðæts] ['meri] :
And now to the damsel that's merry :
和 现在 到 这 闺女 那就是 欢乐 :

现在，让我们把目光转向那位快乐的少女:

[let] [ðə; ði] [təʊst] [pɑːs] ,
Let the toast pass ,
让 这 吐司 经过 ,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] —
Drink to the lass —
喝 到 这 小姐 —

为这位姑娘干杯——

[ai] ['wɒrənt] [ʃɪl] [pruːv] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] .
I warrant she'll prove an excuse for the glass .
我 保证 壳 证明 一个 原谅 为了 这 玻璃 .

我敢肯定她会为那块玻璃找借口。

[fɔː(r); fə(r)][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi] ['klʌmzi] , [ɔː(r)][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi][slɪm] ,
For let her be clumsy , or let her be slim ,
为了 让 她 是 笨拙 , 或者 让 她 是 苗条的 ,

让她笨拙些，或者让她苗条些，

[jʌŋ] [ɔː(r)] ['eɪnʃənt] , [ai][keə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ;
Young or ancient , I care not a feather ;
年轻的 或者 古老的 , 我 关心 不是 一个 羽毛 ;

年轻的还是年老的，我毫不在乎；

[səʊ] [fɪl] [ʌp] [ə; eɪ] ['bʌmpə(r)] , [neɪ] , [fɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] ,
So fill up a bumper , nay , fill to the brim ,
所以 充满 向上 一个 保险杠 , 不 , 充满 到 这 帽檐 ,

所以，把保险杠装满，不，要装满到溢出来！

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [iːn] [təʊst] - [ɪm] [tə'geðə(r)] :
And let us e'en toast ' em together :
和 让 我们 e'en 吐司 - 呃 一起 :

让我们一起为他们干杯：

[let] [ðə; ði] [təʊst] [pɑːs] ,
Let the toast pass ,
让 这 吐司 经过 ,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [læs] —
Drink to the lass —
喝 到 这 小姐 —

为这位姑娘干杯——

[ai] ['wɒrənt] [ʃɪl] [pruːv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [glɑːs] .
I warrant she'll prove an excuse for the glass .
我 保证 壳 证明 一个 原谅 为了 这 玻璃 .

我敢肯定她会为那块玻璃找借口。

[ɑː(r)] . [biː] . ['ʃəridən] .
R . B . Sheridan .
拉 . B . 谢里丹 .

RB Sheridan。

[ðə; ði] ['leðə(r)] - .
THE LEATHER BOTTÈL .
这 皮革 - .

皮靴。

- [twɒz] [gɒd] [ə'bʌv] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
' Twas God above that made all things ,
- 那是 上帝 多于 那 制成 全部 事物 ,

是至高无上的上帝创造了万物。

[ðə; ði] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌðeər'ɪn] :
The heav'ns , the earth , and all therein :
这 天堂 , 这 地球 , 和 全部 其中 :

天地万物：

[ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [duː; də] [swɪm]
The ships that on the sea do swim
这 船舶 那 在 这 海 做 游泳

海上航行的船只

[tuː; tə] [gɑːd] [frɒm; frəm] [fəʊz] [ðæt] [nʌn] [kʌm] [ɪn] ;
To guard from foes that none come in ;
到 警卫 从 敌人 那 没有任何 来 在 ;

防止敌人入侵；

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
And let them all do what they can ,
和 让 他们 全部 做 什么 他们 能 ,

让他们各尽其所能吧。

- [twɒz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][end] — [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mæn] .
' Twas for one end — the use of man .
- 那是 为了 一 结尾 — 这 使用 的 男人 .

其目的只有一个——利用人。

[səʊ][ai] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['leðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][seɪ][tuː; tə] [ðiːz] [kænz][ɒv; əv] [wʊd] ?
Now , what do you say to these cans of wood ?
现在 , 什么 做 你 说 到 这些 罐头 的 木头 ?

那么，你对这些木罐有什么看法?

[əʊ] , [nəʊ] , [ɪn] [feɪθ] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [gʊd] ;
Oh , no , in faith they cannot be good ;
哦 , 不 , 在 信仰 他们 不能 是 好的 ;

哦，不，在信仰中他们不可能善良;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['beərə(r)][fɔːl][baɪ][ðə; ði] [wei] ,
For if the bearer fall by the way ,
为了 如果 这 持有人 落下 经过 这 方式 ,

如果持票人途中跌倒，

[waɪ] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['lɪkə(r)] [dʌθ] [leɪ] ;
Why , on the ground your liquor doth lay ;
为什么 , 在 这 地面 你的 酒 确实 躺 ;

为什么，你的酒就倒在地上呢?

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['leðə(r)] - ,
But had it been in a leather bottèl ,
但 有 它 到过 在 一个 皮革 - ,

但如果它装在皮瓶里，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɔːl][hæd; həd] [biːn] [wel] .
Although he had fallen all had been well .
虽然 他 有 倒下 全部 有 到过 出色地 .

虽然他摔倒了，但一切都还好。

[səʊ][ai] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['leðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][seɪ][tuː; tə] [ðiːz] ['glɑːsɪz] [faɪn] ?
Then what do you say to these glasses fine ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 眼镜 美好的 ?

那你觉得这些眼镜怎么样?

[əʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [preɪz] [ɒv; əv][maɪn] ;
Oh , they shall have no praise of mine ;
哦 , 他们 将 有 不 称赞 的 矿 ;

哦，他们必得不到我的赞美;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [brɪm] ,
For if you chance to touch the brim ,
为了 如果 你 机会 到 触碰 这 帽檐 ,
如果你碰巧碰到了边缘，

[daʊn] [fɔːls] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌðeər'ɪn] .
Down falls the liquor and all therein .
向下 瀑布 这 酒 和 全部 其中 .
酒水连同里面的所有东西都洒了出来。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['leðə(r)] - ,
But had it been in a leather bottèl ,
但 有 它 到过 在 一个 皮革 - ,
但如果它装在皮瓶里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɒp(ə)l] [ɪn] , [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [wel] .
And the stopple in , all had been well .
和 这 斯托普尔 在 , 全部 有 到过 出色地 .
堵塞物被堵上后，一切都恢复正常了。

[səʊ] [ai] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz] [səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住
所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['leðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .
首先发现了皮瓶。

[ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [blæk] [pɒts] [θriː] ?
Then what do you say to these black pots three ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 黑色的 锅 三 ?
那么，你对这三个黑锅有什么要说的呢?

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'griː] ,
If a man and his wife should not agree ,
如果 一个 男人 和 他的 妻子 应该 不是 同意 ,
如果夫妻二人意见不合，

[waɪ] , [ðel] [tʌg] [ænd; ənd] [pʊl] [tɪl] [ðeə(r)] ['lɪkə(r)] [dʌθ] [spɪl] ;
Why , they'll tug and pull till their liquor doth spill ;
为什么 , 他们会 拖船 和 拉 直到 他们的 酒 确实 洒 ;
他们会拼命拉扯，直到酒洒出来为止；

[ɪn] [ə; eɪ] ['leðə(r)] - [ðeɪ] [meɪ] [tʌg] [ðeə(r)] [fɪl] ,
In a leather bottèl they may tug their fill ,
在 一个 皮革 - 他们 可能 拖船 他们的 充满 ,
它们可能会在皮瓶里尽情畅饮，

[ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeə(r)] [hɑːts] [duː; də] [eɪk] ,
And pull away till their hearts do ake ,
和 拉 离开 直到 他们的 心 做 ake ,
然后渐渐疏远，直到他们的心都痛不欲生。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] ['lɪkə(r)] [nəʊ] [hɑːm] [kæn; kən] [teɪk] .
And yet their liquor no harm can take .
和 然而 他们的 酒 不 伤害 能 拿 .
然而，他们的酒却丝毫不会受到伤害。

[səʊ] [ai] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz] [səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住
所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['leðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['flægən] [faɪn] ?
Then what do you say to these flagons fine ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 酒壶 美好的 ?

那么，你对这些酒杯有什么看法?

[əʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [preɪz] [ɒv; əv] [maɪn] ;
Oh , they shall have no praise of mine ;
哦 , 他们 将 有 不 称赞 的 矿 ;

哦，他们必得不到我的赞美;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [lɔːd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪn] ,
For when a lord is about to dine ,
为了 什么时候 一个 主 是 关于 到 用餐 ,

当一位领主即将用餐时,

[ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [waɪn] ,
And sends them to be filled with wine ,
和 发送 他们 到 是 已填 和 葡萄酒 ,

然后派他们去喝葡萄酒,

[ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['flægən] [dʌθ] [rʌn] [ə'weɪ] ,
The man with the flagon doth run away ,
这 男人 和 这 酒壶 确实 跑步 离开 ,

拿着酒壶的人逃跑了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪlvə(r)] [məʊst] ['gælənt] [ænd; ənd] [geɪ]
Because it is silver most gallant and gay
因为 它 是 银 最多 英勇 和 同性恋

因为它是最英勇、最快乐的银器

[səʊ] [ai] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz] [səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['leðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[ə; eɪ] ['leðə(r)] - [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [gʊd] ,
A leather bottèl we know is good ,
一个 皮革 - 我们 知道 是 好的 ,

我们知道一款优质的皮瓶,

[fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['glɑːsɪz] [ɔː(r)] [kænz] [ɒv; əv] [wʊd] ;
Far better than glasses or cans of wood ;
远的 更好的 比 眼镜 或者 罐头 的 木头 ;

比木杯或木罐好得多;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [mænz] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld]
For when a man's at work in the field
为了 什么时候 一个 男人的 在 工作 在 这 场地

当一个男人在田里干活时

[jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [pɒts] [nəʊ] ['kʌmfət] [wɪl] [jiːld] ;
Your glasses and pots no comfort will yield ;
你的 眼镜 和 锅 不 舒适 将要 屈服 ;

你的杯子和锅碗瓢盆不会给你带来任何安慰;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['leðə(r)] - ['stændɪŋ] [baɪ]
But a good leather bottèl standing by
但 一个 好的 皮革 - 常设 经过

但旁边放着一个不错的皮瓶

[wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wen'evə(r)] [hiːz] [draɪ] .
Will raise his spirits whenever he's dry .
将要 增加 他的 烈酒 每当 他是 干燥 .

每当他身体干燥时，都会让他精神振奋。

[səʊ][ai] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz] [səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['leðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['heɪˌmeɪkə(r)] [sɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
At noon the haymakers sit them down ,
在 中午 这 干草人 坐 他们 向下 ,

中午时分，收割干草的工人们让他们坐下。

[tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [eɪl] [nʌt] - [braʊn] ;
To drink from their bottles of ale nut - brown ;
到 喝 从 他们的 瓶子 的 麦芽酒 坚果 - 棕色的 ;

喝他们瓶子里的棕色麦芽酒；

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [wɔːm] ,
In summer , too , when the weather is warm ,
在 夏天 , 也 , 什么时候 这 天气 是 温暖的 ,

夏天天气温暖的时候也是如此，

[ə; eɪ] [gʊd] ['bɒt(ə)l] [fʊl] [wɪl] [duː; də] [ðem; ðəm] [nəʊ] [hɑːm] .
A good bottle full will do them no harm .
一个 好的 瓶子 满的 将要 做 他们 不 伤害 .

一瓶好酒对他们不会有害。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læs] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['tɒt.əl] ,
Then the lads and the lasses begin to tottle ,
然后 这 小伙子们 和 这 姑娘们 开始 到 托特 ,

然后，小伙子们和姑娘们开始摇晃起来。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['bɒt(ə)l] ?
But what would they do without this bottle ?
但 什么 会 他们 做 没有 这 瓶子 ?

但如果没有这个瓶子，他们该怎么办？

[səʊ][ai] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz] [səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['leðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[ðeəz; ðəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [lɔːd] , [æn; ən] [ɜːl] , [ɔː(r)] [naɪt] ,
There's never a lord , an earl , or knight ,
有 绝不 一个 主 , 一个 伯爵 , 或者 骑士 ,

这里从来没有领主、伯爵或骑士。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['bɒt(ə)l] [dʌθ] [teɪk] [dɪ'laɪt] ;
But in this bottle doth take delight ;
但 在 这 瓶子 确实 拿 喜 ;

但你却在这瓶酒里找到了快乐;

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [hi:z] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]
For when he's hunting of the deer
为了 什么时候 他是 打猎 的 这 鹿

当他猎鹿的时候

[hi:; hi][ɒft] [dʌθ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][bɪə(r)] .
He oft doth wish for a bottle of beer .
他 经常 确实 希望 为了 一个 瓶子 的 啤酒 .

他常常想喝瓶啤酒。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɜ:ks] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Likewise the man that works in the wood ,
同样地 这 男人 那 作品 在 这 木头 ,

同样，在树林里工作的人，

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][bɪə(r)] [wɪl] [ɒft][du:; də][hɪm] [gʊd] .
A bottle of beer will oft do him good .
一个 瓶子 的 啤酒 将要 经常 做 他 好的 .

一瓶啤酒往往能让他感觉好些。

[səʊ][ai] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜ:st] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['leðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][æt; ət][lɑ:st] [grəuz] [əʊld] ,
And when the bottle at last grows old ,
和 什么时候 这 瓶子 在 最后的 生长 老的 ,

当瓶子最终变旧时,

[ænd; ənd] [wɪl] [gʊd] ['lɪkə(r)] [nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld] ,
And will good liquor no longer hold ,
和 将要 好的 酒 不 更长 抓住 ,

好酒是否还能继续盛行?

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [klaʊt] ,
Out of the side you may take a clout ,
出去 的 这 边 你 可能 拿 一个 影响力 ,

你可能会从侧面受到重击,

[tu:; tə][mend][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃu:z] [wen] ['ðer] [wɔ:n] [aʊt] ;
To mend your shoes when they're worn out ;
到 修补 你的 鞋 什么时候 它们是 磨损 出去 ;

修补磨损的鞋子;

[ɔ:(r)] [teɪk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɒn][ə; eɪ][pɪn] ,
Or take and hang it up on a pin ,
或者 拿 和 悬挂 它 向上 在 一个 别针 ,

或者把它取下来，用别针挂起来。

- [twɪl] [sɜ:v] [tu:; tə][pʊt]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][əʊld] [θɪŋz] [ɪn] .
' Twill serve to put hinges and old things in .
- 斜纹布 服务 到 放 铰链 和 老的 事物 在 .

它可以用来安装铰链和旧物件。

[səʊ][ai] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz] [səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['leðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

['wʊdmən] , [speə(r)] [ðæt] [triː] .
WOODMAN , SPARE THAT TREE .
樵夫 , 空闲的 那 树 .

樵夫，饶了那棵树吧。

['wʊdmən] , [speə(r)] [ðæt] [triː] ,
Woodman , spare that tree ,
伍德曼 , 空闲的 那 树 ,

樵夫，饶了那棵树吧。

[tʌtʃ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [baʊ] —
Touch not a single bough —
触碰 不是 一个 单身的 买 —

不要碰一根树枝——

[ɪn] [juːθ] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌem 'iː] ,
In youth it shelter'd me ,
在 青年 它 - 我 ,

年轻时它庇护了我，

[ænd; ənd] [aɪl] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
And I'll protect it now .
和 患病的 保护 它 现在 .

现在我会保护它。

[twɒz] [maɪ] ['fɔːrˌfɑːðərz] [hænd]
Twas my forefather's hand
那是 我的 祖先的 手

那是我祖先的手

[ðæt] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [kɒt] .
That placed it near his cot .
那 放置 它 靠近 他的 婴儿床 .

那东西就放在他床边。

[ðeə(r)] , ['wʊdmən] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] ,
There , woodman , let it stand ,
那里 , 樵夫 , 让 它 站立 ,

樵夫，就让它立着吧。

[ðaɪ] [æks] [ʃæl; ʃəl] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Thy axe shall harm it not .
你的 斧头 将 伤害 它 不是 .

你的斧头不能伤害它。

[ðæt] [əʊld] [fə'mɪliə(r)] [triː] ,
That old familiar tree ,
那 老的 熟悉的 树 ,

那棵熟悉的老树

[huːz] ['glɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn]
Whose glory and renown
谁 荣耀 和 名声

他们的荣耀和名望

[ɑː(r); ə(r)] [spred] ['or] [lænd][ænd; ənd] [siː] ,
Are spread o'er land and sea ,
是 传播 超过 土地 和 海 ，
遍布陆地和海洋，

[seɪ] , [wʊdst] [ðaʊ] [hæk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?
Say , wouldst thou hack it down ?
说 ， 会 你 黑客 它 向下 ？
你说，你会把它砍倒吗?

['wʊdmən] , [fɔː'beə(r)] [ðaɪ] [strəʊk] ,
Woodman , forbear thy stroke ,
伍德曼 ， 忍耐 你的 中风 ，
樵夫，请止息你的攻击。

[kʌt] [nɒt] [ɪts] [ɜːθ] - [baʊnd] [taɪz] —
Cut not its earth - bound ties —
切 不是 它是 地球 - 边界 领带 —
不要切断它与尘世的联系——

[əʊ] , [speə(r)] [ðæt] [eɪdʒd] [əʊk] ,
Oh , spare that aged oak ,
哦 ， 空闲的 那 老年人 橡木 ，
哦，饶了那棵老橡树吧。

[naʊ] , ['taʊərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] .
Now , towering to the skies .
现在 ， 参天 到 这 天空 .
如今，它已高耸入云。

[ɒft] , [wen] [ə; eɪ] ['keələs] [tʃaɪld] ,
Oft , when a careless child ,
经常 ，什么时候 一个 粗心 孩子 ，
通常，当一个粗心的孩子，

[bɪ'niːθ] [ɪts] [ʃeɪd] [ai] [hɜːd]
Beneath its shade I heard
下面 它是 阴影 我 听到
在它的树荫下，我听见

[ðə; ði] [wʊd] - [nəʊts] [swiːt] [ænd; ənd][waɪld] ,
The wood - notes sweet and wild ,
这 木头 - 笔记 甜的 和 荒野 ，
木质香调甜美而狂野，

[ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [bɜːd] .
Of many a forest bird .
的 许多 一个 森林 鸟 .
许多森林鸟类。

[baɪ]['mʌðə(r)] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
By mother kiss'd me here ,
经过 母亲 亲吻 我 这里 ，
母亲在这里亲吻了我，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [prɛsd] [maɪ][hænd] ,
My father press'd my hand ,
我的 父亲 按下 我的 手 ，
父亲紧紧握住我的手，

[ai][ɑːsk] [ðiː] , [wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ,
I ask thee , with a tear ,
我 问 你 ， 和 一个 撕 ，
我含泪问你，

[əʊ] , [let] [ðæt] [əʊld] [əʊk] [stænd] .
Oh , let that old oak stand .
哦 , 让 那 老的 橡木 站立 .

哦，就让那棵老橡树留在那里吧。

[maɪ] [hɑːt] - [strɪŋz] [raʊnd] [ðiː] [klɪŋ] ,
My heart - strings round thee cling ,
我的 心 - 字符串 圆形的 你 黏着 ,

我的心弦紧紧围绕着你，

[kləʊz] [æt; ət] [ðaɪ] [bɑːk] , [əʊld] [frend] —
Close at thy bark , old friend —
关闭 在 你的 吠 , 老的 朋友 —

老朋友，靠近你的船舷——

[hɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [waɪld] [bɜːd] [sɪŋ] ,
Here shall the wild bird sing ,
这里 将 这 荒野 鸟 唱歌 ,

这里将有野鸟歌唱，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðaɪ] ['brɑːntʃɪz] [bend] .
And still thy branches bend .
和 仍然 你的 分支 弯曲 .

你的枝条依然弯曲。

[əʊld] [triː] , [ðə; ði] [stɔːm] [stɪl] [breɪv] ,
Old tree , the storm still brave ,
老的 树 , 这 风暴 仍然 勇敢的 ,

老树，依然勇敢面对风暴

[ænd; ənd] , ['wʊdmən] , [liːv] [ðə; ði] [spɒt] —
And , woodman , leave the spot —
和 , 樵夫 , 离开 这 点 —

樵夫，离开这里——

[waɪl] [aɪv] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [seɪv]
While I've a hand to save
尽管 我已经 一个 手 到 节省

趁我还有一只手可以救。

[ðaɪ] [æks] [ʃæl; ʃəl] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Thy axe shall harm it not .
你的 斧头 将 伤害 它 不是 .

你的斧头不能伤害它。

['dʒen(ə)rəl] [dʒiː] . [piː] . ['mɒrɪs] .
General G . P . Morris .
一般的 G . P . 莫里斯 .

莫里斯全科医生。

[ðə; ði] ['təʊkən]
THE TOKEN
这 令牌

代币

[ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] [freʃ] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [steɪz] ,
The breeze was fresh , the ship in stays ,
这 微风 曾是 新鲜的 , 这 船 在 停留 ,

微风习习，船身停泊着。

[iːtʃ] ['breɪkə(r)] , [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [heɪz] .
Each breaker hush'd , the shore a haze .
每个 断路器 安静 , 这 支撑 一个 阴霾 .

海浪声渐渐平息，岸边笼罩着一层薄雾。

[wen] [dʒæk][nəʊ][mɔː(r)][ɒn]['djuːti] [kɔːld] ,
When Jack no more on duty call'd ,
什么时候 杰克 不 更多的 在 责任 被称为 ,

当杰克不再值班时，

[hɪz; ɪz] [truː] ['lʌvz] ['təukənz] - ;
His true love's tokens overhaul'd ;
他的 真的 爱的 代币 - ;

他挚爱的信物焕然一新；

[ðə; ði]['brəʊkən][gəʊld] , [ðə; ði] ['breɪdɪd] [heə(r)] ,
The broken gold , the braided hair ,
这 破碎的 金子 , 这 编织 头发 ,

破碎的金子，编织的头发，

[ðə; ði]['tendə(r)]['mɒtəʊ] , [rɪt] [səʊ][feə(r)] ,
The tender motto , writ so fair ,
这 投标 座右铭 , 写 所以 公平的 ,

那句温柔的格言，写得如此优美，

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] - ['bækəʊ] - [bɒks][hiː; hi] [v'juːz] ,
Upon his ' bacco - box he views ,
之上 他的 - 烟草 - 盒子 他 浏览 ,

他看着自己的烟盒，

['nænsi] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [lʌv] [ðə; ði] [mjuːz] .
Nancy the poet , love the muse .
南希 这 诗人 , 爱 这 沉思 .

诗人南希，热爱缪斯。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvz] [ai] , [æz; əz][ai] [lʌvz] [juː; jʊ] ,
" If you loves I , as I loves you ,
" 如果 你 爱 我 , 作为 我 爱 你 ,

“如果你爱我，就像我爱你一样，

[nəʊ][peə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi] [tuː] .
No pair so happy as we two .
不 一对 所以 快乐的 作为 我们 二 .

没有哪一对像我们俩一样幸福。

" [ðə; ði] [stɔːm] , [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [rek] ,
" The storm , that like a shapeless wreck ,
" 这 风暴 , 那 喜欢 一个 无形 破坏 ,

“那场风暴，就像一堆没有形状的残骸，

[hæd; həd] [struːd] [wɪð] ['rɪgɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dek] ,
Had strew'd with rigging all the deck ,
有 散落的 和 索具 全部 这 甲板 ,

甲板上到处都是索具，

[ðæt] [tɑːrz][fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːks] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fiːst] ,
That tars for sharks had giv'n a feast ,
那 焦油 为了 鲨鱼 有 给予 一个 盛宴 ,

那些用来喂鲨鱼的焦油，简直就是一场盛宴。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ][hʌlk] — [hæd; həd] [siːsd] :
And left the ship a hulk — had ceas'd :
和 左边 这 船 一个 绿巨人 — 有 停止 :

船身只剩下残骸——已经停止运转：

[wen] [dʒæk] , [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mesmeɪt] [dɪə(r)] ,
When Jack , as with his messmates dear ,
什么时候 杰克 , 作为 和 他的 同伴 亲爱的 ,

当杰克像对待他亲爱的同伴们一样，

[hiː; hi] [ʃeəd] [ðə; ði] [grɒg] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ,

He shared the grog their hearts to cheer ,

他 共享 这 格罗格酒 他们的 心 到 欢呼 ,

他与众人分享了朗姆酒，以示欢呼。

[tʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] - ['bækəʊ] - [bɒks] [ə; eɪ] [kwɪd] ,

Took from his ' bacco - box a quid ,

拿 从 他的 - 烟草 - 盒子 一个 英镑 ,

他从烟盒里拿出一英镑，

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ɒn] [ðə; ði] [lɪd]

And spell'd for comfort on the lid

和 - 为了 舒适 在 这 盖

盖子上还印着"舒适"的字样。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvz] [ai] , [æz; əz] [ai] [lʌvz] [juː; jʊ] ,

" If you loves I , as I loves you ,

" 如果 你 爱 我 , 作为 我 爱 你 ,

"如果你爱我，就像我爱你一样，

[nəʊ] [peə(r)] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wiː; wi] [tuː] .

No pair so happy as we two .

不 一对 所以 快乐的 作为 我们 二 .

没有哪一对像我们俩一样幸福。

" [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , — [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] ,

" The voyage , — that had been long and hard ,

" 这 航程 , — 那 有 到过 长的 和 难的 ,

"那次航行——漫长而艰辛，

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [fʊl] [rɪ'wɔːd] ,

But that had yielded full reward ,

但 那 有 产生 满的 报酬 ,

但这却获得了丰厚的回报。

[ænd; ənd] [brɔːt] [iːtʃ] ['seɪlə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend]

And brought each sailor to his friend

和 带来 每个 水手 到 他的 朋友

并将每位水手带到他的朋友那里。

['hæpi] [ænd; ənd] [rɪtʃ] — [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] :

Happy and rich — was at an end :

快乐的 和 富有的 — 曾是 在 一个 结尾 :

幸福富裕的生活——到此结束了：

[wen] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['perilz] ['or] ,

When Jack , his toils and perils o'er ,

什么时候 杰克 , 他的 辛勤劳作 和 危险 超过 ,

当杰克历经艰辛和危险之后，

[bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['nænsi] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] :

Beheld his Nancy on the shore :

观看 他的 南希 在 这 支撑 :

他看见他的南希在岸边：

[hiː; hi] [ðen] [ðə; ði] - ['bækəʊ] - [bɒks] ,

He then the ' bacco - box display'd ,

他 然后 这 - 烟草 - 盒子 已显示 ,

然后他展示了"烟盒"。

[ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [meɪd] ,

And cried , and seized the yielding maid ,

和 哭 , 和 查获 这 屈服 女佣 ,

于是他大喊一声，抓住了那顺从的少女。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvz] [ai] , [æz; əz][ai] [lʌvz] [juː; jʊ] ,

" If you loves I , as I loves you ,

" 如果 你 爱 我 ， 作为 我 爱 你 ，

"如果你爱我，就像我爱你一样，

[nəʊ][peə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi] [tuː] .

No pair so happy as we two .

不 一对 所以 快乐的 作为 我们 二 .

没有哪一对像我们俩一样幸福。

" [siː] . ['dɪbdɪn] .

" C . Dibdin .

" C . 迪布丁 .

C. Dibdin。

[əʊ] , [wɜːt] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːld] [blɑːst] .

O , WERT THOU IN THE CAULD BLAST .

哦 ， 沃特 你 在 这 冷 爆炸 .

哦，你曾身处凛冽寒风之中。

[əʊ] [wɜːt] [ðaʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːld] [blɑːst] ,

O wert thou in the cauld blast ,

哦 沃特 你 在 这 冷 爆炸 ，

哦，你曾在凛冽的寒风中吗？

[ɒn] ['jɒndə(r)] [liː] ,

On yonder lea ,

在 远处 叶 ，

在那边的草地上，

[maɪ] ['plædi] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgri] ['eət] ,

My plaidie to the angry airt ,

我的 格子呢 到 这 生气的 空气 ，

我的格子呢衬衫对愤怒的空气，

[aɪ'd] ['ʃeltə(r)] [ðiː] .

I'd shelter thee .

ID 庇护所 你 .

我会庇护你。

[ɔː(r)][dɪd] [ˌmɪs'fɔːrtʃənz] ['bɪtə(r)][stɔːrmz]

Or did misfortune's bitter storms

或者 做过 不幸的 苦的 暴风雨

还是不幸的暴风雨？

[ə'raʊnd] [ðiː] [blɔː] ,

Around thee blaw ,

大约 你 法律 ，

周围一片混乱，

[ðaɪ] [biːld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][maɪ]['bʊzəm] ,

Thy bield should be my bosom ,

你的 bield 应该 是 我的 怀 ，

你的田野应当成为我的怀抱，

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - .

To share it a ' .

到 分享 它 一个 - .

分享它。

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ai][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [weɪst] ,

Or were I in the wildest waste ,

或者 是 我 在 这 最狂野的 浪费 ，

或者我当时身处最荒凉的荒野？

[ʃiː; ʃi] [bliːk] [ænd; ənd][beə(r)] ,
She bleak and bare ,
她 苍凉 和 裸 ,

她面容凄凉，衣衫褴褛。

[ðə; ði] ['dezət] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pærədaɪs] ,
The desert were a paradise ,
这 沙漠 是 一个 天堂 ,

沙漠曾是天堂，

[ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] [ðeə(r)] ,
If thou wert there ,
如果 你 沃特 那里 ,

如果你当时在那里，

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ai] ['mɒnək] [əʊ] - [ðə; ði] [gləʊb] ,
Or were I monarch o ' the globe ,
或者 是 我 君主 o - 这 地球 ,

或者，如果我是全球君主，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðiː] [tuː; tə] [reɪn] ,
Wi ' thee to reign ,
威 - 你 到 在位 ,

与你一同统治，

[ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['dʒuːəl][ɪn][maɪ] [kraʊn] ,
The brightest jewel in my crown ,
这 最亮的 宝石 在 我的 王冠 ,

我皇冠上最耀眼的宝石，

[wɒd][biː; bi][maɪ] [kwiːn] .
Wad be my queen .
瓦德 是 我的 女王 .

他会成为我的女王。

[bɜːnz] .
Burns .
烧伤 .

烧伤。

[ðə; ði] ['pæʃənət] ['ʃepəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] .
THE PASSIONATE SHEPHERD TO HIS LOVE .
这 热情的 牧羊人 到 他的 爱 .

对他的爱人充满热情的牧羊人。

[kʌm] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [lʌv] ,
Come live with me and be my love ,
来 居住 和 我 和 是 我的 爱 ,

来和我一起生活，做我的爱人吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒəz] [pruːv] ,
And we will all the pleasures prove ,
和 我们 将要 全部 这 快乐 证明 ,

我们将证明这一切的快乐，

[ðæt] ['væliz] , [grəʊvz] , [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,
That valleys , groves , and hills and fields ,
那 山谷 , 小树林 , 和 丘陵 和 字段 ,

那里有山谷、树林、丘陵和原野，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)] ['stiːpi] ['maʊntənz] [jiːldz] .
The woods or steepy mountains yields .
这 树林 或者 陡峭 山脉 产量 .

树林或陡峭的山峰让路。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒks] ,
And we will sit upon the rocks ,
和 我们 将要 坐 之上 这 岩石 ,

我们将坐在岩石上，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃepədz] [fiːd] [ðeə(r)] [fl'ɒks] ,
Seeing the shepherds feed their flocks ,
看到 这 牧羊人 喂养 他们的 羊群 ,

看到牧羊人喂养羊群，

[baɪ] ['ʃæləʊ] ['rɪvəz] , [tuː; tə] [huːz] [fɔːls]
By shallow rivers , to whose falls
经过 浅的 河流 , 到 谁 瀑布

沿着浅浅的河流，瀑布

[mə'ləʊdiəs] [bɝdz] [sɪŋ] ['mædrɪg(ə)l] .
Melodious birds sing madrigals .
悦耳动听 鸟类 唱歌 牧歌 .

鸟儿婉转歌唱。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [bedz] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,
And I will make thee beds of roses ,
和 我 将要 制作 你 床 的 玫瑰 ,

我将为你铺上玫瑰花床，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['freɪgrənt]['pəuzi] ;
And a thousand fragrant posies ;
和 一个 千 香 花束 ;

还有一千朵芳香的花束；

[ə; eɪ][kæp][ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɜːtəl]
A cap of flowers , and a kirtle
一个 帽 的 花朵 , 和 一个 柯特尔

一顶花冠和一件短裙

- ['or] [wɪð] [liːvz] [ɒv; əv] ['mɜːtl] ;
Embroider'd o'er with leaves of myrtle ;
- 超过 和 树叶 的 桃金娘 ;

绣有桃金娘叶子；

[ə; eɪ] [gaʊn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [wʊl] ,
A gown made of the finest wool ,
一个 袍 制成 的 这 最好的 羊毛 ,

一件用上等羊毛制成的长袍，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['prɪti] [læmz] [wiː; wi] [pʊl] ;
Which from our pretty lambs we pull ;
哪个 从 我们的 漂亮的 羔羊 我们 拉 ;

我们从漂亮的小羊羔身上摘取；

[feə(r)] [laɪnd] ['slɪpə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld] ,
Fair lined slippers for the cold ,
公平的 衬里 拖鞋 为了 这 寒冷的 ,

适合寒冷天气的保暖拖鞋

[wɪð] ['bʌklz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst][gəʊld] ;
With buckles of the purest gold ;
和 扣环 的 这 最纯净的 金子 ;

采用纯金打造的搭扣；

[ə; eɪ][belt][ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] ['aɪvi] - [bʌdz] ,
A belt of straw and ivy - buds ,
一个 腰带 的 稻草 和 常春藤 - 花蕾 ,

一束稻草和常春藤花苞组成的腰带，

[wɪð] ['kɒrəl][klɑːsps][ænd; ənd]['æmbə(r)] [stʌdz] ,
With coral clasps and amber studs ,
和 珊瑚 扣环 和 琥珀色 螺柱 ,

配有珊瑚扣和琥珀耳钉，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['pleʒəz] [meɪ] [ðiː] [muːv] ,
And if these pleasures may thee move ,
和 如果 这些 快乐 可能 你 移动 ,

如果这些快乐能打动你，

[kʌm] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [lʌv] .
Come live with me and be my love .
来 居住 和 我 和 是 我的 爱 .

来和我一起生活，做我的爱人吧。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [swein] [ʃæl; ʃəl] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ]
The shepherd swains shall dance and sing
这 牧羊人 斯温斯 将 舞蹈 和 唱歌

牧羊人将载歌载舞

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [dɪ'laɪt] [iːtʃ] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
For thy delight each May morning ,
为了 你的 喜 每个 可能 早晨 ,

每个五月的清晨，都令你感到愉悦，

[ɪf] [ðiːz] [dɪ'laɪts] [ðaɪ] [maɪnd] [meɪ] [muːv] ,
If these delights thy mind may move ,
如果 这些 美味 你的 头脑 可能 移动 ,

如果这些乐趣能打动你的心，

[ðen] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [lʌv] .
Then live with me and be my love .
然后 居住 和 我 和 是 我的 爱 .

那就和我一起生活，做我的爱人吧。

['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] .
Christopher Marlowe .
克里斯托弗 马洛 .

克里斯托弗·马洛。

['lʌvli] [næn] .
LOVELY NAN .
迷人的 纳米 .

可爱的奶奶。

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðæt] , ['ʌndə(r)][seɪl]
Sweet is the ship , that , under sail
甜的 是 这 船 , 那 , 在下面 帆

那艘扬帆航行的船真好。

[spredz] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['bʊzəm][tuː; tə][ðə; ði] [geɪl] ;
Spreads her white bosom to the gale ;
传播 她 白色的 怀 到 这 大风 ;

她向狂风敞开白皙的胸脯；

[swiːt] , [əʊ] ! [swiːts] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [kæn; kən] ;
Sweet , oh ! sweet's the flowing can ;
甜的 , 哦 ! 甜的 这 流动 能 ;

甜美啊！甘甜的罐子；

[swiːt] [tuː; tə] [pɔɪz] [ðə; ði] - [ɔː(r)]
Sweet to poise the lab'ring oar
甜的 到 沉着 这 - 桨

甜美地摆好实验室桨

[ðæt] [tʌgz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈneɪtɪv] [ʃɔː(r)] ,
That tugs us to our native shore ,
那 拖船 我们 到 我们的 本国的 支撑 ，

那股力量牵引着我们回到故乡的岸边，

[wen] [ðə; ði] [ˈbəʊs(ə)n] [paɪps] [ðə; ði] [bɑːdʒ] [tuː; tə][mæn] ;
When the boatswain pipes the barge to man ;
什么时候 这 水手长 管道 这 驳船 到 男人 ；

当水手长用笛声将驳船引到人面前时；

[swiːt] [ˈseɪlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] - [briːz] ;
Sweet sailing with a fav'ring breeze ;
甜的 帆船 和 一个 - 微风 ；

乘着和煦的微风，航行十分惬意；

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 ！

但是哦！

[mʌtʃ] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] ,
much sweeter than all these ,
很多 更甜 比 全部 这些 ，

比这些都甜得多。

[ɪz][dʒæks] [dɪˈlaɪt] , [hɪz; ɪz] [ˈlʌvli] [næn] .
Is Jack's delight , his lovely Nan .
是 杰克的 喜 ， 他的 迷人的 楠 .

杰克的开心果是他可爱的奶奶。

[ðə; ði][ˈniːd(ə)l][ˈfeɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
The needle faithful to the north ,
这 针 忠实 到 这 北 ，

指针始终指向北方，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˈkɒnstənsi] [ðə; ði] [wɜːθ] ,
To show of constancy the worth ,
到 展示 的 恒常 这 值得 ，

为了展现其价值的恒久性，

[ə; eɪ][ˈkjʊəriəs][ˈles(ə)n] [ˈtiːtʃɪz] [mæn] ;
A curious lesson teaches man ;
一个 好奇的 课 教导 男人 ；

人类从中得到一个有趣的教训；

[ðə; ði][ˈniːd(ə)l] [taɪm] [meɪ] [rʌst] , [ə; eɪ] [skwɔːl] [kæpˈsaɪz][ðə; ði] [ˈbɪnək(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl] ,
The needle time may rust , a squall capsize the binnacle and all ,
这 针 时间 可能 锈 ， 一个 暴风雨 倾覆 这 箱体 和 全部 ，

指针可能会生锈，一场暴风雨可能会掀翻罗经座，一切都将改变。

[let] [ˈsiːmənʃɪp] [duː; də] [ɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ;
Let seamanship do all it can ;
让 航海术 做 全部 它 能 ；

让航海技术发挥其全部潜力；

[maɪ] [lʌv] [ɪn] [wɜːθ] [ʃæl; ʃəl][ˈhaɪə(r)] [raɪz] !
My love in worth shall higher rise !
我的 爱 在 值得 将 更高 上升 ！

我的爱必将更加珍贵！

[nɔː(r)][taɪm] [ʃæl; ʃəl] [rʌst] , [nɔː(r)] [skwɔːl] [kæpˈsaɪz] ,
Nor time shall rust , nor squalls capsize ,
也不 时间 将 锈 ， 也不 暴风雨 倾覆 ，

时间不会使其生锈，狂风也不会使其倾覆。

[maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [truːθ] [tuː; tə] ['lʌvli] [næn] .
My faith and truth to lovely Nan .
我的 信仰 和 真相 到 迷人的 楠 .

我对我亲爱的奶奶的信仰和真诚。

[ai] [lʌv] [maɪ]['djuːti] , [lʌv] [maɪ] [frend] ,
I love my duty , love my friend ,
我 爱 我的 责任 , 爱 我的 朋友 ,

我热爱我的职责，热爱我的朋友。

[lʌv] [truːθ] [ænd; ənd]['merɪt][tuː; tə] [dɪ'fend] ,
Love truth and merit to defend ,
爱 真相 和 优点 到 保卫 ,

爱、真理、美德，并为此捍卫。

[tuː; tə] [məʊn] [ðeə(r)] [lɒs] [huː] ['hæzəd] [ræn] ;
To moan their loss who hazard ran ;
到 呻吟 他们的 损失 WHO 冒险 跑 ;

哀叹那些冒险奔跑者的损失;

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] [pɑːt] .
I love to take an honest part .
我 爱 到 拿 一个 诚实的 部分 .

我喜欢坦诚地参与其中。

[lʌv] ['bjuːti] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɒtləs] [hɑːt] ,
Love beauty with a spotless heart ,
爱 美丽 和 一个 一尘不染 心 ,

用一颗纯洁无瑕的心去爱美。

[baɪ] ['mænəz] [lʌv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][mæn] ,
By manners love to show the man ,
经过 礼仪 爱 到 展示 这 男人 ,

用礼貌的方式表达对男人的爱意，

[tuː; tə][seɪl] [θruː] [laɪf][baɪ] ['ɑːnərz] [briːz] ;
To sail through life by honour's breeze ;
到 帆 通过 生活 经过 荣誉的 微风 ;

乘着荣誉之风，扬帆远航，走完人生旅程;

- [twɒz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ðiːz]
' Twas all along of loving these
- 那是 全部 沿着 的 爱 这些

一直以来，我都爱着这些

[fɜːst] [meɪd] [ˌem 'iː] [dəʊt] [ɒn] ['lʌvli] [næn] .
First made me doat on lovely Nan .
第一的 制成 我 杜阿特 在 迷人的 楠 .

首先让我爱上了可爱的奶奶。

[siː] . ['dɪbdɪn] .
C . Dibdin .
C . 迪布丁 .

C. 迪布丁。

[ðə; ði] [læs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] .
THE LASS OF RICHMOND HILL .
这 拉萨斯 的 里士满 爬坡道 .

列治文山的姑娘。

[ɒn] ['rɪtʃmənd] [hɪl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [læs]
On Richmond Hill there lives a lass
在 里士满 爬坡道 那里 生活 一个 小姐

列治文山上住着一位姑娘

[mɔː(r)] [braɪt] [ðæn; ðən] [meɪ] - [deɪ] [mɔːn] ,

More bright than May - day morn ,

更多的 明亮的 比 可能 - 天 早晨 ，

比五一节的早晨还要明亮，

[huːz] [tʃɑːms] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [meɪdz] [sə'pɑːs] —

Whose charms all other maids surpass —

谁 魅力 全部 其他 女佣 超过 —

她的魅力令其他所有侍女都黯然失色——

[ə; eɪ] [rəʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːn] .

A rose without a thorn .

一个 玫瑰 没有 一个 刺 .

一朵没有刺的玫瑰。

[ðɪs] [læs] [səʊ] [niːt] , [wɪð] [smaɪlz] [səʊ] [swiːt] .

This lass so neat , with smiles so sweet .

这 小姐 所以 整洁的 ， 和 微笑 所以 甜的 .

这位姑娘真整洁，笑容真甜美。

[hæz; həz] [wʌn] [maɪ] [raɪt] [gʊd] - [wɪl] ;

Has won my right good - will ;

有 韩元 我的 正确的 好的 - 将要 ；

赢得了我的好感；

[aɪ'd] [kraʊnz] [rɪ'zaɪn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [maɪn] —

I'd crowns resign to call her mine —

ID 皇冠 辞职 到 称呼 她 矿 —

我愿放弃一切，只为拥有她——

[swiːt] [læs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] .

Sweet lass of Richmond Hill .

甜的 小姐 的 里士满 爬坡道 .

来自列治文山的甜美姑娘。

[jiː; ji] ['zefə(r)] [geɪ] , [ðæt] [fæn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Ye zephyrs gay , that fan the air ,

叶 微风 同性恋 ， 那 扇子 这 空气 ，

欢快的微风，吹拂着空气，

[ænd; ənd] ['wɒntən] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] ,

And wanton through the grove ,

和 放肆 通过 这 树林 ，

肆意穿过树林，

[əʊ] , ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [feə(r)] ,

Oh , whisper to my charming fair ,

哦 ， 耳语 到 我的 迷人 公平的 ，

哦，请轻声细语，告诉我我迷人的佳人。

[aɪ'd] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [lʌv] !

I'd die for her I love !

ID 死 为了 她 我 爱 ！

我愿意为我爱的她去死！

[haʊ] ['hæpi] [wɪl] [ðə; ði] ['ʃepəd] [biː; bi]

How happy will the shepherd be

如何 快乐的 将要 这 牧羊人 是

牧羊人会多么高兴啊！

[huː] [kɔːlz] [ðɪs] [nɪmf] [hɪz; ɪz] [əʊn] !

Who calls this nymph his own !

WHO 呼叫 这 仙女 他的 自己的 ！

谁会把这位仙女据为己有！

[əʊ] , [meɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [biː; bi] [fɪkst] [ɒn] [ˌem ˈiː] ?

Oh , may her choice be fix'd on me ?

哦 , 可能 她 选择 是 已修复 在 我 ?

哦，但愿她能选中我!

[maɪnz] [fɪkst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əˈləʊn] .

Mine's fix'd on her alone .

我的 已修复 在 她 独自的 .

我的目光只锁定在她身上。

[dʒeɪmz] [ˈʌptən] .

James Upton .

詹姆斯 厄普顿 .

詹姆斯·厄普顿。

[tel] [ˌem ˈiː] [nɒt] , [swiːt] .

TELL ME NOT , SWEET .

告诉 我 不是 , 甜的 .

别告诉我，宝贝。

[tel] [ˌem ˈiː] [nɒt] , [swiːt] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˌʌnˈkaɪnd] ,

Tell me not , sweet , I am unkind ,

告诉 我 不是 , 甜的 , 我 是 不友善 ,

亲爱的，别说我刻薄。

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈnʌnəri]

That from the nunnery

那 从 这 尼姑庵

那是来自修道院的

[ɒv; əv] [ðaɪ] [tʃeɪst] [brest] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [maɪnd] ,

Of thy chaste breast and quiet mind ,

的 你的 贞洁 胸部 和 安静的 头脑 ,

你纯洁的胸怀和宁静的心灵，

[tuː; tə] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ai] [flai] .

To war and arms I fly .

到 战争 和 武器 我 飞 .

我奔赴战争和武器。

[truː] , [ə; eɪ] [njuː] [ˈmɪstrəs] [naʊ] [ai] [tʃeɪs] ,

True , a new mistress now I chase ,

真的 , 一个 新的 情妇 现在 我 追赶 ,

没错，我现在追逐的是一个新的情妇。

[ðə; ði] [fɜːst] [fəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ;

The first foe in the field ;

这 第一的 敌人 在 这 场地 ;

战场上的第一个敌人；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [feɪθ] [ɪmˈbreɪs]

And with a stronger faith embrace

和 和 一个 更强 信仰 拥抱

并以更坚定的信仰拥抱

[ə; eɪ] [sɒːd] , [ə; eɪ] [hɔːs] , [ə; eɪ] [ʃiːld] .

A sword , a horse , a shield .

一个 剑 , 一个 马 , 一个 盾 .

一把剑，一匹马，一面盾牌。

[jet] [ðɪs] [ɪnˈkɒnstənsi] [ɪz] [sʌtʃ] ,

Yet this inconstancy is such ,

然而 这 反复无常 是 这样的 ,

然而，这种反复无常就是如此，

[æz; əz][juː; jʊ] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl][ə'dɔː(r)] ;
As you , too , shall adore ;
作为 你 , 也 , 将 崇拜 ;

你也将同样崇拜;

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [lʌv] [ðiː] , [dɪə(r)] , [səʊ] [mʌtʃ] ,
I could not love thee , dear , so much ,
我 可以 不是 爱 你 , 亲爱的 , 所以 很多 ,

亲爱的，我无法如此深爱你。

[lʌvd] [ai][nɒt] ['ɒnə(r)] [mɔː(r)] .
Loved I not honour more .
喜爱 我 不是 荣誉 更多的 .

我爱我，但我并不更尊重我。

['rɪtʃəd] ['lʌvˌles] .
Richard Lovelace .
理查德 洛夫莱斯 .

理查德·洛夫莱斯。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] .
SHE WORE A WREATH OF ROSES .
她 穿着 一个 花圈 的 玫瑰 .

她戴着玫瑰花环。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] [ðæt] [naɪt] [wen] [fɜːst][wiː; wi][met] ,
She wore a wreath of roses that night when first we met ,
她 穿着 一个 花圈 的 玫瑰 那 夜晚 什么时候第一的 我们 遇见 ,

我们初次见面那天晚上，她戴着一顶玫瑰花环。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz][ɒv; əv][dʒet] ;
Her lovely face was smiling beneath her curls of jet ;
她 迷人的 脸 曾是 微笑 下面 她 卷发 的 喷射 ;

她美丽的脸庞在乌黑的卷发下绽放着笑容;

[hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] [hæd; həd][ðə; ði] ['laɪtnəs] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [təʊn] ,
Her footsteps had the lightness , her voice the joyous tone ,
她 脚步声 有 这 亮度 , 她 嗓音 这 欢乐 语气 ,

她的脚步轻盈，她的声音欢快。

[ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['juːθfl] [hɑːt] [weə(r)] ['sɒrəʊ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The tokens of a youthful heart where sorrow is unknown .
这 代币 的 一个 青春 心 在哪里 悲哀 是 未知 .

那是青春无忧、不知悲伤为何物的象征。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] , [jet] [mɪ'θɪŋks] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,
I saw her but a moment , yet methinks I see her now ,
我 锯 她 但 一个 片刻 , 然而 我觉得 我 看 她 现在 ,

我只瞥见了她一眼，但我觉得我现在又看见她了。

[wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['snəʊi] [braʊ] .
With a wreath of summer flowers upon her snowy brow .
和 一个 花圈 的 夏天 花朵 之上 她 下雪的 眉头 .

她雪白的额头上戴着一顶夏日鲜花花环。

[ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['flaʊəz] [wen] [nekst][wiː; wi][met][ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ,
A wreath of orange flowers when next we met she wore ,
一个 花圈 的 橙子 花朵 什么时候 下一个 我们 遇见 她 穿着 ,

下次见面时，她戴着一束橙色的花环。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,
The expression of her features was more thoughtful than before ,
这 表达 的 她 特征 曾是 更多的 周到 比 前 ,

她脸上的表情比以前更加沉思。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [wɒz; wəz][wʌn] , [huː] [strəʊv] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][veɪn] ,
And standing by her side , was one , who strove , and not in vain ,
和 常设 经过 她 边 , 曾是 一 , WHO 努力 , 和 不是 在 徒劳 ,
而站在她身边的，是一个努力奋斗的人，他的努力没有白费。

[tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] ['liːvɪŋ] [ðæt] [dɪə(r)] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [nɛə] [mait] [vjuː] [ə'gen] .
To soothe her leaving that dear home she ne'er might view again .
到 舒缓 她 离开 那 亲爱的 家 她 从未 可能 看法 再次 .
为了安慰她离开那她可能再也见不到的亲爱的家。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] , [jet] [mɪ'θɪŋks] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,
I saw her but a moment , yet methinks I see her now ,
我 锯 她 但 一个 片刻 , 然而 我觉得 我 看 她 现在 ,
我只瞥见了她一眼，但我觉得我现在又看见她了。

[wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['blɔsəmz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['snəʊi] [braʊ] .
With a wreath of orange blossoms upon her snowy brow .
和 一个 花圈 的 橙子 花朵 之上 她 下雪的 眉头 .
她雪白的额头上戴着一圈橙花花环。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ai] [sɔː] [ðæt] [braʊ] , [nəʊ]['braɪdl] [riːθ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
And once again I saw that brow , no bridal wreath was there ,
和 一次 再次 我 锯 那 眉头 , 不 新娘 花圈 曾是 那里 ,
我又一次看到了她的眉毛，上面没有戴新娘花环。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['sɒmbə(r)][kæp] [hɜː(r); hə(r)][wʌns][lʌg'ʒʊəriənt][heə(r)] ;
The widow's sombre cap conceal'd her once luxuriant hair ;
这 寡妇的 阴沉 帽 隐藏的 她 一次 茂盛的 头发 ;
寡妇那顶素雅的帽子遮住了她曾经浓密的秀发；

[ʃiː; ʃi] [wiːp] [ɪn]['saɪlənt]['sɒlətjuːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][nɪə(r)] ,
She weeps in silent solitude , for there is no one near ,
她 哭泣 在 沉默的 孤独 , 为了 那里 是 不 一 靠近 ,
她独自一人默默哭泣，因为身边空无一人。

[tuː; tə] [pres] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði][teə(r); tɪə] !
To press her hand within his own , and wipe away the tear !
到 按 她 手 之内 他的 自己的 , 和 擦拭 离开 这 撕 !
将她的手握在自己的手中，擦去她的眼泪！

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,
I see her broken - hearted , and methinks I see her now ,
我 看 她 破碎的 - 心地 , 和 我觉得 我 看 她 现在 ,
我看到她心碎的样子，我想我现在也看到了她。

[ɪn][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
In the pride of youth and beauty , with a wreath upon her brow .
在 这 自豪 的 青年 和 美丽 , 和 一个 花圈 之上 她 眉头 .
她骄傲地展现着青春与美貌，额头上戴着花环。

['tɒməs] [heɪnz] ['beɪli] .
Thomas Haynes Bayly .
托马斯 海恩斯 贝利 .

托马斯·海恩斯·贝利。

[əʊ] ['næni] , [wɪlt] [ðaʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
O NANNY , WILT THOU GO WITH ME ?
哦 保姆 , 枯萎 你 去 和 我 ?
保姆，你愿意跟我一起去吗？

[əʊ] ['næni] , [wɪlt] [ðaʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
O Nanny , wilt thou go with me ,
哦 保姆 , 枯萎 你 去 和 我 ,
哦，保姆，你愿意和我一起走吗？

[nɔː(r)] [saɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [flɔːnt] [taʊn] ?
Nor sigh to leave the flaunting town ?
也不 叹 到 离开 这 炫耀 镇 ?

难道不该叹息着离开这座喧嚣的城镇吗?

[kæn; kən]['saɪlənt] [glen] [hæv; həv] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
Can silent glens have charms for thee ,
能 沉默的 格伦斯 有 魅力 为了 你 ,

寂静的山谷是否对你有着某种魅力?

[ðə; ði] ['ləʊli] [kɒt] [ænd; ənd] ['rʌsɪt] [gaʊn] ?
The lowly cot and russet gown ?
这 卑微的 婴儿床 和 赤褐色 袍 ?

简陋的婴儿床和赤褐色长袍?

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [drest] [ɪn]['sɪlkən] [ʃiːn] ,
No longer drest in silken sheen ,
不 更长 睡衣 在 丝 光泽 ,

不再披着丝绸般的光泽,

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð] ['dʒuːəlz][reə(r)] ,
No longer deck'd with jewels rare ,
不 更长 甲板 和 珠宝 稀有的 ,

不再镶嵌稀有珠宝,

[seɪ] , [ðaʊ] [kwɪt] [iːtʃ] ['kɔːtli] [siːn] ,
Say , can'st thou quit each courtly scene ,
说 , 不能 你 辞职 每个 宫廷式 场景 ,

你说,你难道不能退出所有宫廷礼仪吗?

[weə(r)] [ðaʊ] [wɜːt] [f'eəɹəst][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ?
Where thou wert fairest of the fair ?
在哪里 你 沃特 最公平 的 这 公平的 ?

你曾是世间最美的女子吗?

[əʊ] ['næni] , [wen] [ðaʊət] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
O Nanny , when thou'rt far away ,
哦 保姆 , 什么时候 你 远的 离开 ,

哦,保姆,当你远在天边时,

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt][kɑːst][ə; eɪ] [wɪʃ] [bɪ'haɪnd] ?
Wilt thou not cast a wish behind ?
枯萎 你 不是 投掷 一个 希望 在后面 ?

你难道不想向过去许个愿吗?

[seɪ] , [ðaʊ] [feɪs] [ðə; ði] ['pɑːtʃɪŋ] [reɪ] ,
Say , can'st thou face the parching ray ,
说 , 不能 你 脸 这 干旱 射线 ,

你说,你难道无法面对那灼热的阳光吗?

[nɔː(r)] [ʃrɪŋk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['wɪntri] [wɪnd] ?
Nor shrink before the wintry wind ?
也不 收缩 前 这 冬季 风 ?

难道你不会在凛冽的寒风面前退缩吗?

[əʊ] , [kæn; kən] [ðæt] [sɒft] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [miːn]
Oh , can that soft and gentle mien
哦 , 能 那 柔软的 和 温和的 面容

哦,那温柔的神态

[ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [lɜːn] [tuː; tə][beə(r)] ,
Extremes of hardship learn to bear ,
极端情况 的 困境 学习 到 熊 ,

经历极端苦难后学会忍受。

[nɔː(r)][sæd] [rɪ'ɡret] [iːtʃ] ['kɔːtli] [siːn] ,
Nor sad regret each courtly scene ,
也不 伤心 后悔 每个 宫廷式 场景 ,
不为每一场宫廷戏份感到悲伤和遗憾

[weə(r)] [ðaʊ] [wɜːt] [f'eəɹəst][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ?
Where thou wert fairest of the fair ?
在哪里 你 沃特 最公平 的 这 公平的 ?
你曾是世间最美的女子吗?

[əʊ] ['næni] , [ðaʊ] [lʌv] [səʊ] [truː] ,
O Nanny , can'st thou love so true ,
哦 保姆 , 不能 你 爱 所以 真的 ,
哦，保姆，你的爱难道不能如此真挚吗?

[θruː] ['perilz] [kiːn] [wɪð] [ˌem 'iː][ɡəʊ] ;
Through perils keen with me go ;
通过 危险 敏锐的 和 我 去 ;
与我一同穿越危险;

[ɔː(r)] [wen] [ðaɪ] [sweɪn] ['mɪshæp][ʃæl; ʃəl] [ruː] ,
Or when thy swain mishap shall rue ,
或者 什么时候 你的 斯温 意外 将 后悔 ,
或者当你的爱人遭遇不幸时，你会后悔莫及。

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv][wəʊ] ?
To share with him the pang of woe ?
到 分享 和 他 这 疼痛 的 悲哀 ?
与他分担悲伤的痛苦?

[seɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)][peɪn] [bɪ'fɔːl] ,
Say , should disease or pain befall ,
说 , 应该 疾病 或者 疼痛 降临 ,
比如说，如果疾病或疼痛降临，

[wɪlt] [ðaʊ] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [keə(r)] ,
Wilt thou assume the nurse's care ,
枯萎 你 认为 这 护士的 关心 ,
你愿意承担护士的职责吗?

[nɔː(r)]['wɪstf(ə)l] [ðəʊz] [ɡeɪ] [siːnz] [rɪ'kɔːl] ,
Nor wistful those gay scenes recall ,
也不 怅惘 那些 同性恋 场景 记起 ,
那些同性恋场景并不令人怀念。

[weə(r)] [ðaʊ] [wɜːt] [f'eəɹəst][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ?
Where thou wert fairest of the fair ?
在哪里 你 沃特 最公平 的 这 公平的 ?
你曾是世间最美的女子吗?

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðaɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ,
And when at last thy love shall die ,
和 什么时候 在 最后的 你的 爱 将 死 ,
而当你的爱最终消逝时，

[wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] [breθ] ,
Wilt thou receive his parting breath ,
枯萎 你 收到 他的 离别 气息 ,
你是否愿意接收他临终的气息?

[wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'pres] [iːtʃ] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [saɪ] ,
Wilt thou repress each struggling sigh ,
枯萎 你 抑 每个 挣扎 叹 ,
你愿压抑住每一次挣扎的叹息吗?

[ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [wɪð] [smaɪlz] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [deθ] ?
And cheer with smiles the bed of death ?
和 欢呼 和 微笑 这 床 的 死亡 ?

甚至在临终之际也要面带微笑?

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] ['or] [hɪz; ɪz] ['breθləs] [kleɪ]
And wilt thou o'er his breathless clay
和 枯萎 你 超过 他的 喘不过气 黏土

你愿凌驾于他那无息的泥土之上

[struː] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði] ['tendə(r)] [teə(r); tɪə] ,
Strew flowers , and drop the tender tear ,
肸 花朵 , 和 降低 这 投标 撕 ,

撒下鲜花，滴下柔嫩的泪水，

[nɔː(r)] [ðen] [rɪ'gret] [ðəʊz] [siːnz] [səʊ] [geɪ] ,
Nor then regret those scenes so gay ,
也不 然后 后悔 那些 场景 所以 同性恋 ,

也不后悔那些如此同性恋的场景。

[weə(r)] [ðaʊ] [wɜːt] [f'eəɹəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] ?
Where thou wert fairest of the fair ?
在哪里 你 沃特 最公平 的 这 公平的 ?

你曾是世间最美的女子吗?

['tɒməs] ['pɜːrsi] [diː] . [diː] .
Thomas Percy D . D .
托马斯 珀西 D . D .

托马斯·珀西博士

[-] [ken] [dʒɒn] [piːl] ?
D'YE KEN JOHN PEEL ?
染料 肯 约翰 果皮 ?

是肯·约翰·皮尔吗?

[-] [ken] [dʒɒn] [piːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [səʊ] [geɪ] ?
D'ye ken John Peel with his coat so gay ?
染料 肯 约翰 果皮 和 他的 外套 所以 同性恋 ?

你觉得约翰·皮尔穿的那件外套很gay吗?

[-] [ken] [dʒɒn] [piːl] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ?
D'ye ken John Peel at the break of the day ?
染料 肯 约翰 果皮 在 这 休息 的 这 天 ?

清晨时分，你认识约翰·皮尔吗?

[-] [ken] [dʒɒn] [piːl] [wen] [hiːz] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
D'ye ken John Peel when he's far , far away ,
染料 肯 约翰 果皮 什么时候 他是 远的 , 远的 离开 ,

你知道约翰·皮尔远在天边吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的民谣(Old Ballads)

第4/4页

[wɪð] [hɪz; ɪz] [haʊndz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?
With his hounds and his horn in the morning ?
和 他的 猎犬 和 他的 喇叭 在 这 早晨 ?

清晨带着猎犬和号角?

['kɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHORUS . — D'ye ken , etc .
合唱 . — 染料 肯 , ETC .

合唱：你明白吗？等等。

- [twɒz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːn] [brɔːt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ][bed] ,
' Twas the sound of his horn brought me from my bed ,
- 那是 这 声音 的 他的 喇叭 带来 我 从 我的 床 ,

是他的号角声把我从床上惊醒。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊndz] [hæz; həz][ˌem 'iː] ['ɒftˌtaɪmz] [led] ;
And the cry of his hounds has me ofttimes led ;
和 这 哭 的 他的 猎犬 有 我 经常 引领 ;

他的猎犬的吠叫声常常引领我前进;

[fɔː(r); fə(r)] [piːlz] [vjuː] ['hɒləʊ] [wʊd] - ['weɪkən][ðə; ði] [ded] ,
For Peel's view holloa would ' waken the dead ,
为了 皮尔 看法 霍洛亚 会 - 唤醒 这 死的 ,

在皮尔看来，holloa 会“唤醒死者”。

[ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][leə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Or a fox from his lair in the morning .
或者 一个 狐狸 从 他的 巢穴 在 这 早晨 .

或者清晨从巢穴里出来的狐狸。

['kɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHORUS . — D'ye ken , etc .
合唱 . — 染料 肯 , ETC .

合唱：你明白吗？等等。

[-] [ken] [ðæt] [haʊnd] [huːz] [vɔɪs] [ɪz] [deθ] ?
D'ye ken that hound whose voice is death ?
染料 肯 那 猎犬 谁 嗓音 是 死亡 ?

你认识那只叫声如同死神的猎犬吗?

[-] [ken] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɪələs] [feɪθ] ?
D'ye ken her sons of peerless faith ?
染料 肯 她 儿子们 的 无与伦比 信仰 ?

你认识她那些信仰无与伦比的儿子们吗?

[-] [ken]
D'ye ken
染料 肯

德耶肯

[ðæt] [ə; eɪ][fɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ]
that a fox with his last breath
那 一个 狐狸 和 他的 最后的 气息

那是一只奄奄一息的狐狸

[kɜːst; 'kɜːsɪd][ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] !
Cursed them all as he died in the morning !
被诅咒的 他们 全部 作为 他 死亡 在 这 早晨 !

他死前诅咒了他们所有人，那天早上他死了！

['kɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHORUS . — D'ye ken , etc .
合唱 . — 染料 肯 , ETC .

合唱：你明白吗？等等。

[jes] , [ai][ken][dʒɒn] [piːl] [ænd; ənd] [ɔːld] ['ruːbi] [tuː] ,
Yes , I ken John Peel and auld Ruby too ,
是的 , 我 肯 约翰 果皮 和 老 红宝石 也 ,

是的，我也认识约翰·皮尔和老鲁比。

['ræntə(r)][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['belmən] [səʊ] [truː] ;
Ranter and Royal and Bellman so true ;
咆哮者 和 皇家 和 贝尔曼 所以 真的 ;

Ranter、Royal 和 Bellman 说得太对了；

[frɒm; frəm][ðə; ði][dræg][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
From the drag to the chase ,
从 这 拖 到 这 追赶 ,

从拖拽到追逐，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] ,
From the chase to the view ,
从 这 追赶 到 这 看法 ,

从追逐到欣赏，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
From the view to the death in the morning .
从 这 看法 到 这 死亡 在 这 早晨 .

从清晨的景色到死亡。

['kɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHORUS . — D'ye ken , etc .
合唱 . — 染料 肯 , ETC .

合唱：你明白吗？等等。

[ænd; ənd] [aɪv] ['fɒləʊd] [dʒɒn] [piːl] [bəʊθ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][fɑː(r)] .
And I've follow'd John Peel both often and far .
和 我已经 跟随 约翰 果皮 两个都 经常 和 远的 .

我经常追随约翰·皮尔的脚步，而且足迹遍布各地。

['ɔr] [ðə; ði]['rɑːspə] - [fens] , [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑː(r)] ,
O'er the rasper - fence , the gate , and the bar ,
超过 这 磨砂 - 栅栏 , 这 门 , 和 这 酒吧 ,

越过粗糙的栅栏、大门和酒吧，

[frɒm; frəm] [ləʊ] ['dentən] [saɪd] [ʌp] [tuː; tə] - [skɑː(r)] ,
From Low Denton side up to Scratchmere Scar ,
从 低的 丹顿 边 向上 到 - 瘢痕 ,

从洛登顿一侧向上到斯克拉奇米尔疤痕，

[wen] [wiː; wi] [vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
When we vied for the brush in the morning .
什么时候 我们 竞争 为了 这 刷子 在 这 早晨 .

早上我们争抢刷子的时候。

['kɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHORUS . — D'ye ken , etc .
合唱 . — 染料 肯 , ETC .

合唱：你明白吗？等等。

[ðen] [hɪrz] [tuː; tə][dʒɒn] [piːl] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊl] .
Then here's to John Peel with my heart and soul .
然后 这里是 到 约翰 果皮 和 我的 心 和 灵魂 .

那么，我由衷地向约翰·皮尔致敬。

[kʌm] [fɪl] , [fɪl] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [bəʊl] :
Come fill , fill to him a brimming bowl :
来 充满 , 充满 到 他 一个 充满 碗 :

来，给他盛满一碗:

[fɔː(r); fə(r)][wiːl; wil] ['fɒləʊ] [dʒɒn] [piːl] [θruː] - [feə(r)][ɔː(r)] [θruː] - [faʊl] ,
For we'll follow John Peel thro ' fair or thro ' foul ,
为了 出色地 跟随 约翰 果皮 喉咙 - 公平的 或者 喉咙 - 犯规 ,

我们将追随约翰·皮尔，无论顺境还是逆境。

[waɪl] [wɪr] - [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
While we're wak'd by his horn in the morning .
尽管 是 - 经过 他的 喇叭 在 这 早晨 .

每天早上，我们都会被他的喇叭声吵醒。

['kɔːrəs] . — [-] [ken] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHORUS . — D'ye ken , etc .
合唱 . — 染料 肯 , ETC .

合唱：你明白吗？等等。

[dʒɒn] ['wʊdstɒk] [greɪvz] .
John Woodstock Graves .
约翰 伍德斯托克 格雷夫斯 .

约翰·伍德斯托克·格雷夫斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神